

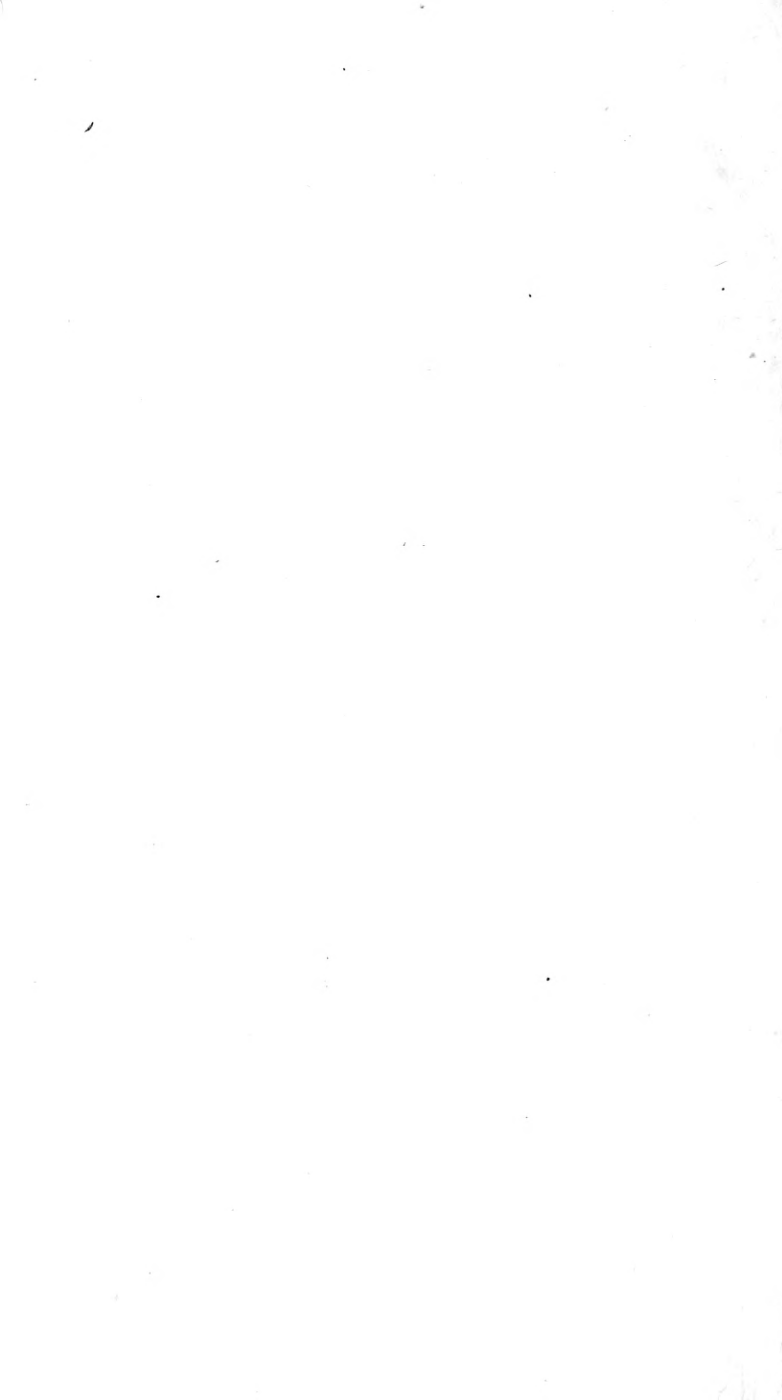


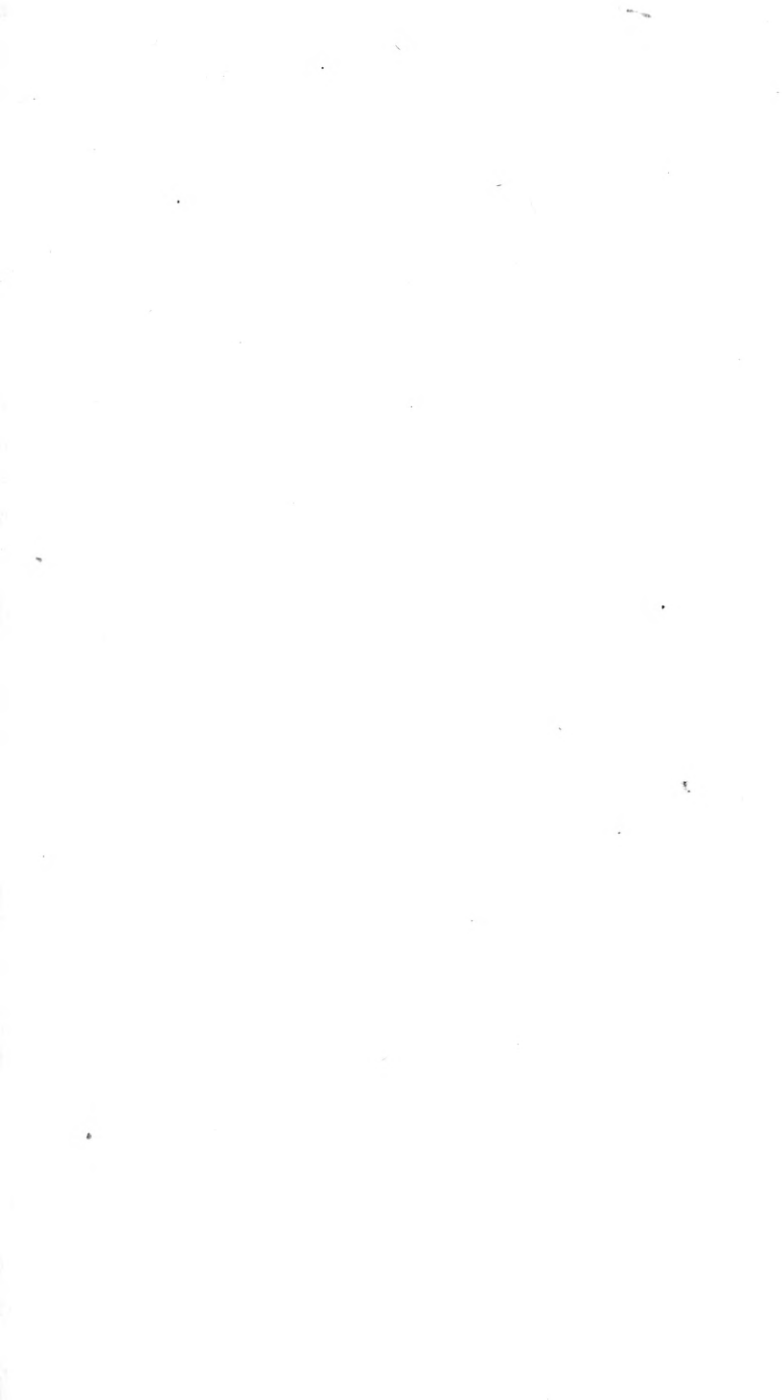
N<sup>o</sup> 167613 1/1



Library  
of the  
University of Toronto









ŒUVRES  
POSTHUMES

DE

J. J. ROUSSEAU.

---

---

TOME DIXIÈME.

---

---

Digitized by the Internet Archive  
in 2010 with funding from  
University of Ottawa



ŒUVRES  
POSTHUMES

DE

JEAN-JAQUES ROUSSEAU;

OU

RECUEIL

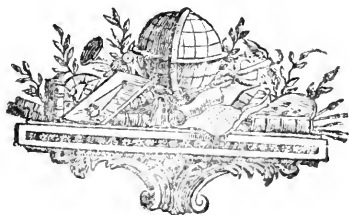
DE PIÈCES MANUSCRITES,

*Pour servir de SUPPLÉMENT aux Editions  
publiées pendant sa Vie.*

---

TOME DIXIÈME.

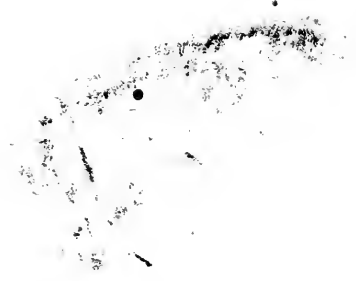
---



GENÈVE.

---

M. DCC. LXXIII.



LA  
DÉCOUVERTE  
DU  
NOUVEAU MONDE.  
TRAGÉDIE. (a)

---

(a) Cette piece & les suivantes en vers sont tirées du Recueil des Oeuvres de M. Rousseau imprimé à Bruxelles. Les Editeurs de cette Edition avertissent dans un avis préliminaire. qu'elles n'avoient jamais été imprimées & qu'ils les publient d'après les originaux, la plupart écrits de la main même de l'Auteur.



## A C T E U R S.

LE CACIQUE, *de l'Isle de Guanahan ;  
conquérant d'une partie des Antilles.*

DIGIZÉ, *épouse du Cacique.*

CARIME, *Princesse Américaine.*

COLOMB, *chef de la flotte Espagnole.*

ALVAR, *officier Castillan.*

LE GRAND-PRÊTRE *des Américains.*

NOZIME, *Américain.*

TROUPE *de Sacrificateurs Américains.*

TROUPE *d'Espagnols & d'Espagnoles de  
la flotte.*

TROUPE *d'Américains & d'Américaines.*

La Scene est dans l'Isle de Guanahan,

L A  
D É C O U V E R T E  
D U

NOUVEAU MONDE,  
T R A G É D I E.



A C T E P R E M I E R.

*Le Théâtre représente la forêt sacrée, où les  
peuples de Guanaham venoient adorer leurs  
Dieux.*



S C E N E P R E M I E R E.

LE CACIQUE, CARIME.

LE C A C I Q U E.

SÉULE en ces bois sacrés! eh! qu'y faisoit  
Carime?

C A R I M E.

Eh! quel autre que vous devoit le savoir  
mieux?

4 LA DÉCOUVERTE

De mes tourmens secrets j'importunois les  
Dieux ;  
J'y pleurois mes malheurs ; m'en faites-  
vous un crime ?

LE CACIQUE.

Loin de vous condamner, j'honore la vertu ;  
Qui vous fait, près des Dieux, chercher  
la confiance,  
Que l'effroi vient d'ôter à mon peuple  
abattu.  
Cent présages affreux, troublant notre as-  
surance,  
Semblent du ciel annoncer le courroux :  
Si nos crimes ont pu mériter *sa vengeance* ;  
Vos vœux l'éloigneront de nous,  
En faveur de votre innocence.

CARIME.

Quel fruit espérez - vous de ces détours  
honteux ?  
Cruel ! vous insultez à mon fort déplorable.  
Ah ! si l'amour me rend coupable,  
Est-ce à vous à blâmer mes feux ?

LE CACIQUE.

Quoi ! vous parlez d'amour en ces momens  
funestes !

DU NOUVEAU MONDE. §

L'amour échauffe - t - il des cœurs glacés  
d'effroi ?

C A R I M E.

Quand l'amour est extrême ;

Craint-on d'autre malheur

Que la froideur

De ce qu'on aime ?

Si Digizé vous vançoit son ardeur ;

Lui répondriez-vous de même ?

L E C A C I Q U E.

Digizé m'appartient par des nœuds éternels ;

En partageant mes feux , elle a rempli mon  
trône ;

Et quand nous confirmons nos sermens  
mutuels ,

L'amour le justifie , & le devoir l'ordonne.

C A R I M E.

L'amour & le devoir s'accordent rarement :

Tour-à-tour , seulement , ils regnent dans  
une ame.

L'amour forme l'engagement ;

Mais le devoir éteint la flâme.

Si l'hymen a pour vous des attraits si char-  
mans ,

Redoublez , avec moi , ses doux engagements :

6 LA DÉCOUVERTE

Mon cœur consent à ce partage :  
C'est un usage établi parmi nous.

LE CACIQUE.

Que me proposez - vous, Carime? quel langage !

CARIME.

Tu t'offenses, cruel, d'un langage si doux ;  
Mon amour & mes pleurs excitent ton courroux.

Tu vas triompher en ce jour !  
Ah! si tes yeux ont plus de charmes ;  
Ton cœur a-t-il autant d'amour !

LE CACIQUE.

Cessez de vains regrets, votre plainte est injuste :

Ici vos pleurs blessent mes yeux.  
Carime, ainsi que vous, en cet asyle auguste,  
Mon cœur a ses secrets à révéler aux Dieux.

CARIME.

Quoi, barbare ! au mépris tu joins enfin  
l'outrage !

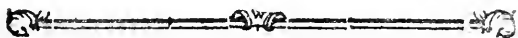
Va, tu n'entendras plus d'inutiles soupirs ;  
A mon amour trahi tu préfères ma rage ;  
Il faudra te servir au gré de tes desirs.

LE CACIQUE.

Que son fort est à plaindre !



Mais les fureurs n'obtiendront rien.  
 Pour un cœur fait comme le mien,  
 Ses pleurs étoient bien plus à craindre.



## S C E N E I I.

LE CACIQUE *seul.*

LIEU terrible, lieu révééré,  
 Séjour des Dieux de cet empire,  
 Déployez, dans les cœurs, votre pouvoir  
 sacré :

Dieux, calmez un peuple égaré;  
 De ses sens effrayés dissipez ce délire.  
 Ou, si votre puissance enfin n'y peut suffire,  
 N'usurpez plus un nom vainement adoré.  
 Je me le cache en vain, moi-même je frissonne ;

Une sombre terreur m'agite malgré moi.  
 Cacique malheureux, ta vertu t'abandonne;  
 Pour la première fois ton courage s'étonne;  
 La crainte & la frayeur se font sentir à toi.

Lieu terrible, lieu révééré,  
 Séjour des Dieux de cet empire,  
 Déployez, dans les cœurs, votre pouvoir  
 sacré :

8 LA DÉCOUVERTE

Rassurez un peuple égaré ;  
De ses sens effrayés , dissipez ce délire ;  
Ou si votre puissance , &c.  
N'usurpez plus , &c.  
Mais quel est le sujet de ces craintes frivoles ;  
Les vains pressentimens d'un peuple épou-  
vanté ,  
Les mugissemens des idoles ,  
Ou l'aspect effrayant d'un astre ensanglanté ?  
Ah ! n'ai-je tant de fois enchaîné la victoire ,  
Tant vaincu de rivaux , tant obtenu de  
gloire ,  
Que pour la perdre enfin par de si foibles  
coups !  
Gloire frivole , eh ! sur quoi comptons-  
nous !  
Mais je vois Digizé , cher objet de ma  
flâme ;  
Tendre épouse , ah ! mieux que les Dieux ,  
L'éclat de tes beaux yeux  
Ranimera mon ame.





## S C E N E I I I.

## DIGIZÉ, LE CACIQUE.

## D I G I Z É.

SEIGNEUR, vos sujets éperdus,  
Saisis d'effroi, d'horreur, cèdent à leurs  
alarmes;

Et parmi tant de cris, de soupirs & de  
larmes,

C'est pour vous qu'ils craignent le plus.  
Quel que soit le sujet de leur terreur mor-  
telle,

Ah! fuyons, cher époux, fuyons; sauvons  
vos jours.

Par une crainte hélas! qui menace leur  
cours,

Mon cœur sent une mort réelle.

## L E C A C I Q U E.

Moi, fuir! leur cacique, leur roi!  
Leur pere! enfin l'esperes-tu de moi,  
Sur la vaine terreur dont ton esprit se blesse:  
Moi, fuir! ah Digizé, que me proposes-tu?  
Un cœur charge d'une foiblesse

Conserveroit-il ta tendresse ,

En abandonnant la vertu ?

Digizé , je chéris le nœud qui nous assemble ;

J'adore tes appas , ils peuvent tout sur moi ;

Mais j'aime encor mon peuple autant que  
toi ;

Et la vertu plus que tous deux ensemble.



### S C E N E I V.

NOZIME , LE CACIQUE , DIGIZÉ.

N O Z I M E.

**P**AR votre ordre , Seigneur , les prêtres  
rassemblés

Vont bientôt , en ces lieux , commencer le  
mystère.

L E C A C I Q U E.

Et les peuples ?

N O Z I M E.

Toujours également troublés  
Tous frémissent au récit d'un mal imagi-  
naire.

Ils disent qu'en ces lieux des enfans du  
soleil

Doivent bientôt descendre , en superbe  
appareil.

Tout tremble à leur nom seul ; & ces hom-  
mes terribles ,

Affranchis de la mort , aux coups inacces-  
sibles ,

Doivent tout asservir à leur pouvoir fatal :

Trop fiers d'être immortels , leur orgueil  
sans égal

Des rois fait leurs sujets , des peuples leurs  
esclaves ;

Leurs récits effrayans étonnent les plus  
braves.

J'ai vainement cherché les auteurs infensés  
De ces bruits.....

L E C A C I Q U E .

Laissez-nous Nozime : c'est assez.

D I G I Z É .

Grands Dieux ! Que produira cette terreur  
publique !

Quel sera ton destin , infortuné Cacique ?

Hélas ! Ce doute affreux ne trouble-t-il que  
moi ?

L E C A C I Q U E .

Mon sort est décidé ; je suis aimé de toi.

Dieux puissans , Dieux jaloux de mon  
bonheur suprême ,

Des fiers enfans du ciel secondez les pro-  
jets :

Armez à votre gré la terre , l'enfer même ;  
Je puis braver & la foudre & vos traits.

Déployez contre moi votre injuste ven-  
geance ;

J'en redoute peu les effets :

Digizé seule , en sa puissance ,

Tient mon bonheur & mes succès.

Dieux puissans , Dieux jaloux de mon  
bonheur suprême ,

Des fiers enfans du ciel secondez les pro-  
jets :

Armez à votre gré la terre , l'enfer même ;  
Je puis braver & la foudre & vos traits.

#### D I G I Z É .

Où vous emporte un excès de tendresse ?

Ah ! n'irritons point les Dieux :

Plus on prétend braver les Cieux ,

Plus on sent sa propre foiblesse.

Ciel , protecteur de l'innocence ,

Eloigne nos dangers , dissipe notre effroi.

Eh ! des foibles humains qui prendra la  
défense ,

S'ils n'osent espérer en toi !

Du plus parfait amour la flâme légitime

Auroit-elle offensé tes yeux ?

Ah ! si des feux si purs devant toi font un  
crime ,

Détruis la race humaine , & ne fais que  
des Dieux.

Ciel , protecteur de l'innocence ,

Eloigne nos dangers , dissipe notre effroi :

Eh ! des foibles humains qui prendra la dé-  
fense ,

S'ils n'osent espérer en toi !

L E C A C I Q U E .

Chere épouse , suspends d'inutiles alarmes :

Plus que de vains malheurs , tes pleurs me  
vont coûter.

Ai-je , quand tu verses des larmes ,

De plus grands maux à redouter ?

Mais j'entends retentir les instrumens sacrés ,

Les prêtres vont paroître :

Gardez-vous de laisser connoître

Le trouble auquel vous vous livrez.





## S C E N E V.

LE CACIQUE, LE GRAND-PRÊTRE,  
DIGIZÉ, TROUPE DE PRÊTRES.

LE GRAND-PRÊTRE.

C'EST ici le séjour de nos Dieux for-  
midables ;  
Ils rendent , en ces lieux , leurs arrêts re-  
doutables :  
Que leur présence en nous imprime un  
saint respect :  
Tout doit frémir à leur aspect.

LE CACIQUE.

Prêtres sacrés des Dieux , qui protégez ces  
isles ,  
Implorez leur secours sur mon peuple &  
sur moi ,  
Obtenez d'eux qu'ils bannissent l'effroi ,  
Qui vient troubler ces lieux tranquilles ,  
Des présages affreux  
Répandent l'épouvante ;  
Tout gémit dans l'attente  
De cent maux rigoureux ,



Par vos accens terribles,  
 Evoquez les destins:  
 Si nos maux sont certains,  
 Ils seront moins sensibles.

LE GRAND-PRÊTRE.

*Alternativement avec le Chœur.*

Ancien du monde, Etre des jours,  
 Sois attentif à nos prieres.  
 Soleil, suspends ton cours,  
 Pour éclairer nos mysteres.

LE GRAND-PRÊTRE.

Dieux, qui veillez sur cet empire,  
 Manifestez vos soins, soyez nos protec-  
 teurs.!

Bannissez de vaines terreurs,  
 Un signe seul vous peut suffire:  
 Le vil effroi peut-il frapper des cœurs  
 Que votre confiance inspire?

CHŒUR.

Ancien du monde, Etre des jours,  
 Sois attentif à nos prieres.  
 Soleil, suspends ton cours,  
 Pour éclairer nos mysteres.

LE GRAND-PRÊTRE.

Conservez à son peuple un prince géné-  
 reux,

Que de votre pouvoir digne dépositaire,  
 Il soit heureux comme les Dieux;  
 Puisqu'il remplit leur ministère,  
 Et qu'il est bienfaisant comme eux.

C H Œ U R.

Ancien du monde, &c.

LE GRAND-PRÊTRE.

C'en est assez. Que l'on fasse silence.  
 De nos rites sacrés déployons la puissance  
 Que vos sublimes sons, vos pas mysté-  
 rieux,  
 De l'avenir, soustrait aux mortels curieux,  
 Dans mon cœur inspiré portent la connois-  
 sance.

Mais la fureur divine agite mes esprits,  
 Mes sens sont étonnés, mes regards éblouis;  
 La nature succombe aux efforts réunis

De ces ébranlemens terribles.....

Non, des transports nouveaux affermissent  
 mes sens;

Mes yeux, avec effort; percent la nuit  
 des tems.....

Ecoutez du destin les décrets inflexibles.

Cacique infortuné,

Tes exploits sont flétris, ton regne est ter-  
 miné.

Ce

Ce jour en d'autres mains fait passer ta  
puissance.

Tes peuples asservis sous un joug odieux  
Vont perdre, pour jamais, les plus chers  
dons des cieus,

Leur liberté, leur innocence.

Fiers enfans du soleil, vous triomphez de  
nous;

Vos arts sur nos vertus vous donnent la  
victoire.

Mais, quand nous tombons sous vos coups,  
Craignez de payer cher nos maux & votre  
gloire.

Des nuages confus naissent de toutes parts...  
Les siecles sont voilés à mes foibles regards.

LE C A C I Q U E.

De vos arts mensongers cessez les vains  
prestiges.

*Les prêtres se retirent, après quoi l'on entend  
le chœur suivant, derrière le théâtre.*

*C H Œ U R derrière le théâtre.*

O ciel! ô ciel! quels prodiges nouveaux!  
Et quels monstres ailés paroissent sur les  
eaux!

D I G I Z É.

Dieux! quels sont ces nouveaux prodiges?

*Supplément. Tome X. B*

18 LA DÉCOUVERTE  
*CHŒUR derrière le théâtre.*

O ciel ! ô ciel , &c.

LE CACIQUE.

L'effroi trouble les yeux de ce peuple ti-  
mide ;

Allons apaiser ses transports.

DIGIZÉ.

Seigneur, où courez-vous, quel vain es-  
poir vous guide ?

Contre l'arrêt des Dieux que servent vos  
efforts !

Mais il ne m'entend plus, il fuit, destin  
féroce ,

Ah ! ne puis-je du moins, dans ma douleur  
amère ,

Sauver un de ses jours, au prix de mille  
morts.

*Fin du premier Acte.*





A C T E I I.

*Le théâtre représente un rivage entrecoupé d'arbres & de rochers. On voit, dans l'enfoncement, débarquer la flotte Espagnole, au son des trompettes & des timbales.*



SCENE PREMIERE.

COLOMB, ALVAR, TROUPE D'ESPAGNOLS ET D'ESPAGNOLES.

C. H Œ U R.

**T**RIOMPHONS, triomphons sur la terre  
& sur l'onde,

Donnons des loix à l'univers.

Notre audace, en ce jour, découvre un  
nouveau monde,

Il est fait pour porter nos fers.

**C O L O M B**, *tenant d'une main une épée  
nue, & de l'autre l'étendard de Castille.*

Climats, dont à nos yeux s'enrichit la  
nature,

Inconnus aux humains, trop négligés des  
cieux,

Perdez la liberté :

( *Il plante l'étendard en terre.* )

Mais portez, sans murmure,

Un joug encor plus précieux.

Chers compagnons, jadis l'Argonaute timide

Eternisa son nom dans les champs de Colchos.

Aux rives de Gadès, l'impétueux Alcide

Borna sa course & ses travaux.

Un art audacieux, en nous servant de guide,

De l'immense Océan nous a soumis les flots.

Mais qui célébrera notre troupe intrépide,

A l'égal de tous ces héros !

Célébrez ce grand jour d'éternelle mémoire ;

Entrez, par les plaisirs, au chemin de la gloire :

Que vos yeux enchanteurs brillent de toutes parts ;

De ce peuple sauvage étonnez les regards.

*C H Œ U R.*

Célébrons ce grand jour d'éternelle mémoire ;

Que nos yeux enchanteurs brillent de toutes parts.

*On danse.*

A L V A R.

Fiere Castille, étends par-tout tes loix ;  
Sur toute la nature exerce ton empire ;  
Pour combler tes brillans exploits ,  
Un monde entier n'a pu suffire.  
Maîtres des élémens , héros dans les combats ,  
Répondons en ces lieux la terreur , le ravage :  
Le ciel en fit notre partage ,  
Quand il rendit l'abord de ces climats  
Accessible à notre courage.  
Fiere Castille , &c.

*Danses guerrieres.*

U N E C A S T I L L A N E.

Volez , conquérans redoutables ;  
Allez remplir de grands destins :  
Avec des armes plus aimables ,  
Nos triomphes sont plus certains :  
Qu'ici d'une gloire immortelle  
Chacun se couronne à son tour :  
Guerriers , vous y portez l'empire d'Isabelle ,  
Nous y portons l'empire de l'amour.  
Volez , conquérans , &c.

*Danses.*

## ALVAR ET LA CASTILLANE.

Jeunes beautés , guerriers terribles ,  
 Unifiez-vous , soumettez l'univers.  
 Si quelqu'un se dérobe à des coups invin-  
 cibles ,  
 Par de beaux yeux qu'il soit chargé de fers.

## C O L O M B.

C'est assez exprimer notre allégresse ex-  
 trême ,  
 Nous devons nos momens à de plus doux  
 transports.  
 Allons aux habitans , qui vivent sur ces  
 bords ,  
 De leur nouveau destin porter l'arrêt su-  
 prême.  
 Alvar , de nos vaisseaux ne vous éloignez  
 pas ;  
 Dans ces détours cachés dispersez vos  
 soldats.  
 La gloire d'un guerrier est assez satisfaite ,  
 S'il peut favoriser une heureuse retraite :  
 Allez ; si nous avons à livrer des combats ;  
 Il fera bientôt tems d'illustrer votre bras.

## C H Œ U R.

Triomphons , triomphons sur la terre &  
 sur l'onde ;  
 Portons nos loix au bout de l'univers :



Notre audace , en ce jour , découvre un  
nouveau monde :

Nous sommes faits pour lui donner des  
fers.



## S C E N E I I.

C A R I M E *seule.*

**T**RANSPORTS de ma fureur, amour, rage  
funeste ,

Tyrans de la raison , où guidez-vous mes  
pas ?

C'est assez déchirer mon cœur par vos  
combats ;

Ha ! du moins. éteignez un feu que je  
déteste ,

Par mes pleurs ou par mon trépas.

Mais je l'espere en vain , l'ingrat y regne  
encore ,

Ses outrages cruels n'ont pu me dégager.  
Je reconnois toujours, hélas ! que je l'adore,

Par mon ardeur à m'en venger.

Transports de ma fureur , &c.

Mais que servent ces pleurs ? . . . . Qu'elle  
pleure elle-même.

C'est ici le séjour des enfans du soleil,

Voilà de leur abord le superbe appareil ;  
 Qu'y viens-je faire hélas ! dans ma fureur  
 extrême ?

Je viens leur livrer ce que j'aime ,  
 Pour leur livrer ce que je hais !

Oses-tu l'espérer , infidelle Carime ?

Les fils du ciel sont-ils faits pour le crime ?

Ils détestent tes forfaits.

Mais s'ils avoient aimé..... s'ils ont des  
 cœurs sensibles ;

'Ah ! sans doute ils le font , s'ils ont reçu  
 le jour.

Le ciel peut-il former des cœurs inacces-  
 sibles

Aux tourmens de l'amour !



S C E N E I I I .

A L V A R , C A R I M E .

A L V A R .

QUE vois-je ! Quel éclat ! Ciel ! Com-  
 ment tant de charmes

Se trouvent-ils en ces déserts !

Que serviront ici la valeur & les armes ?

C'est à nous d'y porter les fers.

C A R I M E , en action de se prosterner.

Je suis encor , seigneur , dans l'ignorance

Des hommages qu'on doit.....

A L V A R , *la retenant.*

J'en puis avoir reçus ;  
Mais où brille votre présence ,  
C'est à vous seule qu'ils sont dus.

C A R I M E .

Quoi donc ! refusez-vous , Seigneur , qu'on  
vous adore ?  
N'êtes-vous pas des Dieux !

A L V A R .

On ne doit adorer que vous seule en ces  
lieux ,  
Au titre de héros nous aspirons encore.  
Mais daignez m'instruire à mon tour ;  
Si mon cœur en ce lieu sauvage  
Doit en vous admirer l'ouvrage  
De la nature ou de l'amour ?

C A R I M E .

Vous séduisez le mien par un si doux lan-  
gage ,  
Je n'en attendois pas de tels en ce séjour.

A L V A R .

L'amour veut par mes soins réparer en ce  
jour  
Ce qu'ici vos appas ont de désavantage :

Ces lieux grossiers ne sont pas faits pour  
vous :

Daignez nous suivre en un climat plus  
doux.

Avec tant d'appas en partage,  
L'indifférence est un outrage  
Que vous ne craignez pas de nous.

C A R I M E.

Je ferai plus encor ; & je veux que cette  
isle ,

Avant la fin du jour, reconnoisse vos loix.  
Les peuples effrayés vont d'asyle en asyle  
Chercher leur sûreté dans le fond de nos  
bois :

Le Cacique lui-même en d'obscures re-  
traites

A déposé ses biens les plus chéris.

Je connois les détours de ces routes se-  
cres.

Des ôtages si chers....

A L V A R.

Croyez-vous qu'à ce prix  
Nos cœurs soient satisfaits d'emporter la  
victoire ?

Notre valeur suffit pour nous la procurer.  
Vos soins ne serviroient qu'à ternir notre  
gloire,

Sans la mieux assurer.

C A R I M E.

Ainsi , tout se refuse à ma juste colere !

A L V A R.

Juste ciel , vous pleurez ! ai - je pu vous  
déplaire ?

Parlez , que falloit-il ?....

C A R I M E.

Il falloit me venger.

A L V A R.

Quel indigne mortel a pu vous outrager ?  
Quel monstre a pu former ce dessein té-  
méraire ?

C A R I M E.

Le Cacique.

A L V A R.

Il mourra : c'est fait de son destin.  
Tous moyens sont permis pour punir une  
offense ,  
Pour courir à la gloire il n'est qu'un seul  
chemin ;  
Il en est cent pour la vengeance.  
Il faut venger vos pleurs & vos appas ;  
Mais mon zele empresse n'est pas ici le  
maître :

Notre chef, en ces lieux, va bientôt re-  
paraître :

Je vais tout préparer pour marcher sur  
vos pas.

E N S E M B L E .

Vengeance, amour, unissez-vous ;

Portez par-tout le ravage.

Quand vous animez le courage,

Rien ne résiste à vos coups.

A L V A R.

La colere en est plus ardente ;

Quand ce qu'on aime est outragé.

C A R I M E.

Quand l'amour en haine est changé ;

La rage est cent fois plus puissante.

E N S E M B L E .

Vengeance, amour, unissez-vous, &c.

*Fin du second Acte.*





A C T E I I I.

*Le théâtre change & représente les appartemens du Cacique.*



SCENE PREMIERE.

D I G I Z É *seule.*

T O U R M E N S des tendres cœurs, terreurs,  
craintes fatales,

Tristes pressentimens, vous voilà donc  
remplis.

Funeste trahison d'une indigne rivale,  
Noirs crimes de l'amour restez-vous im-  
punis ?

Hélas ! dans mon effroi timide,  
Je ne soupçonnois pas, cher & fidele époux,  
De quelle main perfide

Te viendroient de si rudes coups.

Je connois trop ton cœur, le sort qui nous  
sépare

Terminera tes jours :

Et je n'attendrai pas qu'une main moins  
barbare

Des miens viennent trancher le cours;  
 Tourmens des tendres cœurs, terreurs,  
 craintes fatales, &c.

Cacique redouté, quand cette heureuse rive  
 Retentissoit par-tout de tes faits glorieux,  
 Qui t'eût dit qu'on verroit ton épouse  
 captive

Dans le palais de tes aïeux !



## S C E N E II.

DIGIZÉ, CARIME.

DIGIZÉ.

VENEZ-vous insulter à mon sort déplorable ?

CARIME.

Je viens partager vos ennuis.

DIGIZÉ.

Votre fausse pitié m'accable

Plus que l'état même où je suis.

CARIME.

Je ne connois point l'art de feindre :  
 Avec regret je vois couler vos pleurs.  
 Mon désespoir a causé vos malheurs ;



Mais mon cœur commence à vous plaindre,  
 Sans pouvoir guérir vos douleurs.  
 Renonçons à la violence ,  
 Quand le cœur se croit outragé :  
 A peine a-t-on puni l'offense ,  
 Qu'on sent moins le plaisir que donne la  
 vengeance  
 Que le regret d'être vengé.

D I G I Z É.

Quand le remede est impossible ;  
 Vous regrettez les maux où vous me ré-  
 duisez ;  
 C'est quand vous les avez causés  
 Qu'il y falloit être sensible.

E N S E M B L E.

Amour , amour , tes cruelles fureurs ;  
 Tes injustes caprices ,  
 Ne cesseront-ils point de tourmenter les  
 cœurs ?  
 Fais-tu de nos supplices  
 Tes plus cheres douceurs ?  
 Nos tourmens font-ils tes délices ?  
 Te nourris-tu de nos pleurs ?  
 Amour , amour , tes cruelles fureurs ;  
 Tes injustes caprices  
 Ne cesseront-ils point de tourmenter les  
 cœurs ?

C A R I M E.

Quel bruit ici se fait entendre !  
 Quels cris ! Quels sons étincelans !

D I G I Z É.

Du Cacique en fureur les transports vio-  
 lens.....

Si c'étoit lui.... Grands dieux ! qu'ose-t-il  
 entreprendre ?

Le bruit redouble , hélas ! peut-être il va  
 périr ;

Ciel ! juste ciel , daigne le secourir.

( *On entend les décharges de mousqueterie qui  
 se mêlent au bruit de l'orchestre.* )

E N S E M B L E.

Dieux ! quel fracas , quel bruit , quels  
 éclats de tonnerre !

Le soleil irrité renverse-t-il la terre !



SCENE



S C E N E III.

COLOMB *suivi de quelques guerriers ;*  
DIGIZÉ, CARIME.

COLOMB.

C'EST assez. Epargnons de foibles enne-  
mis.

Qu'ils sentent leur foiblesse avec leur  
esclavage ;

Avec tant de fierté , d'audace & de  
courage ,

Ils n'en feront que plus punis.

D I G I Z É.

Cruels ! qu'avez-vous fait ? ... Mais ô ciel !  
c'est lui-même.





## S C E N E I V.

ALVAR, LE CACIQUE *désarmé*, & les  
*acteurs précédens.*

A L V A R.

**J**E l'ai surpris, qui feul, ardent & furieux;  
Cherchoit à pénétrer jusqu'en ces mêmes  
lieux.

C O L O M B.

Parle, que voulois-tu dans ton audace  
extrême ?

L E C A C I Q U E.

Voir Digizé, t'immoler, & mourir.

C O L O M B.

Ta barbare fierté ne peut se démentir :  
Mais, réponds, qu'attends-tu de ma juste  
colere ?

L E C A C I Q U E.

Je n'attends rien de toi ; va, remplis tes  
projets.

Fils du soleil, de tes heureux succès  
Rends grace aux foudres de ton pere ;

Dont il t'a fait dépositaire.

Sans ces foudres brûlans, ta troupe en ces climats

N'auroit trouvé que le trépas.

C O L O M B.

Ainsi donc ton arrêt est dicté par toi-même.

C A R I M E.

Calmez votre colere extrême ;  
Accordez aux remords, prêts à me déchirer,  
De deux tendres époux la vie & la couronne.

J'ai fait leurs maux, je veux les réparer :  
Ou si votre rigueur l'ordonne,  
Avec eux je veux expirer.

C O L O M B.

Daignent-ils recourir à la moindre priere ?

LE C A C I Q U E.

Vainement ton orgueil l'espère,  
Et jamais mes pareils n'ont prié que les Dieux.

C A R I M E à *Alvar*.

Obtenez ce bienfait si je plais à vos yeux.

C A R I M E , A L V A R , D I G I Z É.

Excusez deux époux, deux amans trop sensibles,

36 LA DÉCOUVERTE

Tout leur crime est dans leur amour !  
Ah ! si vous aimiez un jour ,  
Voudriez-vous , à votre tour ,  
Ne rencontrer que des cœurs inflexibles ?

C A R I M E .

Ne vous rendrez-vous point ?

C O L O M B .

Allez , je suis vaincu.  
Cacique malheureux , remonte sur ton  
trône.

( *On lui rend son épée.* )

Reçois mon amitié , c'est un bien qui  
t'est dû.

Je songe , quand je te pardonne ,  
Moins à leurs pleurs qu'à ta vertu.

( *A Carime.* )

Pour ces tristes climats la vôtre n'est pas née.  
Sensible aux feux d'Alvar , daignez les  
couronner.

Venez montrer l'exemple à l'Espagne éton-  
née ,

Quand on pourroit punir , de savoir par-  
donner.

L E C A C I Q U E .

C'est toi qui viens de le donner.

Tu me rends Digizé, tu m'as vaincu par elle.

Tes armes n'avoient pu dompter mon cœur rebelle,

Tu l'as founis par tes bienfaits.

Sois sûr, dès cet instant, que tu n'auras jamais

D'ami plus empressé, de sujet plus fidelle.

## C O L O M B.

Je te veux pour ami, sois sujet d'Isabelle.

Vante-nous désormais ton éclat prétendu,

Europe, en ce climat sauvage,

On éprouve autant de courage,

On y trouve plus de vertu.

O vous que, des deux bouts du monde;

Le destin rassemble en ces lieux,

Venez, peuples divers, former d'aimables jeux !

Qu'à vos concerts l'écho réponde :

Enchantez les cœurs & les yeux.

Jamais une plus digne fête

N'attira vos regards.

Nos jeux sont les enfans des arts;

Et le monde en est la conquête.

Hâtez-vous, accourez, venez de toutes parts,

38 LA DÉCOUVERTE

O vous, que des deux bouts du monde  
Le destin rassemble en ces lieux,  
Venez former d'aimables jeux.



S C E N E V.

*Les Acteurs précédens, peuples Espagnols  
& Américains.*

C H Œ U R.

**A**CCOURONS, accourons, formons  
d'aimables jeux.

Qu'à nos concerts l'écho réponde,  
Enchantons les cœurs & les yeux.

U N A M É R I C A I N.

Il n'est point de cœur sauvage  
Pour l'amour :  
Et dès qu'on s'engage  
En ce séjour,  
C'est sans partage.  
Point d'autres plaisirs  
Que de douces chaînes,  
Nos uniques peines  
Sont nos vains desirs,  
Quand des inhumaines



Causent nos soupirs.  
Il n'est point, &c.

U N E E S P A G N O L E.

Voguons ,  
Parcourons  
Les ondes ,  
Nos plaisirs auront leur tour.  
Découvrir  
De nouveaux mondes ;  
C'est offrir ,  
De nouveaux mirthes à l'amour.  
Plus loin que Phœbus n'étend  
Sa carrière ,  
Plus loin qu'il ne répand  
Sa lumière ,  
L'amour fait sentir ses feux.  
Soleil ! tu fais nos jours , l'amour les rend  
heureux.

Voguons , &c.

C H Œ U R.

Répondons dans tout l'univers  
Et nos trésors & l'abondance ,  
Unissons par notre alliance  
Deux mondes séparés par l'abyme des mers.

*Fin du troisieme & dernier Acte.*

---

A I R

*Ajouté à la fête du troisieme Acte.*

D I G I Z É.

**T**RIOMPHE , amour , regne en ces lieux ;  
Retour de mon bonheur , doux transports  
de ma flâme ,  
Plaisirs charmans , plaisirs des Dieux ,  
Enchantez , enivrez mon ame ;  
Coulez , torrens délicieux.  
Fille de la vertu , tranquillité charmante ;  
Tu n'exclus point des cœurs l'aimable vo-  
lupté.  
Les doux plaisirs font la félicité ,  
Mais c'est toi qui la rend constante ;



FRAGMENS  
D' I P H I S,  
TRAGÉDIE.

*Pour l'Académie royale de Musique.*



## A C T E U R S.

ORTULE, *roi d'Elide.*

PHILOXIS, *prince de Micenes.*

ANAXARETTE, *fille du feu roi d'Elide.*

ELISE, *princesse de la cour d'Ortule.*

IPHIS, *officier de la maison d'Ortule.*

ORANE, *suivante d'Elise.*

UN CHEF *des guerriers de Philoxis.*

CHŒUR *de guerriers.*

CHŒUR *de la suite d'Anaxarette.*

CHŒUR *de dieux & de déesses.*

CHŒUR *de sacrificeurs & de peuples.*

CHŒUR *de furies dansantes.*

# I P H I S,

## TRAGÉDIE.

*Le théâtre représente un rivage, &, dans le fond, une mer couverte de vaisseaux.*



### SCENE PREMIERE.

É L I S E, O R A N E.

O R A N E.

**P**RINCESSE, enfin votre joie est parfaite;  
Rien ne troublera plus vos feux.

Philoxis de retour, Philoxis amoureux,  
Vient d'obtenir du roi la main d'Anaxa-  
rette ;

Elle consent sans peine à ce choix glorieux ;  
L'aspect d'un souverain puissant, victorieux,  
Efface dans son cœur la plus vive tendresse :  
Le trop constant Iphis n'est plus rien à ses  
yeux ,

La seule grandeur l'intéresse.

E L I S E.

En vain tout paroît conspirer  
A favoriser ma flâme ;

Je n'ose point encor , cher Orane , espérer  
Qu'il devienne sensible aux tourmens de  
mon ame :

Je connois trop Iphis , je ne puis m'en flatter.  
Son cœur est trop constant , son amour est  
trop tendre :

Non , rien ne pourra l'arrêter ;  
Il faudra même aimer , sans pouvoir rien  
prétendre.

O R A N E.

Eh quoi ! vous penseriez qu'il osât refuser  
Un cœur qui borneroit les vœux de cent  
monarques ?

E L I S E.

Hélas ! il n'a déjà que trop su mépriser  
De mes feux les plus tendres marques.

O R A N E.

Pourroit-il oublier sa naissance , son rang ,  
Et l'éclat dont brille le sang  
Duquel les Dieux vous ont fait naître ?

E L I S E.

Quels que soient les aïeux dont il a reçu  
l'être ,  
Iphis fait mériter un plus illustre fort ,  
Et par un courageux effort ,

Se frayer le chemin d'une cour plus brillante.

Ses aimables vertus, sa vertu éclatante,  
Ont su lui captiver mon cœur.

Je me ferois honneur

D'une semblable foiblesse ;

Si pour répondre à mon ardeur

L'ingrat employoit sa tendresse :

Mais, peu touché de ma grandeur ;

Et moins encor de mon amour extrême,

Il a beau savoir que je l'aime ,

Je n'en suis pas mieux dans son cœur :

Il ose soupirer pour la fille d'Ortule ;

Elle-même jusqu'à ce jour

A su partager son amour :

Et malgré sa fierté, malgré tout son scrupule ,

Je l'ai vu s'attendrir & l'aimer à son tour :

Seule, de son secret je tiens la confidence ,

Elle m'a fait l'aveu de leurs plus tendres feux.

Oh ! qu'une telle confiance

Est dure à supporter pour mon cœur amoureux !

O R A N E.

Quel que soit l'excès de sa flâme ;

Elle brise aujourd'hui les nœuds les plus  
charmans.

Si l'amour régnoit bien dans le fond de  
son ame ,

Oublieroit-elle ainsi les vœux & les ser-  
mens ?

Laissez agir le tems, laissez agir vos charmes.

Bientôt Iphis, irrité des mépris

De la beauté dont son cœur est épris,

Va vous rendre les armes.

*A I R.*

Pour finir vos peines

Amour va lancer ses traits.

Faites briller vos attraits ,

Formez de douces chaînes.

Pour finir vos peines

Amour va lancer ses traits.

*E L I S E.*

Orane, malgré moi, la crainte m'intimide.

Hélas ! je sens couler mes pleurs.

Iphis, que tu serois perfide,

Si, sans les partager, tu voyois mes dou-  
leurs.

Mais c'est assez tarder ; cherchons Anaxa-  
rette.

Philoxis en ces lieux lui prépare une fête ;

Je dois l'accompagner. Orane, suivez-moi.



## S C E N E I I.

I P H I S *seul.*

A M O U R , que de tourmens j'endure sous  
ta loi !

Que mes maux sont cruels ! que ma peine  
est extrême !

Je crains de perdre ce que j'aime ;

J'ai beau m'assurer sur son cœur ,

Je sens , hélas ! que son ardeur

M'est une trop foible assurance

Pour me rendre mon espérance.

Je vois déjà sur ce rivage

Un rival orgueilleux, couronné de lauriers ;

Au milieu de mille guerriers ,

Lui présenter un doux hommage :

En cet état ose-t-on refuser

Un amant tout couvert de gloire ?

Hélas ! je ne puis accuser

Que sa grandeur & sa victoire !

De funestes pressentimens

Tour-à-tour dévorent mon ame ;

Mon trouble augmente à tous momens.

Anaxarette. . . . Dieux. . . . trahiriez-vous  
ma flâme ?

Quel prix de ma constante ardeur ;  
 Si vous deveniez infidelle !  
 Elise étoit charmante & belle ,  
 J'ai cent fois refusé son cœur.  
 Quel prix de ma constante ardeur ;  
 Si vous deveniez infidelle !



S C E N E I I I .

LE ROI, PHILOXIS.

LE ROI.

**P**RINCE, je vous dois aujourd'hui,  
 L'éclat dont brille la couronne ;  
 Votre bras est le seul appui  
 Qui vient de rassurer mon trône :  
 Vous avez terrassé mes plus fiers en-  
 nemis.

Tout parle de votre victoire.  
 Des sujets révoltés vouloient ternir ma  
 gloire ,

Votre valeur les a soumis :  
 Jugez de la grandeur de ma reconnoissance  
 Par l'excès du bienfait que j'ai reçu de vous.  
 Vous possédez déjà la suprême puissance ;  
 Soyez

Soyez encor heureux époux.

Je dispose d'Anaxarette ,

Ortule , en expirant , m'en laissa le pouvoir.

Philoxis , si sa main peut flatter votre espoir ,

A former cet hymen aujourd'hui je m'a-  
prête.

P H I L O X I S.

Que ne vous dois-je point , seigneur ,

Que mes plaisirs sont doux , qu'ils sont  
remplis de charmes !

Ah ! l'heureux succès de mes armes

Est bien payé par un si grand bonheur !

A I R.

Tendre amour , aimable espérance ,

Régnez à jamais dans mon cœur.

Je vois récompenser la plus parfaite ardeur ,

Je reçois aujourd'hui le prix de ma conf-  
tance.

Ce que j'ai senti de souffrance

N'est rien auprès de mon bonheur.

Tendre amour , aimable espérance ,

Régnez à jamais dans mon cœur :

Je vais posséder ce que j'aime ;

Ah ! Philoxis est trop heureux !

L E R O I.

Je sens une joie extrême ,

*Supplément.* Tome X. D

De pouvoir combler vos vœux.

E N S E M B L E.

La paix succede aux plus vives alarmes ;  
Livrons-nous aux plus doux plaisirs ;  
Goûtons , goûtons-en tous les charmes ;  
Nous ne formerons plus d'inutiles desirs.

L E R O I.

La gloire a couronné vos armes ,  
Et l'hymen , en ce jour , couronne vos  
soupirs.

E N S E M B L E.

La paix succede , &c.

L E R O I.

Prince , je vais , pour cet ouvrage ;  
Tout préparer dès ce moment :  
Vous allez être heureux amant :  
C'est le fruit de votre courage.

P H I L O X I S.

Et moi , pour annoncer en ces lieux mon  
bonheur ,  
Allons , sur mes vaisseaux triomphant &  
vainqueur ,  
De dépouilles de ma conquête  
Faire un hommage aux pieds d'Anaxarette.



## S C E N E I V.

A N A X A R E T T E *seule.**A I R.*

**J**E cherche en vain à dissiper mon trouble ,  
 Non rien ne saurcit l'appaiser ;  
 J'ai beau m'y vouloir opposer ,  
 Malgré moi ma peine redouble.

Enfin il est donc vrai , j'épouse Philoxis ,  
 Et j'ai pu consentir à trahir ma tendresse !  
 C'est inutilement que mon cœur s'intéresse  
 Au bonheur de l'aimable Iphis.

Falloit-il , Dieux puissans , qu'une si douce  
 flâme ,

Dont j'attendois tout mon bonheur ,  
 N'ait pu passer jusqu'en mon ame  
 Sans offenser ma gloire & mon honneur :  
 Je cherche en vain , &c.

Je sens encor tout mon amour ,  
 Quoique pour l'étouffer l'ambition m'ins-  
 pire ,

Et je m'apperçois trop qu'à leur tour  
 Mes yeux versent des pleurs , & que mon  
 cœur soupire.

Mais quoi pourrois-je balancer ?  
 Pour deux objets puis-je m'intéresser ?  
 L'un est roi triomphant, l'autre amant sans  
 naissance ;

Ah ! sans rougir je ne puis y penser ;  
 Et j'en sens trop la différence ,  
 Pour oser encor hésiter :  
 Non, sachons mieux nous acquitter  
 Des loix que la gloire m'impose.  
 Régnons, mon rang ne me propose  
 Qu'une couronne à souhaiter ;  
 Et je ne serois plus digne de la porter ,  
 Si je desirois autre chose.



S C E N E V.

ÉLISE, ANAXARETTE.

*Suite d'Anaxarette qui entre avec Élise.*

ÉLISE.

PHILOXIS est enfin de retour en ces lieux,  
 Il ramene avec lui l'amour & la victoire ;  
 Et cet amant, comblé de gloire,  
 En vient faire hommage à vos yeux :  
 Ces vaisseaux triomphans, autour de ce  
 rivage,

Semblent annoncer ses exploits.  
 Nos ennemis vaincus, & soumis à nos loix,  
 Sont des preuves de son courage.  
 Princesse dans cet heureux jour,  
 Vous allez partager l'éclat qui l'environne ;  
 Qu'avec plaisir on porte une couronne,  
 Quand on la reçoit de l'amour.

## A N A X A R E T T E.

Je sens l'excès de mon bonheur extrême,  
 Et je vois accomplir mes plus tendres desirs.  
 Hélas ! que ne puis-je de même  
 Voir finir mes tendres soupirs !  
*On entend des trompettes & des timbales  
 derriere le théâtre.*

Mais qu'entends-je ? quel bruit de guerre  
 Vient en ces lieux frapper les airs ?

## É L I S E.

Quels sons harmonieux ! quels éclatans  
 concerts !

## E N S E M B L E.

Ciel ! quel auguste aspect paroît sur cette  
 terre !





## S C E N E V I.

*Ici quatre trompettes paroissent sur le théâtre, suivis d'un grand nombre de guerriers vêtus magnifiquement.*

ANAXARETTE, ÉLISE, *suite d'Anaxarette, chef des guerriers, chœur de guerriers.*

LE CHEF *des guerriers à Anaxarette.*

**R**ECEVEZ, aimable princesse,  
L'hommage d'un amant tendre & respectueux.

C'est de sa part que dans ces lieux  
Nous venons vous offrir ses vœux & sa  
richesse.

(*En cet endroit on voit entrer, au son des trompettes, plusieurs guerriers, vêtus légèrement, qui portent des présens magnifiques à la fin desquels est un beau trophée; ils forment une marche, & vont en dansant offrir leurs présens à la princesse, pendant que le chef des guerriers chante.*)



L E C H E F *des guerriers.*

Régnez à jamais sur son cœur ,  
Partagez son amour extrême ,  
Et que de sa flâme même  
Puisse naître votre ardeur.

Et vous guerriers , chantons l'heureuse  
chaîne

Qui va couronner nos vœux ;  
Honorons notre souveraine ,  
Sous ses loix vivons sans peine ;  
Soyons à jamais heureux.

C H Œ U R *des guerriers.*

Chantons , chantons l'heureuse chaîne  
Qui va couronner nos vœux ;  
Honorons notre souveraine ,  
Sous ses loix vivons sans peine ;  
Soyons à jamais heureux.

É L I S E.

Jeunes cœurs , en ce séjour  
Rendez-vous sans plus attendre ,  
Craignez d'irriter l'amour.  
Chaque cœur doit à son tour  
Devenir amoureux & tendre.  
On veut en vain se défendre ,  
Il faut aimer un jour.

IN N U P T I A S  
CAROLI EMANUELIS,  
INVICTISSIMI SARDINIÆ REGIS,  
DUCIS SABAUDIÆ, &c.  
E T  
REGINÆ AUGUSTISSIMÆ  
ELISABETHÆ  
A L O T H A R I N G I A .

---

O D E.

*E* R G O nunc vatem, mea musa Regi  
Plectra jussisti nova dedicare?  
Ergo da magnum celebrare digno  
Carminè Regem.

*Inter Europæ populos furorem  
Impius belli Deus excitârat,  
Omnis armorum strepitu fremebat  
Itala tellus.*

*Interim cæco latitans sub antro  
Mæsta pax diros hominum tumultus  
Audit, undantesque videt recentè  
Sanguine campos.*

*Cernit heroem procul æstuantem ;  
Carolū agnoscit spoliis onustum ;  
Diva suspirans adit , atque mentem*

*Flectere tentat.*

*Te quid armorum juvat , inquit , Horror ?  
Parce jam victis , tibi parce , Princeps ,  
Ne caput sacrum per aperta belli*

*Mitte pericla.*

*Te diu Movors fērus occupavit ,  
Teque palmarum seges ampla ditat ,  
Nunc pius pacem cole , mitiores*

*Concipe sensus.*

*Ecce divinam super puellam ,  
Præmium pacis , tibi destinarent  
Sanguinem regum , Lotharæque claram*

*Stemmata gentis.*

*Scilicet tantum meruere munus  
Regiæ dotes , amor unus æqui ,  
Sanctitas morum , pietasque castæ*

*Hospita mentis.*

*Paruit Princeps monitis Deorum ,  
Ergo festina generosa virgo ,  
Nec soror , nec te lacrimis moretur*

*Anxia mater.*

*Montium nec te nive candidorum  
Terreat surgens super astra moles,  
Se tibi sensim juga celsa prono*

*Culmine sistunt.*

*Cernis ? ó ! quanta speciosa pompa  
Ambulat , carrum teneri lepores  
Ambiunt , sponsæ sedet & modesto*

*Gratia vultu.*

*Rex ut attendit aure famam !  
Splendidâ latè comitatus aulâ ,  
Ecce confestim volat inquieto*

*Raptus amore.*

*Qualis in cœlo radiis coruscans  
Vulgus astrorum tenebris recondit  
Phœbus augusto micat inter omnes*

*Lumine Princeps.*

*Carole , heroum generose sanguis ,  
Quâ lirâ vel quo satis ore possim  
Mentis excelsæ titulos & ingens*

*Dicere pectus.*

*Nempe magnorum meditans avorum  
Facta , quos virtus sua consecravit ,  
Arte qua cœlum meruere , cœlum*

*Scandere tendis.*

*Clara seu bello referas trophæa ,  
Seu colas artes placidus quietas ,  
Mille te monstrant monumenta magnum*

*Inclita Regem.*

*Venit , ô ! festos geminate plausus ,  
Venit optanti data diva terræ ,  
Blanda quæ tandem populis revexit*

*Otia venit.*

*Hujus adventu , fugiente brumâ ,  
Omnis Aprili via ridet hertrâ ,  
Floribus spirant , viridique lucent*

*Gramine campi.*

*Protinus pagis bene feriatas  
Exeunt læti proceres , coloni ;  
Obviam passim tibi corda currunt ,*

*Regia conjux.*

*Aspicias ? Crebrâ crepitante flammâ  
Ignis ut cunctas simulat figuras ,  
Ut fugat noctem , riguis ut æther*

*Depluit astris.*

*Audiunt colles , & opaca longè  
Colla submitunt , trepidæque circum  
Contremunt pinus , iteratque voces*

*Alpibus echo.*

*Vive ter centum , bonè Rex , per annos ;  
Sic thori confors bona , vive ; vestrum  
Vivat æternum genus , & Sabaudis  
Imperet annis.*

Offerebat Regi , &c.

*JOHANNES PUTHOD , Canonicus Rupensis.*



TRADUCTION  
DE L'ODE PRÉCÉDENTE

PAR J. J. ROUSSEAU.

**M**USE, vous exigez de moi que je consacre au Roi de nouveaux chants, inspirez-moi donc des vers dignes d'un si grand monarque.

Le terrible Dieu des combats avoit semé la discorde entre les peuples de l'Europe : toute l'Italie retentissoit du bruit des armes ; pendant que la triste paix entendoit du fond d'une antre obscure les tumultes furieux , excités par les humains , & voyoit les campagnes inondées de nouveaux flots de sang. Elle distingue de loin un héros enflammé

par sa valeur ; c'est Charles qu'elle reconnoît , chargé de glorieuses dépouilles. La déesse l'aborde en soupirant , & tâche de le fléchir par ses larmes.

Prince lui dit-elle , quels charmes trouvez-vous dans l'horreur du carnage ? Épargnez des ennemis vaincus ; épargnez-vous vous-même , & n'exposez plus votre tête sacrée à de si grands périls ; le cruel Mars vous a trop long - tems occupé. Vous êtes chargé d'une ample moisson de palmes. Il est tems désormais que la paix ait part à vos soins , & que vous livriez votre cœur à des sentimens plus doux. Pour le prix de cette paix les dieux vous ont destiné une jeune & divine princesse du sang des rois , illustre par tant de héros que l'auguste maison de Lorraine a produits , & qu'elle compte parmi ses ancêtres. Un si digne présent est la récompense de vos vertus royales , de votre amour pour l'équité , de la sainteté de vos mœurs , & de cette douce humanité , si naturelle à votre ame pure.

Le monarque acquiesce aux exhortations des dieux. Hâtes - vous , généreuse

princesse, ne vous laissez point retarder par les larmes d'une sœur & d'une mere affligée. Que ces monts couverts de neige, dont le sommet se perd dans les cieux, ne vous effrayent point. Leurs cimes élevées s'abaïsseront pour favoriser votre passage.

Voyez avec quel cortège brillant marche cette charmante épouse, les Graces environnent son char, & son visage modeste est fait pour plaire.

Cependant le roi écoute avec empressement tous les éloges que répand la renommée. Il part, accompagné d'une cour pompeuse. Il vole, emporté par l'impatience de son amour. Tel que l'éclatant Phœbus efface dans le ciel, par la vivacité de ses rayons, la lumière des autres astres, ainsi brille cet auguste Prince au milieu de tous ses courtisans.

Charles, généreux sang des héros, quels accords assez sublimes, quels vers assez majestueux pourrai-je employer pour chanter dignement les vertus de ta grande ame & l'intrépidité de ta valeur? Ce fera, grand



Prince, en méditant sur les hauts faits de tes magnanimes aïeux que leur vertu a consacrés; car tu cours à la gloire par le même chemin qu'ils ont pris pour y parvenir.

Soit que tu remportes de la guerre les plus glorieux trophées, & qu'en paix tu cultives les Beaux-Arts, mille monumens illustres témoignent la grandeur de ton regne.

Mais redoublez vos chants d'allégresse; je vois arriver cette reine divine que le ciel accorde à nos vœux: elle vient; c'est elle qui a ramené de doux loifirs parmi les peuples. A son abord l'hiver fuit, toutes les routes se parent d'une herbe tendre; les champs brillent de verdure, & se couvrent de fleurs. Aussi-tôt les maîtres & les serviteurs quittent leur labourage & accourent pleins de joie. Royale épouse, les cœurs volent de toutes parts au-devant de vous.

Voyez comment, au milieu des torrens d'une flamme bruyante, le feu prend toutes sortes de figures. Voyez fuir la nuit;

voyez cette pluie d'Astrée qui semble se détacher du ciel.

Le bruit se fait entendre dans les montagnes, & passe bien loin au-dessus de leurs cimes massives, les sapins d'alentour étonnés en frémissent, & les échos des Alpes en redoublent le retentissement.

Vivez, bon roi, parcourez la plus longue carrière: vivez de même, digne épouse; que votre postérité vive éternellement & donne ses loix à la Savoie.



AVERTISSEMENT.

---

## AVERTISSEMENT.

*J'AI eu le malheur autrefois de refuser des vers à des personnes que j'honorois, & que je respectois infiniment, parce que je m'étois défendois d'en faire. J'ose espérer cependant que ceux que je publie aujourd'hui ne les offenseront point; & je crois pouvoir dire, sans trop de raffinement, qu'ils sont l'ouvrage de mon cœur, & non de mon esprit. Il est même aisé de s'appercevoir que c'est un enthousiasme impromptu, si je puis parler ainsi, dans lequel je n'ai gueres songé à briller. Des fréquentes répétitions dans les pensées, & même dans les tours, & beaucoup de négligence dans la diction, n'annoncent pas un homme fort empressé de la gloire d'être un bon poëte. Je déclare de plus que si l'on me trouve jamais à faire des vers galans, ou de ces sortes de belles choses qu'on appelle des jeux d'esprit, je m'abandonne volontiers à toute l'indignation que j'aurai méritée.*

*Il faudroit m'excuser auprès de certaines gens d'avoir loué ma bienfaitrice, & auprès des personnes de mérite, de n'en avoir pas assez dit de bien; le silence que je garde à l'égard des premiers n'est pas sans fondement:*

Supplément. Tome X. E

quant aux autres, j'ai l'honneur de les assurer que je serai toujours infiniment satisfait de m'entendre faire le même reproche.

Il est vrai qu'en félicitant Madame de W\*\*\* sur son penchant à faire du bien, je pouvois m'entendre sur beaucoup d'autres vérités non moins honorables pour elle. Je n'ai point prétendu être ici un panégyriste, mais simplement un homme sensible & reconnoissant, qui s'amuse à décrire ses plaisirs.

On ne manquera pas de s'écrier : un malade faire des vers ! un homme à deux doigts du tombeau ! C'est précisément pour cela que j'ai fait des vers. Si je me portois moins mal, je me croirois comptable de mes occupations au bien de la société ; l'état où je suis ne me permet de travailler qu'à ma propre satisfaction. Combien de gens qui regorgent de biens & de santé ne passent pas autrement leur vie entière ? Il faudroit aussi savoir si ceux qui me feront ce reproche sont disposés à m'employer à quelque chose de mieux.

LE VERGER  
DES  
CHARMETTES.

---

*Rara domus tenuem non aspernatur amicam :  
Raraque non humilem calcat festosa clientem.*

---

**V**ERGER cher à mon cœur , séjour de l'in-  
nocence ,

Honneur des plus beaux jours que le ciel me  
dispense ;

Solitude charmante , asyle de la paix ,

Puissé-je, heureux verger , ne vous quitter jamais !

O jours délicieux , coulez sous vos ombrages !

De Philomele en pleurs les languissans ramages ,

D'un ruisseau fugitif le murmure flatteur ,

Excitent dans mon ame un charme séducteur.

J'apprends sur votre émail à jouir de la vie :

J'apprends à méditer sans regret , sans envie ,

Sur les frivoles goûts des mortels insensés ;

Leurs jours tumultueux , l'un par l'autre poussés ,

N'enflamment point mon cœur du desir de les  
suivre.

A de plus grands plaisirs je mets le prix de vivre ;

Plaisirs toujours charmans , toujours doux , tou-  
jours purs ,

A mon cœur enchanté vous êtes toujours sûrs.

Soit qu'au premier aspect d'un beau jour prêt  
d'éclorre ,

J'aïlle voir ces côteaux qu'un soleil levant dore ,

Soit que vers le midi , chassé par son ardeur ,

Sous un arbre touffu, je cherche la fraîcheur ;  
 Là, portant avec moi Montagne ou la Bruyere,  
 Je ris tranquillement de l'humaine misere ;  
 Ou bien avec Socrate & le divin Platon  
 Je m'exerce à marcher sur les pas de Caton :  
 Soit qu'une nuit brillante, en étendant ses voiles,  
 Découvre à mes regards la lune & les étoiles ,  
 Alors, suivant de loin la Hire & Cassini ,  
 Je calcule, j'observe, & près de l'infini ,  
 Sur ces mondes divers que l'éther nous recele ,  
 Je pousse, en raisonnant, Huyghens & Fontenelle :  
 Soit enfin que, surpris d'un orage imprévu ,  
 Je rassure, en courant, le berger éperdu ,  
 Qu'épouvante les vents qui sifflent sur sa tête ,  
 Les tourbillons, l'éclair, la foudre, la tempête ;  
 Toujours également heureux & satisfait ,  
 Je ne desire point un bonheur plus parfait.

O vous, sage Warens, élève de Minerve ,  
 Pardonnez ces transports d'une indiscrete verve ;  
 Quoique j'eusse promis de ne rimer jamais ,  
 J'ose chanter ici les fruits de vos bienfaits.  
 Oui, si mon cœur jouit du sort le plus tranquille ,  
 Si je suis la vertu dans un chemin facile ,  
 Si je goûte en ces lieux un repos innocent ,  
 Je ne dois qu'à vous seule un si rare présent.  
 Vainement des cœurs bas, des ames mercenaires ,  
 Par des avis cruels plutôt que salutaires ,  
 Cent fois ont essayé de m'ôter vos bontés :  
 Ils ne connoissent pas le bien que vous goûtez ,  
 En faisant des heureux, en essuyant des larmes :  
 Ces plaisirs délicats pour eux n'ont point de  
 charmes.

De Tite & de Trajan les libérales mains  
N'excitent dans leurs cœurs que des ris inhumains.

Pourquoi faire du bien dans le siècle où nous sommes ?

Se trouve-t-il quelqu'un dans la race des hommes  
Digne d'être tiré du rang des indigens ?

Peut-il, dans la misère, être d'honnêtes gens ?

Et ne vaut-il pas mieux employer ses richesses  
A jouir des plaisirs qu'à faire des largesses ?

Qu'ils suivent à leur gré ces sentimens affreux,  
Je me garderai bien de rien exiger d'eux.

Je n'irai pas ramper, ni chercher à leur plaire ;

Mon cœur fait, s'il le faut, affronter la misère,

Et plus délicat qu'eux, plus sensible à l'honneur,

Regarde de plus près au choix d'un bienfaiteur.

Oui, j'en donne aujourd'hui l'assurance publique,

Cet écrit en sera le témoin authentique,

Que si jamais le sort m'arrache à vos bienfaits,

Mes besoins jusqu'aux leurs ne recourront jamais.

Laissez des envieux la troupe méprisable

Attaquer des vertus dont l'éclat les accable.

Dédaignez leurs complots, leur haine, leur fureur ;

La paix n'en est pas moins au fond de votre cœur,

Tandis que vils jouets de leurs propres furies,

Alimens des serpens dont elles sont nourries,

Le crime & les remords portent au fond des leurs

Le triste châtement de leurs noires horreurs.

Semblables en leur rage à la guêpe maligne,

De travail incapable, & de secours indigne,

Qui ne vit que de vols, & dont enfin le sort

Est de faire du mal en se donnant la mort :

Qu'ils exhalent en vain leur colere impuissante,  
Leurs menaces pour vous n'ont rien qui m'épouvante ;

Ils voudroient d'un grand roi vous ôter les bienfaits ;

Mais de plus nobles soins illustrent ses projets.

Leur basse jalousie , & leur fureur injuste ,  
N'arriveront jamais jusqu'à son trône auguste ,  
Et le monstre qui regne en leurs cœurs abattus  
N'est pas fait pour braver l'éclat de ses vertus.

C'est ainsi qu'un bon roi rend son empire aimable ;  
Il soutient la vertu que l'infortune accable :

Quand il doit menacer , la foudre est en ses mains.

Tout roi , sans s'élever au-dessus des humains ,

Contre les criminels peut lancer le tonnerre ;

Mais s'il fait des heureux , c'est un Dieu sur la terre.

Charles , on reconnoît ton empire à ces traits ;

Ta main porte en tous lieux la joie & les bienfaits ;

Tes sujets égalés éprouvent ta justice ;

On ne réclame plus par un honteux caprice

Un principe odieux , proscrit par l'équité ,

Qui , blessant tous les droits de la société ,

Brise les nœuds sacrés dont elle étoit unie ,

Refuse à ses besoins la meilleure partie ,

Et prétend affranchir de ses plus justes loix

Ceux qu'elle fait jouir de ses plus riches droits.

Ah ! s'il t'avoit suffi de te rendre terrible ,

Quel autre , plus que toi , pouvoit être invincible ,

Quand l'Europe t'a vu , guidant tes étendards ,

Seul entre tous ses rois briller aux champs de Mars !

Mais ce n'est pas assez d'épouvanter la terre ;

Il est d'autres devoirs que les soins de la guerre ;



Et c'est par eux , grand roi , que ton peuple au-  
 jourd'hui ,

Trouve en toi son vengeur , son pere & son appui.

Et vous , sage Warens , que ce héros protège ,

En vain la calomnie en secret vous affiége ,

Craignez peu ses effets, bravez son vain courroux,

La vertu vous défend , & c'est assez pour vous :

Ce grand roi vous estime , il connoît votre zèle ,

Toujours à sa parole il fait être fidele ,

Et pour tout dire , enfin , garant de ses bontés ,

Votre cœur vous répond que vous les méritez.

On me connoît assez , & ma muse sévere

Ne fait point dispenser un encens mercenaire ;

Jamais d'un vil flatteur le langage affecté

N'a souillé dans mes vers l'auguste vérité.

Vous méprisez vous-même un éloge insipide ,

Vos sinceres vertus n'ont point l'orgueil pour  
 guide.

Avec vos ennemis convenons , s'il le faut ,

Que la sagesse en vous n'exclut point tout défaut.

Sur cette terre hélas ! telle est notre misere ,

Que la perfection n'est qu'erreur & chimere !

Connoître mes travers est mon premier souhait ,

Et je fais peu de cas de tout homme parfait.

La haine quelquefois donne un avis utile :

Blâmez cette bonté trop douce & trop facile ,

Qui souvent à leurs yeux a causé vos malheurs.

Reconnoissez en vous les foibles des bons cœurs ;

Mais sachez qu'en secret l'éternelle sagesse

Hait leurs fausses vertus plus que votre foiblesse ;

Et qu'il vaut mieux cent fois se montrer à ses yeux

Imparfait, comme vous, que vertueux comme eux.

Vous donc , dès mon enfance attachée à m'instruire ,

A travers ma misere , hélas ! qui crûtes lire  
Que de quelques talens le ciel m'avoit pourvu ,  
Qui daignâtes former mon cœur à la vertu ,  
Vous , que j'ose appeller du tendre nom de mere ,  
Acceptez aujourd'hui cet hommage sincere ,  
Le tribut légitime , & trop bien mérité ,  
Que ma reconnoissance offre à la vérité.

Oui , si quelques douceurs assaisonnent ma vie ,  
Si j'ai pu jusqu'ici me soustraire à l'envie ,  
Si le cœur plus sensible , & l'esprit moins grossier ,  
Au dessus du vulgaire on m'a vu m'élever ,  
Enfin , si chaque jour je jouis de moi-même ,  
Tantôt en m'élançant jusqu'à l'Être suprême ,  
Tantôt en méditant dans un profond repos  
Les erreurs des humains , & leurs biens & leurs  
maux :

Tantôt , philosopant sur les loix naturelles ,  
J'entre dans le secret des causes éternelles ,  
Je cherche à pénétrer tous les ressorts divers ,  
Les principes cachés qui meuvent l'univers ;  
Si , dis-je , en mon pouvoir j'ai tous ces avan-  
tages ,

Je le répète encor , ce sont là vos ouvrages ,  
Vertueuse Warens , c'est de vous que je tiens  
Le vrai bonheur de l'homme , & les solides biens.

Sans craintes , sans desirs , dans cette solitude ,  
Je laisse aller mes jours exempts d'inquiétude :

O que mon cœur touché ne peut-il à son gré  
Peindre sur ce papier , dans un juste degré ,  
Des plaisirs qu'il ressent la volupté parfaite !

Présent dont je jouis , passé que je regrette ,  
 Tems précieux , hélas ! je ne vous perdrai plus  
 En bizarres projets , en foudris superflus.  
 Dans ce verger charmant j'en partage l'espace.  
 Sous un ombrage frais tantôt je me délaisse ;  
 Tantôt avec Leibnitz , Mallebranche & Newton ,  
 Je monte ma raison sur un sublime ton ,  
 J'examine les loix des corps & des pensées ,  
 Avec Locke je fais l'histoire des idées :  
 Avec Kepler , Wallis , Barrow , Rainaud , Pascal ,  
 Je devance Archimede , & je suis l'Hôpital (\*).  
 Tantôt à la physique appliquant mes problèmes ,  
 Je me laisse entraîner à l'esprit des systêmes :  
 Je tâtonne Descartes & ses égaremens ,  
 Sublimes , il est vrai , mais frivoles romans.  
 J'abandonne bientôt l'hypothese infidelle ,  
 Content d'étudier l'histoire naturelle.  
 Là , Pline & Niuwentyt , m'aidant de leur savoir ,  
 M'apprennent à penser , ouvrir les yeux & voir.  
 Quelquefois , descendant de ces vastes lumieres ,  
 Des différens mortels je suis les caracteres.  
 Quelquefois , m'amusant jusqu'à la fiction ,  
 Télémaque & Séthos me donnent leur leçon ,  
 Ou bien dans Cléveland j'observe la nature ,  
 Qui se montre à mes yeux touchante & toujours  
 pure.  
 Tantôt aussi de Spon parcourant les cahiers ,  
 De ma patrie en pleurs je relis les dangers.

---

(\*) Le marquis de l'Hôpital , auteur de l'Analyse des infiniments petits , & de plusieurs autres ouvrages de mathématique.

Geneve , jadis si sage , ô ma chere patrie !  
 Quel démon dans ton sein produit la frénésie ?  
 Souviens-toi qu'autrefois tu donnas des héros ,  
 Dont le sang t'acheta les douceurs du repos !  
 Transportés aujourd'hui d'une soudaine rage ,  
 Aveugles citoyens , cherchez-vous l'esclavage ?  
 Trop tôt peut-être hélas ! pourrez-vous le trouver ?  
 Mais , s'il est encor tems , c'est à vous d'y songer .  
 Jouissez des bienfaits que Louis vous accorde ,  
 Rappelez dans vos murs cette antique concorde .  
 Heureux ! si , reprenant la foi de vos aïeux ,  
 Vous n'oubliez jamais d'être libres comme eux .  
 O vous tendre Racine , ô vous aimable Horace !  
 Dans mes loisirs aussi vous trouvez votre place :  
 Claville , S. Aubin , Plutarque , Mézerai ,  
 Despréaux , Cicéron , Pope , Rollin , Barclai ,  
 Et vous , trop doux la Mothe , & toi , touchant  
     Voltaire ,  
 Ta lecture à mon cœur restera toujours chere ,  
 Mais mon goût se refuse à tout frivole écrit ,  
 Dont l'Auteur n'a pour but que d'amuser l'esprit .  
 Il a beau prodiguer la brillante antithese ,  
 Semer par-tout des fleurs , chercher un tour qui  
     plaise ,  
 Le cœur , plus que l'esprit , a chez moi des besoins ,  
 Et s'il n'est attendri , rebute tous ses soins .  
     C'est ainsi que mes jours s'écoulent sans alar-  
     mes .  
 Mes yeux sur mes malheurs ne versent point de  
     larmes .  
 Si des pleurs quelquefois alterent mon repos ,  
 C'est pour d'autres sujets que pour mes propres  
     maux .

Vainement la douleur , les craintes , les miseres ,  
 Veulent décourager la fin de ma carrière ;  
 D'Epictete asservi la stoïque fierté  
 M'apprend à supporter les maux , la pauvreté ;  
 Je vois, sans m'affliger, la langueur qui m'accable :  
 L'approche du trépas ne m'est point effroyable ;  
 Et le mal dont mon corps se sent presque abattu  
 N'est pour moi qu'un sujet d'affermir ma vertu.



## É P I T R E

A M. DE BORDES.

**T**OI qu'aux jeux du Parnasse Apollon même  
 guide ,  
 Tu daignes exciter une muse timide ;  
 De mes foibles essais jugé trop indulgent ,  
 Ton goût à ta bonté cede en m'encourageant.  
 Mais hélas ! je n'ai point , pour tenter la carrière  
 D'un athlete animé l'assurance guerriere ,  
 Et, dès les premiers pas , inquiet & surpris ,  
 L'haleine m'abandonne & je renonce au prix.  
 Bordes , daigne juger de toutes mes alarmes ,  
 Vois quels sont les combats , & quelles sont les  
 armes ,  
 Ces lauriers sont bien doux , sans doute , à rem-  
 porter ;  
 Mais quelle audace à moi d'oser les disputer !  
 Quoi ! j'irois , sur le ton de ma lyre critique ,  
 Et prêchant durement de tristes vérités ,

Révolter contre moi les lecteurs irrités.  
 Plus heureux , si tu veux , encor que téméraire ,  
 Quand mes foibles talens trouveroient l'art de  
 plaire ,

Quand des sifflets publics , par bonheur préservés,  
 Mes vers des gens de goût pourroient être ap-  
 prouvés ;

Dis-moi , sur quel sujet s'exercera ma muse ?  
 Tout poëme est menteur , & le métier l'excuse ;  
 Il fait en mots pompeux faire d'un riche un fat ,  
 D'un nouveau Mécénas un pilier de l'Etat.

Mais moi , qui connois peu les usages de France ,  
 Moi , fier républicain que blesse l'arrogance ,  
 Du riche impertinent je dédaigne l'appui ,  
 S'il le faut mendier en rampant devant lui ;  
 Et ne fais applaudir qu'à toi , qu'au vrai mérite.  
 La sottise vanité me révolte & m'irrite.

Le riche me méprise , & malgré son orgueil ,  
 Nous nous voyons souvent à-peu-près de même  
 œil.

Mais quelque haine en moi que le travers inspire,  
 Mon cœur sincère & franc abhorre la satire :  
 Trop découvert peut-être , & jamais criminel ,  
 Je dis la vérité sans l'abreuver de fiel.

AINSI toujours ma plume, implacable ennemie  
 Et de la flatterie & de la calomnie ,  
 Ne fait point en ses vers trahir la vérité ,  
 Et toujours accordant un tribut mérité ,  
 Toujours prête à donner des louanges acquises ,  
 Jamais d'un vil Crésus n'encensa les sottises.

O vous, qui dans le sein d'une humble obscurité

Nourrissez les vertus avec la pauvreté ,  
 Dont les desirs bornés dans la sage indigence  
 Méprisent sans orgueil une vaine abondance ,  
 Restes trop précieux de ces antiques tems ,  
 Où des moindres apprêts nos ancêtres contens ,  
 Recherchés dans leurs mœurs , simples dans leur  
 parure ,  
 Ne sentoient de besoins que ceux de la nature ;  
 Illustres malheureux , quels lieux habitez-vous ?  
 Dites, quels sont vos noms ? Il me sera trop doux  
 D'exercer mes talens à chanter votre gloire ,  
 A vous éterniser au temple de mémoire ;  
 Et quand mes foibles vers n'y pourroient arriver,  
 Ces noms si respectés sauront les conserver.

MAIS pourquoi m'occuper d'une vaine chî-  
 mere :

Il n'est plus de sagesse où regne la misère :  
 Sous le poids de la faim le mérite abattu  
 Laisse en un triste cœur éteindre la vertu.  
 Tant de pompeux discours sur l'heureuse indi-  
 gence  
 M'ont bien l'air d'être nés du sein de l'abondance :  
 Philosophe commode , on a toujours grand soin  
 De prêcher des vertus dont on n'a pas besoin.

BORDES , cherchons ailleurs des sujets pour  
 ma muse ,

De la pitié qu'il fait souvent le pauvre abuse ;  
 Et décorant du nom de sainte charité  
 Les dons dont on nourrit sa vile oisiveté ,  
 Sous l'aspect des vertus que l'infortune opprime ,  
 Cache l'amour du vice & le penchant au crime.

J'honore le mérite aux rangs les plus abjects ;  
Mais je trouve à louer peu de pareils sujets.

NON, célébrons plutôt l'innocente industrie,  
Qui fait multiplier les douceurs de la vie,  
Et salutaire à tous dans ses utiles soins,  
Par la route du luxe appaise les besoins.  
C'est par cet art charmant que sans cesse enrichie  
On voit briller au loin ton heureuse patrie (\*).

OUVRAGES précieux, superbes ornemens,  
On diroit que Minerve, en ses amusemens,  
Avec l'or & la soie a d'une main savante  
Formé de vos desseins la tiffure élégante.  
Turin, Londres en vain, pour vous le disputer  
Par de jaloux efforts veulent vous imiter ;  
Vos mélanges charmans, assortis par les graces,  
Les laissent de bien loin s'épuiser sur vos traces :  
Le bon goût les dédaigne, & triomphe chez vous  
Et tandis qu'entraînés par leur dépit jaloux ;  
Dans leurs ouvrages froids ils forcent la nature,  
Votre vivacité, toujours brillante & pure,  
Donne à ce qu'elle pare un œil plus délicat,  
Et même à la beauté prête encor de l'éclat.

VILLE heureuse, qui fait l'ornement de la  
France,  
Trésor de l'univers, source de l'abondance,  
Lyon, séjour charmant des enfans de Plutus,  
Dans tes tranquilles murs tous les arts sont reçus :  
D'un sage protecteur le goût les y rassemble :  
Apollon & Plutus, étonnés d'être ensemble,

---

(\*) La ville de Lyon.



De leurs longs différends ont peine à revenir ,  
 Et demandent quel Dieu les a pu réunir.  
 On reconnoît tes soins, Pallu (\*): tu nous ramenes  
 Les siècles renommés & de Tyr & d'Athenes :  
 De mille éclats divers Lyon brille à la fois ,  
 Et son peuple opulent semble un peuple de rois.

TOI , digne citoyen de cette ville illustre ,  
 Tu peux contribuer à lui donner du lustre ,  
 Par tes heureux talens tu peux la décorer ,  
 Et c'est lui faire un vol que de plus différer ?

COMMENT oses-tu bien me proposer d'écrire ;  
 Toi, que Minerve même avoit pris soin d'instruire.  
 Toi de ses dons divins possesseur négligent ,  
 Qui vient parler pour elle encor en l'outrageant.  
 Ah ! si du feu divin qui brille en ton ouvrage  
 Une étincelle au moins eût été mon partage ,  
 Ma muse , quelque jour , attendrissant les cœurs,  
 Peut-être sur la scène eût fait couler des pleurs.  
 Mais je te parle en vain ; insensible à mes plain-  
 tes ,

Par de cruels refus tu confirmes mes craintes ,  
 Et je vois qu'impuissante à fléchir tes rigueurs,  
 Blanche (†) n'a pas encor épuisé ses malheurs.

(\*) Intendant de Lyon.

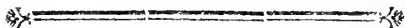
(†) Blanche de Bourbon, tragédie de M. de Bordes, qu'un grand regret de ses amis n'a refusé constamment de mettre au théâtre. *Note de l'auteur.*



# E P I T R E

A M. P A R I S O T.

*Achevée le 10 Juillet 1742.*



A MI, daigne souffrir qu'à tes yeux aujourd'hui  
Je dévoile ce cœur plein de trouble & d'ennui.  
Toi qui connus jadis mon ame toute entiere,  
Seul en qui je trouvois un ami tendre, un pere,  
Rappelle encor, pour moi, tes premieres bontés,  
Rends tes soins à mon cœur, il les a mérités.

NE crois pas qu'alarmé par de frivoles craintes  
De ton silence ici je te fasse des plaintes,  
Que par de faux soupçons, indignes de tous deux,  
Je puisse t'accuser d'un mépris odieux:  
Non, tu voudrois en vain t'obstiner à te taire,  
Je fais trop expliquer ce langage sévere  
Sur ces tristes projets que je t'ai dévoilés  
Sans m'avoir répondu, ton silence a parlé.  
Je ne m'excuse point, dès qu'un ami me blâme.  
Le vil orgueil n'est pas le vice de mon ame.  
J'ai reçu quelquefois de solides avis,  
Avec bonté donnés, avec zele suivis:  
J'ignore ces détours dont les vaines adresses  
En autant de vertus transforment nos foiblesses,  
Et jamais mon esprit, sous de fausses couleurs,  
Ne fut à tes regards déguiser ses erreurs;  
Mais qu'il me soit permis, par un soin légitime,  
De conserver du moins des droits à ton estime.

Pese

Pese mes sentimens , mes raisons & mon choix ,  
Et décide mon sort pour la dernière fois.

NÉ dans l'obscurité , j'ai fait dès mon enfance  
Des caprices du sort la triste expérience ,  
Et s'il est quelque bien qu'il ne m'ait point ôté ,  
Même par ses faveurs il m'a persécuté.  
Il m'a fait naître libre , hélas , pour quel usage ?  
Qu'il m'a vendu bien cher un si vain avantage !  
Je suis libre en effet : mais de ce bien cruel  
J'ai reçu plus d'ennuis que d'un malheur réel.  
Ah ! s'il falloit un jour , absent de ma patrie ,  
Trainer chez l'étranger ma languissante vie ,  
S'il falloit bassement ramper auprès des grands :  
Que n'en ai-je appris l'art dès mes plus jeunes ans !  
Mais sur d'autres leçons on forma ma jeunesse ,  
On me dit de remplir mes devoirs sans bassesse ,  
De respecter les grands , les magistrats , les rois ;  
De chérir les humains & d'obéir aux loix :  
Mais on m'apprit aussi qu'ayant par ma naissance  
Le droit de partager la suprême puissance ,  
Tout petit que j'étois , foible , obscur citoyen ,  
Je faisois cependant membre du souverain ;  
Qu'il falloit soutenir un si noble avantage  
Par le cœur d'un héros , par les vertus d'un sage ;  
Qu'enfin la liberté , ce cher présent des cieux ,  
N'est qu'un fléau fatal pour les cœurs vicieux.  
Avec le lait , chez nous , on suce ces maximes ,  
Moins pour s'enorgueillir de nos droits légitimes  
Que pour savoir un jour se donner à la fois  
Les meilleurs magistrats , & les plus sages loix.

VOIS-TU , me disoit-on , ces nations puissantes

Fournir rapidement leurs carrieres brillantes ;  
 Tout ce vain appareil qui remplit l'univers  
 N'est qu'un frivole éclat qui leur cache leurs fers ;  
 Par leur propre valeur ils forgent leurs entraves ,  
 Ils font les conquérans , & font de vils esclaves :  
 Et leur vaste pouvoir , que l'art avoit produit ,  
 Par le luxe bientôt se retrouve détruit.  
 Un soin bien différent ici nous intéresse ,  
 Notre plus grande force est dans notre foiblesse.  
 Nous vivons sans regret dans l'humble obscurité ;  
 Mais du moins dans nos murs on est en liberté.  
 Nous n'y connoissons point la superbe arrogance ,  
 Nuls titres fastueux , nulle injuste puissance.  
 De sages magistrats , établis par nos voix ,  
 Jugent nos différends , font observer nos loix.  
 L'art n'est point le soutien de notre république ;  
 Etre juste est chez nous l'unique politique ;  
 Tous les ordres divers , sans inégalité ,  
 Gardent chacun le rang qui leur est affecté.  
 Nos chefs , nos magistrats , simples dans leur pa-  
 rure ,  
 Sans étaler ici le luxe & la dorure ,  
 Parmi nous cependant ne sont point confondus ,  
 Ils en sont distingués ; mais c'est par leurs vertus.

PUISSE durer toujours cette union charmante ,  
 Hélas , on voit si peu de probité constante !  
 Il n'est rien que le tems ne corrompe à la fin ;  
 Tout, jusqu'à la sagesse , est sujet au déclin.

PAR ces réflexions ma raison exercée  
 M'apprit à mépriser cette pompe insensée ,  
 Par qui l'orgueil des grands brille de toutes parts ,

Et du peuple imbécille attire les regards ;  
 Mais qu'il m'en coûta cher quand , pour toute  
 ma vie ,

La foi m'étoit éloigné du fein de ma patrie ;  
 Quand je me vis enfin , fans appui , fans secours ,  
 A ces mêmes grandeurs contraint d'avoir recours.

NON , je ne puis penser fans répandre des  
 larmes ,

A ces momens affreux , pleins de trouble & d'a-  
 larmes ,

Où j'éprouvai qu'enfin tous ces beaux sentimens,  
 Loin d'adoucir mon sort, irritoient mes tourmens.  
 Sans doute à tous les yeux la misere est horrible ;  
 Mais pour qui fait penser elle est bien plus sensible.  
 A force de ramper un lâche en peut sortir ;  
 L'honnête homme à ce prix n'y sauroit consentir.

ENCOR , si de vrais grands recevoient mon  
 hommage ,

Ou qu'ils eussent du moins le mérite en partage ;  
 Mon cœur par les respects noblement accordés  
 Reconnoitroit des dons qu'il n'a pas possédés :  
 Mais faudra t-il qu'ici mon humble obéissance  
 De ces fiers campagnards nourrisse l'arrogance ?  
 Quoi ! de vils parchemins , par faveur obtenus ,  
 Leur donneront le droit de vivre sans vertu ,  
 Et malgré mes efforts , sans mes respects serviles ,  
 Mon zele & mes talens resteront inutiles ?  
 Ah ! de mes tristes jours voyons plutôt la fin  
 Que de jamais subir un si lâche destin.

CES discours insensés troubloient ainsi mon  
 ame ;

Je les tenois alors , aujourd'hui je les blâme :  
De plus sages leçons ont formé mon esprit ;  
Mais de bien des malheurs ma raison est le fruit.

Tu fais , cher Parisot , quelle main généreuse  
Vint tarir de mes maux la source malheureuse ;  
Tu le fais , & tes yeux ont été les témoins ,  
Si mon cœur fait sentir ce qu'il doit à ses soins.  
Mais mon zele enflammé peut-il jamais prétendre  
De payer les bienfaits de cette mere tendre ?  
Si par les sentimens on y peut aspirer ,  
Ah ! du moins par les miens j'ai droit de l'espérer.

JÉ puis compter pour peu ses bontés secourables ,  
Je lui dois d'autres biens , des biens plus estimables ,  
Les biens de la raison , les sentimens du cœur ;  
Même , par les talens , quelques droits à l'honneur.  
Avant que sa bonté , du sein de la misere ,  
Aux plus tristes besoins eût daigné me soustraire ,  
J'étois un vil enfant du sort abandonné ,  
Peut-être dans la fange à périr destiné.  
Orgueilleux avorton , dont la fierté burlesque  
Méloit comiquement l'enfance au romanesque ,  
Aux bons faisoit pitié , faisoit rire les fous ,  
Et des fots quelquefois excitoit le courroux.  
Mais les hommes ne sont que ce qu'on les fait être ,  
A peine à ses regards j'avois osé paroître  
Que de ma bienfaitrice apprenant mes erreurs ,  
Je sentis le besoin de corriger mes mœurs.  
J'abjurai pour toujours ces maximes féroces ,  
Du préjugé natal fruits amers & précoces ,

Qui dès les jeunes ans, par leurs âcres levains,  
 Nourrissent la fierté des cœurs républicains :  
 J'appris à respecter une noblesse illustre,  
 Qui même à la vertu fait ajouter du lustre.  
 Il ne seroit pas bon dans la société  
 Qu'il fût entre les rangs moins d'inégalité.  
 Irai-je faire ici, dans ma vaine marotte,  
 Le grand déclamateur, le nouveau Don Qui-  
 chotte.

Le destin sur la terre a réglé les Etats,  
 Et pour moi sûrement ne les changera pas.  
 Ainsi de ma raison si long-tems languissante  
 Je me formai dès-lors une raison naissante,  
 Par les soins d'une mere incessamment conduit,  
 Bientôt de ses bontés je recueillis le fruit,  
 Je connus que, sur-tout, cette roideur sauvage  
 Dans le monde aujourd'hui seroit d'un triste usage,  
 La modestie alors devint chere à mon cœur,  
 J'aimai l'humanité, je chéris la douceur,  
 Et respectant des grands le rang & la naissance,  
 Je souffris leurs hauteurs, avec cette espérance  
 Que malgré tout l'éclat dont ils sont revêtus  
 Je les pourrai du moins égaler en vertus.  
 Enfin, pendant deux ans, au sein de ta patrie,  
 J'appris à cultiver les douceurs de la vie.  
 Du portique autrefois la triste austérité  
 A mon goût peu formé méloit sa dureté;  
 Epictète & Zénon, dans leur fierté stoïque,  
 Me faisoient admirer ce courage héroïque,  
 Qui, faisant des faux biens un mépris généreux,  
 Par la seule vertu prétend nous rendre heureux,  
 Long-tems de cette erreur la brillante chimere

Séduisit mon esprit , roidit mon caractère ,  
 Mais , malgré tant d'efforts , ces vaines fictions  
 Ont-elles de mon cœur banni les passions ?  
 Il n'est permis qu'à Dieu , qu'à l'Essence suprême ,  
 D'être toujours heureux , & seule par soi-même ;  
 Pour l'homme , tel qu'il est , pour l'esprit & le  
 cœur ,

Otez les passions , il n'est plus de bonheur.  
 C'est toi , cher Parisot , c'est ton commerce ai-  
 mable ,

De grossier que j'étois , qui me rendit traitable.  
 Je reconnus alors combien il est charmant  
 De joindre à la sagesse un peu d'amusement.  
 Des amis plus polis , un climat moins sauvage ,  
 Des plaisirs innocens m'enseignèrent l'usage ;  
 Je vis avec transport ce spectacle enchanteur ,  
 Par la route des sens qui fait aller au cœur :  
 Le mien , qui jusqu'alors avoit été paisible ,  
 Pour la première fois enfin devint sensible ,  
 L'amour , malgré mes soins , heureux à m'égarer ,  
 Auprès de deux beaux yeux m'apprit à soupirer.  
 Bons mots , vers élégans , conversations vives ,  
 Un repas égayé par d'aimables convives ,  
 Petits jeux de commerce , & d'où le chagrin fuit ,  
 Où , sans risquer la bourse , on délasse l'esprit.  
 En un mot , les attraits d'une vie opulente ,  
 Qu'aux vœux de l'étranger sa richesse présente.  
 Tous les plaisirs du goût , le charme des Beaux-  
 Arts ,

A mes yeux enchantés brilloient de toutes parts.  
 Ce n'est pas cependant que mon ame égarée  
 Donnât dans les travers d'une mollesse outrée ;



L'innocence est le bien le plus cher à mon cœur ;  
 La débauche & l'excès sont des objets d'horreur :  
 Les coupables plaisirs sont les tourmens de l'ame,  
 Ils sont trop achetés , s'ils sont dignes de blâme.  
 Sans doute le plaisir , pour être un bien réel ,  
 Doit rendre l'homme heureux , & non pas cri-  
 minel :

Mais il n'est pas moins vrai que de notre carrière  
 Le ciel ne défend pas d'adoucir la misere :  
 Et pour finir ce point , trop long-tems débattu ,  
 Rien ne doit être outré , pas même la vertu.

VOILA de mes erreurs un abrégé fidele :  
 C'est à toi de juger , ami , sur ce modele ,  
 Si je puis , près des grands implorant de l'appui ,  
 A la fortune encor recourir aujourd'hui.  
 De la gloire est-il tems de rechercher le lustre ,  
 Me voici presque au bout de mon fixieme lustre.  
 La moitié de mes jours dans l'oubli sont passés ,  
 Et déjà du travail mes esprits sont lassés.  
 Avide de science , avide de sagesse ,  
 Je n'ai point aux plaisirs prodigué ma jeunesse ;  
 J'osai d'un tems si cher faire un meilleur emploi ,  
 L'étude & la vertu furent là seule loi  
 Que je me proposai pour régler ma conduite :  
 Mais ce n'est point par art qu'on acquiert du mé-  
 rite ,

Que sert un vain travail par le ciel dédaigné ,  
 Si de son but toujours on se voit éloigné ?  
 Comptant , par mes talens , d'assurer ma fortune ,  
 Je négligeai ces soins , cette brigue importune ,  
 Ce manège subtil , par qui cent ignorans  
 Ravissent la faveur & les bienfaits des grands.

LE succès cependant trompe ma confiance ,  
 De mes foibles progrès je sens peu d'espérance ,  
 Et je vois qu'à juger par des effets si lents ,  
 Pour briller dans le monde il faut d'autres talens.  
 Eh ! qu'y ferois-je , moi , de qui l'abord timide  
 Ne fait point affecter cette audace intrépide ,  
 Cet air content de soi , ce ton fier & joli  
 Qui du rang des badauts sauve l'homme poli ?  
 Faut-il donc aujourd'hui m'en aller dans le monde  
 Vanter impudemment ma science profonde ,  
 Et toujours en secret démenti par mon cœur ,  
 Me prodiguer l'encens & les degrés d'honneur.  
 Faudra-t-il , d'un dévot affectant la grimace ,  
 Faire servir le ciel à gagner une place ,  
 Et par l'hypocrisie assurant mes projets ,  
 Grossir l'heureux essaim de ces hommes parfaits ,  
 De ces humbles dévots , de qui la modestie  
 Compte par leurs vertus tous les jours de leur vie ?  
 Pour glorifier Dieu leur bouche a tour-à-tour  
 Quelque nouvelle grace à rendre chaque jour ;  
 Mais l'orgueilleux en vain d'une adresse chré-  
 tienne ,  
 Sous la gloire de Dieu veut étaler la sienne.  
 L'homme vraiment sensé fait le mépris qu'il doit  
 Des mensonges du fat & du sot qui les croit.

NON , je ne puis forcer mon esprit , né sincère ,  
 A déguiser ainsi mon propre caractère ,  
 Il en coûteroit trop de contrainte à mon cœur ;  
 A cet indigne prix je renonce au bonheur.  
 D'ailleurs il faudroit donc, fils lâche & mercenaire  
 Trahir indignement les bontés d'une mere ;  
 Et payant en ingrat tant de bienfaits reçus ,

Laisser à d'autres mains les soins qui lui sont dus ?  
 Ah! ces soins sont trop chers à ma reconnoissance!  
 Si le ciel n'a rien mis de plus en ma puissance,  
 Du moins d'un zele pur les vœux trop mérités  
 Par mon cœur chaque jour lui seront présentés.  
 Je fais trop, il est vrai, que ce zele inutile  
 Ne peut lui procurer un destin plus tranquille,  
 En vain, dans sa langueur, je veux la soulager,  
 Ce n'est pas les guérir que de les partager.  
 Hélas! de ses tourmens le spectacle funeste  
 Bientôt de mon courage étouffera le reste :  
 C'est trop lui voir porter, par d'éternels efforts,  
 Et les peines de l'ame & les douleurs du corps.  
 Que lui sert de chercher dans cette solitude  
 A fuir l'éclat du monde & son inquiétude ;  
 Si jusqu'en ce désert, à la paix destiné,  
 Le sort lui donne encor, à lui nuire acharné,  
 D'un affieux procureur le voisinage horrible,  
 Nourri d'encre & de fiel, dont la griffe terrible  
 De ses tristes voisins est plus crainte cent fois  
 Que le huffard cruel du pauvre Bavaois.

MAIS c'est trop t'accabler du récit de nos peines,  
 Daigne me pardonner, ami, ces plaintes vaines;  
 C'est le dernier des biens permis aux malheureux,  
 De voir plaindre leurs maux par les cœurs géné-  
 reux.

Telle est de mes malheurs la peinture naïve.  
 Juge de l'avenir sur cette perspective,  
 Vois si je dois encor, par des soins impuissans,  
 Offrir à la fortune un inutile en ens :  
 Non, la gloire n'est point l'idole de mon ame ;  
 Je n'y sens point brûler cette divine îlame

Qui d'un génie heureux animant les ressorts  
 La force à s'élever par de nobles efforts.  
 Que m'importe , après tout , ce que pensent les  
 hommes ?

Leurs honneurs , leurs mépris , font-ils ce que  
 nous sommes :

Et qui ne fait pas l'art de s'en faire admirer  
 A la félicité ne peut-il aspirer ?

L'ardente ambition a l'éclat en partage ;  
 Mais les plaisirs du cœur font le bonheur du sage :  
 Que ces plaisirs font doux à qui fait les goûter !  
 Heureux qui les connoît , & fait s'en contenter !

Jouer de leurs douceurs dans un état paisible ,  
 C'est le plus cher desir auquel je suis sensible.  
 Un bon livre , un ami , la liberté , la paix ,  
 Faut-il pour vivre heureux former d'autres sou-  
 haits ?

Les grandes passions font des sources de peines :  
 J'évite les dangers où leur penchant entraîne :  
 Dans leurs pièges adroits si l'on me voit tomber ,  
 Du moins je ne fais pas gloire d'y succomber.  
 De mes égaremens mon cœur n'est point complice ;  
 Sans être vertueux je déteste le vice ,  
 Et le bonheur en vain s'obstine à se cacher ,  
 Puisqu'enfin je connois où je dois le chercher.



---

E N I G M E.

**E**NFANT de l'art, enfant de la nature,  
Sans prolonger les jours j'empêche de mourir ;  
Plus je suis vrai , plus je fais d'imposture,  
Et je deviens trop jeune à force de vieillir.

( *C'est le portrait.* )

---

A MADAME LA BARONNE  
DE WARENS, VIRELAI.

**M**adame , apprenez la nouvelle  
De la prise de quatre rats ;  
Quatre rats n'est pas bagatelle ,  
Aussi n'en badiné-je pas :  
Et je vous mande avec grand zele  
Ces vers qui vous diront tout bas ,  
Madame , apprenez la nouvelle  
De la prise de quatre rats.

A l'odeur d'un friand appas ,  
Rats font fortis de leur caselle ;  
Mais ma trappe arrêtant leurs pas ,  
Les a , par une mort cruelle ,  
Fait passer de vie à trépas.

Madame , apprenez la nouvelle  
De la mort de quatre rats.

Mieux que moi savez qu'ici-bas  
N'a pas qui veut fortune telle ;

C'est triomphe qu'un pareil cas.  
 Le fait n'est pas d'une allumelle ;  
 Ainsi donc avec grand foulas ,  
 Madame , apprenez la nouvelle  
 De la prise de quatre rats.

---

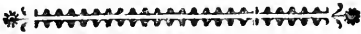
## V E R S

*Pour Madame de FLEURIEU, qui, m'ayant vu dans une assemblée, sans que j'eusse l'honneur d'être connu d'elle, dit à M. L'Intendant de Lyon que je paroissais avoir de l'esprit, & qu'elle le gageroit sur ma seule physionomie.*

**D**Éplacé par le fort, trahi par la tendresse,  
 Mes maux sont comptés par mes jours.  
 Imprudent quelquefois, persecuté toujours ;  
 Souvent le châtement surpasse la foiblesse.  
 O fortune ! à ton gré comble-moi de rigueurs,  
 Mon cœur regrette peu tes frivoles grandeurs,  
 De tes biens inconstans sans peine il te tient  
 quitte ;  
 Un seul dont je jouis ne dépend point de toi :  
 La divine FLEURIEU m'a jugé du mérite,  
 Ma gloire est assurée, & c'est assez pour moi.

# V E R S

*A Mademoiselle Th. qui ne parloit jamais à  
l'auteur que de musique.*



SAPHO , j'entends ta voix brillante  
Pouffer des sons jusques aux cieux ,  
Ton chant nous ravit , nous enchante ,  
Le maure ne chante pas mieux.  
Mais quoi ! toujours des chants ! crois - tu que  
l'harmonie  
Seule ait droit de borner tes soins & tes plaisirs ;  
Ta voix , en déployant sa douceur infinie ,  
Veut en vain sur ta bouche arrêter nos desirs :  
Tes yeux charmans en inspirent mille autres ,  
Qui méritoient bien mieux d'occuper tes loirs ;  
Mais tu n'es point , dis-tu , sensible à nos soupirs ,  
Et tes goûts ne sont point les nôtres.  
Quel goût trouves-tu donc à de frivoles sons ?  
Ah ! sans tes fiers mépris , sans tes rebuts sau-  
vages ,  
Cette bouche charmante auroit d'autres usages ,  
Bien plus délicieux que de vaines chançons.  
Trop sensible au plaisir , quoique tu puisses dire ,  
Parmi de froids accords tu sens peu de douceur ,  
Mais entre tous les biens que ton ame desire ,  
En est-il de plus doux que les plaisirs du cœur ?  
Le mien est délicat , tendre , empressé , fidele ,  
Fait pour aimer jusqu'au tombeau.  
Si du parfait bonheur tu cherches le modele ,  
Aime-moi seulement & laisse-là Rameau ,

# M É M O I R E

A SON EXCELLENCE.

MONSEIGNEUR LE GOUVERNEUR

DE S' A V O Y E. (a)

---

J'AI l'honneur d'exposer très-respectueusement à Son Excellence, le triste détail de la situation où je me trouve, la suppliant de daigner écouter la générosité de ses pieux sentimens, pour y pourvoir de la maniere qu'elle jugera convenable.

Je suis parti très-jeune de Geneve, ma patrie, ayant abandonné mes droits, pour entrer dans le sein de l'église, sans avoir cependant jamais fait aucune démarche, jusqu'aujourd'hui, pour implorer des secours, dont j'aurois toujours tâché de me passer, s'il n'avoit plu à la Providence de m'affliger par des maux qui m'en ont ôté le pouvoir. J'ai toujours eu du mépris, & même de l'indignation pour ceux qui

---

(a) Cette piece & les lettres qui suivent sont aussi tirées de l'Édition de Bruxelles où elles ont paru imprimées pour la première fois.



ne rougissent point de faire un trafic hon-  
teux de leur foi, & d'abuser des bienfaits  
qu'on leur accorde. J'ose dire qu'il a paru  
par ma conduite, que je suis bien éloigné  
de pareils sentimens. Tombé, encore en-  
fant, entre les mains de feu Monseigneur  
l'évêque de Geneve, je tâchai de répon-  
dre, par l'ardeur & l'assiduité de mes  
études, aux vues flatteuses que ce respec-  
table Prélat avoit sur moi. Madame la  
baronne de Warens voulut bien condes-  
cendre à la priere qu'il lui fit de prendre  
soin de mon éducation, & il ne dépendit  
pas de moi de témoigner à cette dame,  
par mes progrès, le desir passionné que  
j'avois, de la rendre satisfaite de l'effet  
de ses bontés & de ses soins.

Ce grand évêque ne borna pas là ses  
bontés, il me recommanda encore à M. le  
Marquis de Bonac, ambassadeur de France,  
auprès du Corps Helvétique. Voilà les  
trois seuls protecteurs, à qui j'aie eu obli-  
gation du moindre secours; il est vrai  
qu'ils m'ont tenu lieu de tout autre, par  
la maniere dont ils ont daigné me faire  
éprouver leur générosité. Ils ont envisagé  
en moi un jeune homme assez bien né,

rempli d'émulation, & qu'ils entrevoyoient pourvu de quelques talens, & qu'ils se propofoient de pouffer. Il me feroit glorieux de détailler à Son Excellence ce que ces deux feigneurs avoient eu la bonté de concerter pour mon établiffement; mais la mort de Monfeigneur l'évêque de Geneve, & la maladie mortelle de M. l'ambaffadeur, ont été la fatale époque du commencement de tous mes défâftres.

Je commençai auffi moi-même, d'être attaqué de la langueur qui me met aujourd'hui au tombeau. Je retombai par conféquent à la charge de Madame de Warens, qu'il faudroit ne pas connoître pour croire qu'elle eût pu démentir fes premiers bienfaits, en m'abandonnant dans une fi trifte fîtuacion.

Malgré tout, je tâchai, tant qu'il me resta quelques forces, de tirer parti de mes foibles talens; mais de quoi fervent les talens dans ce pays? Je le dis dans l'amertume de mon cœur, il vaudroit mille fois mieux n'en avoir aucun. Eh! n'éprouvé-je pas encore aujourd'hui le retour plein d'ingratitude & de dureté de gens, pour lesquels j'ai achevé de m'épuifer, en leur  
 enseignant,

enseignant, avec beaucoup d'affiduité & d'application, ce qui m'avoit coûté bien des soins & des travaux à apprendre. Enfin, pour comble de disgraces, me voilà tombé dans une maladie affreuse, qui me défigure. Je suis désormais renfermé, sans pouvoir presque sortir du lit & de la chambre, jusqu'à ce qu'il plaise à Dieu de disposer de ma courte, mais misérable vie.

Ma douleur est de voir que Madame de Warens a déjà trop fait pour moi; je la trouve, pour le reste de mes jours, accablée du fardeau de mes infirmités, dont son extrême bonté ne lui laisse pas sentir le poids; mais qui n'incommode pas moins ses affaires, déjà trop resserrées par ses abondantes charités, & par l'abus que des misérables n'ont que trop souvent fait de sa confiance.

J'ose donc, sur le détail de tous ces faits, recourir à Son Excellence comme au pere des affligés. Je ne dissimulerai point qu'il est dur à un homme de sentimens, & qui pense comme je fais, d'être obligé, faute d'autre moyen, d'implorer des assistances & des secours: mais tel est

le décret de la Providence. Il me suffit, en mon particulier, d'être bien assuré que je n'ai donné, par ma faute, aucun lieu, ni à la misère, ni aux maux dont je suis accablé. J'ai toujours abhorré le libertinage & l'oïveté, & tel que je suis, j'ose être assuré que personne, de qui j'aye l'honneur d'être connu, n'aura sur ma conduite, mes sentimens & mes mœurs, que de favorables témoignages à rendre.

Dans un état donc aussi déplorable que le mien, & sur lequel je n'ai nul reproche à me faire, je crois qu'il n'est pas honteux à moi d'implorer de Son Excellence, la grace d'être admis à participer aux bienfaits établis par la piété des princes, pour de pareils usages. Ils sont destinés pour des cas semblables aux miens, ou ne le sont pour personne.

En conséquence de cet exposé, je supplie très-humblement Son Excellence de vouloir me procurer une pension, telle qu'elle jugera raisonnable, sur la fondation que la piété du roi Victor a établie à Annecy, ou de tel autre endroit qu'il lui semblera bon, pour pouvoir survenir aux nécessités du reste de ma triste carrière.

De plus l'impossibilité où je me trouve de faire des voyages, & de traiter aucune affaire civile, m'engage à supplier encore Son Excellence, qu'il lui plaise de faire régler la chose de maniere que ladite pension puisse être payée ici en droiture, & remise entre mes mains, ou celles de Madame la baronne de Warens, qui voudra bien, à ma très-humble sollicitation, se charger de l'employer à mes besoins. Ainsi, jouissant pour le peu de jours qu'il me reste, des secours nécessaires, pour le temporel, je recueillerai mon esprit & mes forces, pour mettre mon ame & ma conscience en paix avec Dieu; pour me préparer à commencer, avec courage & résignation, le voyage de l'éternité, & pour prier Dieu sincèrement & sans distraction, pour la parfaite prospérité & la très-précieuse conservation de Son Excellence.

J. J. ROUSSEAU.



# M E M O I R E

*Remis le 19 Avril 1742, à M. Boudet Antonin, qui travaille à l'histoire de feu M. de Bernex, Evêque de Geneve.*



DANS l'intention où l'on est, de n'omettre dans l'histoire de M. de Bernex, aucun des faits considérables qui peuvent servir à mettre ses vertus chrétiennes dans tout leur jour, on ne fauroit oublier la conversion de Madame la baronnie de Warens de la Tour, qui fut l'ouvrage de ce prélat.

Au mois de juillet de l'année 1726, le roi de Sardaigne étant à Evian, plusieurs personnes de distinction du pays de Vaud s'y rendirent pour voir la cour. Madame de Warens fut du nombre; & cette dame, qu'un pur motif de curiosité avoit amenée, fut retenue par des motifs d'un genre supérieur, & qui n'en furent pas moins efficaces, pour avoir été moins prévus. Ayant assisté par hasard à un des discours que ce prélat prononçoit, avec ce zele & cette onction qui portoient dans les cœurs le feu de sa charité, Madame de Warens en fut émue au point, qu'on peut regarder

cet instant comme l'époque de sa conversion ; la chose cependant devoit paroître d'autant plus difficile , que cette dame étant très-éclairée , se tenoit en garde contre les séductions de l'éloquence , & n'étoit pas disposée à céder , sans être pleinement convaincue : mais quand on a l'esprit juste & le cœur droit , que peut-il manquer pour goûter la vérité que le secours de la grace ? Et M. de Bernex n'étoit-il pas accoutumé à la porter dans les cœurs les plus endurcis ? Madame de Warrens vit le prélat ; ses préjugés furent détruits ; ses doutes furent dissipés ; & pénétrée des grandes vérités qui lui étoient annoncées , elle se détermina à rendre à la foi par un sacrifice éclatant , le prix des lumières dont elle venoit de l'éclairer.

Le bruit du dessein de Madame de Warrens ne tarda pas à se répandre dans le pays de Vaud : ce fut un deuil & des alarmes universelles : cette dame y étoit adorée , & l'amour qu'on avoit pour elle se changea en fureur , contre ce qu'on appelloit ses séducteurs & ses ravisseurs. Les habitans de Vevey ne parloient pas moins que de mettre le feu à Évian , & de l'enlever à

main armée au milieu même de la cour. Ce projet infensé, fruit ordinaire d'un zele fanatique, parvint aux oreilles de Sa Majesté, & ce fut à cette occasion qu'elle fit à M. de Bernex cette espece de reproche si glorieux, qu'il faisoit des conversions bien bruyantes. Le roi fit partir sur le champ Madame de Warens pour Annecy, escortée de quarante de ses gardes. Ce fut-là, où quelque tems après Sa Majesté l'assura de sa protection dans les termes les plus flatteurs, & lui assigna une pension, qui doit passer pour une preuve éclatante de la piété & de la générosité de ce prince; mais qui n'ôte point, à Madame de Warens, le mérite d'avoir abandonné de grands biens & un rang brillant dans sa patrie, pour suivre la voix du seigneur, & se livrer sans réserve à sa Providence. Il eut même la bonté de lui offrir d'augmenter cette pension, de sorte qu'elle pût figurer avec tout l'éclat qu'elle souhaiteroit, & de lui procurer la situation la plus gracieuse, si elle vouloit se rendre à Turin, auprès de la reine. Mais Madame de Warens n'abusa point des bontés du monarque, elle alloit acquérir les plus grands biens, en parti-



cipant à ceux que l'Eglise répard sur les fidelles ; & l'éclat des autres n'avoit déformais plus rien qui pût la toucher. C'est ainsi qu'elle s'en explique à M. de Bernex ; & c'est sur ces maximes de détachement & de modération, qu'on l'a vue se conduire constamment depuis lors.

Enfin le jour arriva , où M. de Bernex alloit assurer à l'église la conquête qu'il lui avoit acquise : il reçut publiquement l'abjuration de Madame de Warens , & lui administra le sacrement de confirmation le 8 septembre 1726 , jour de la naitivité de Notre Dame dans l'église de la visitation, devant la relique de Saint François de Sales. Cette dame eut l'honneur d'avoir pour maraine , dans cette cérémonie , Madame la princesse de Hesse , sœur de la princesse de Piémont, depuis reine de Sardaigne. Ce fut un spectacle touchant de voir une jeune dame d'une naissance illustre , favorisée des graces de la nature , & enrichie des biens de la fortune , & qui , peu de tems auparavant , faisoit les délices de sa Patrie , s'arracher du sein de l'abondance & des plaisirs , pour venir déposer au pied de la croix

de Christ, l'éclat & les voluptés du monde, & y renoncer pour jamais. M. de Bernex fit à ce sujet un discours très-touchant & très-pathétique : l'ardeur de son zele lui prêta ce jour-là de nouvelles forces ; toute cette nombreuse assemblée fondit en larmes, & les dames, baignées de pleurs, vinrent embrasser Madame de Warens, la féliciter, & rendre graces à Dieu avec elle de la victoire qu'il lui faisoit remporter. Au reste, on a cherché inutilement, parmi tous les papiers de feu M. de Bernex, le discours qu'il prononça en cette occasion, & qui, au témoignage de tous ceux qui l'entendirent, est un chef-d'œuvre d'éloquence : & il y a lieu de croire, que, quelque beau qu'il soit, il a été composé sur le champ, & sans préparation.

Depuis ce jour-là M. de Bernex n'appella plus Madame de Warens que sa fille, & elle l'appelloit son pere. Il a en effet toujours conservé pour elle les bontés d'un pere ; & il ne faut pas s'étonner qu'il regardât, avec une sorte de complaisance, l'ouvrage de ses soins apostoliques, puisque cette dame s'est toujours

efforcée de fuivre , d'aussi près qu'il lui a été possible , les saints exemples de ce prélat , soit dans son détachement des choses mondaines , soit dans son extrême charité envers les pauvres ; deux vertus qui définissent parfaitement le caractère de Madame de Warens.

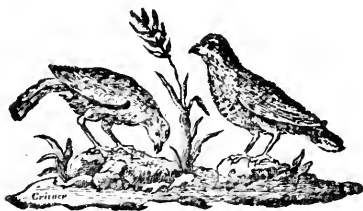
Le fait suivant peut entrer aussi parmi les preuves , qui constatent les actions miraculeuses de M. de Bernex.

Au mois de septembre 1729 , Madame de Warens , demeurant dans la maison de M. de Boige , le feu prit au four des cordeliers , qui donnoit dans la cour de cette maison , avec une telle violence , que ce four , qui contenoit un bâtiment assez grand , entièrement plein de fascines & de bois sec , fut bientôt embrasé. Le feu , porté par un vent impétueux s'attacha au toit de la maison , & pénétra même par les fenêtres dans les appartemens : Madame de Warens donna aussi-tôt ses ordres , pour arrêter les progrès du feu , & pour faire transporter ses meubles dans son jardin. Elle étoit occupée à ces soins , quand elle apprit que M. l'Evêque étoit accouru au bruit du danger qui la mena-

çoit , & qu'il alloit paroître à l'instant ; elle fut au devant de lui. Ils entrèrent ensemble dans le jardin , il se mit à genoux , ainsi que tous ceux qui étoient présens , du nombre desquels j'étois , & commença à prononcer des oraisons , avec cette ferveur qui étoit inféparable de ses prieres. L'effet en fut sensible ; le vent qui portoit les flammes par dessus la maison , jusques près du jardin , changea tout-à-coup , & les éloigna si bien , que le four , quoique contigu , fut entièrement consumé , sans que la maison eût d'autre mal que le dommage qu'elle avoit reçu auparavant. C'est un fait connu de tout Annecy , & que moi , écrivain du présent mémoire , j'ai vu de mes propres yeux.

M. de Bernex a continué constamment à prendre le même intérêt , dans tout ce qui regardoit Madame de Warens ; il fit faire le portrait de cette dame , disant qu'il souhaitoit qu'il restât dans sa famille , comme un monument honorable d'un de ses plus heureux travaux. Enfin , quoiqu'elle fût éloignée de lui , il lui a donné , peu de tems avant que de mourir , des marques de son souvenir , & en a même

laissé dans son testament. Après la mort de ce prélat, Madame de Warens s'est entièrement consacrée à la solitude & à la retraite, disant qu'après avoir perdu son pere, rien ne l'attachoit plus au monde.



# LETTRES

DE

M. J. J. ROUSSEAU.



## LETTRE PREMIERE.

A MADAME LA BARONNE  
DE WARENS, DE CHAMBERY.

*A Besançon, le 29 Juin 1732.*

MADAME,

J'AI l'honneur de vous écrire, dès le lendemain de mon arrivée à Besançon, j'y ai trouvé bien des nouvelles, auxquelles je ne m'étois pas attendu, & qui m'ont fait plaisir en quelque façon. Je suis allé ce matin faire ma révérence à M. l'abbé Blanchard, qui nous a donné à dîner, à M. le Comte de Saint-Rieux & à moi. Il m'a dit qu'il partiroit dans un mois pour Paris, où il va remplir le quartier de M. Capra qui est malade, & comme il est fort âgé, M. Blanchard se flatte de lui succéder en la charge d'intendant, premier maître de quartier de la musique de

la chambre du Roi, & conseiller de Sa Majesté en ses conseils; il m'a donné sa parole d'honneur, qu'au cas que ce projet lui réussisse, il me procurera un appointment dans la chapelle, ou dans la chambre du Roi, au bout du terme de deux ans le plus tard. Ce sont-là des postes brillants & lucratifs, qu'on ne peut assez ménager, aussi l'ai-je très-fort remercié, avec assurance que je n'épargnerai rien pour m'avancer de plus en plus dans la composition, pour laquelle il m'a trouvé un talent merveilleux. Je lui rends à souper ce soir, avec deux ou trois officiers du régiment du Roi, avec qui j'ai fait connoissance au concert. M. l'abbé Blanchard m'a prié d'y chanter un récit de basse-taille, que ces Messieurs ont eu la complaisance d'applaudir; aussi bien qu'un duo de Pyrame & Thisbé, que j'ai chanté avec M. Duroncel, fameux hautecontre de l'ancien opéra de Lyon; c'est beaucoup faire pour un lendemain d'arrivée.

J'ai donc résolu de retourner dans quelques jours à Chambéry, où je m'amuserai à enseigner pendant le terme de deux an-

nées ; ce qui m'aidera toujours à me fortifier , ne voulant pas m'arrêter ici , ni y passer pour un simple musicien , ce qui me feroit quelque jour un tort considérable. Ayez la bonté de m'écrire , Madame , si j'y ferai reçu avec plaisir , & si l'on m'y donnera des écoliers ; je me suis fourni de quantité de papiers & de pieces nouvelles d'un goût charmant , & qui surement ne sont pas connus à Chambéry ; mais je vous avoue que je ne me soucie gueres de partir que je ne sache au vrai , si l'on se réjouira de m'avoir. J'ai trop de délicatesse pour y aller autrement. Ce seroit un trésor , & en même tems un miracle , de voir un bon musicien en Savoie ; je n'ose , ni ne puis me flatter d'être de ce nombre ; mais en ce cas , je me vante toujours de produire en autrui , ce que je ne suis pas moi-même. D'ailleurs , tous ceux qui se serviront de mes principes auront lieu de s'en louer , & vous en particulier , Madame , si vous voulez bien encore prendre la peine de les pratiquer quelquefois. Faites-moi l'honneur de me répondre par le premier ordinaire , & au cas que vous voyez qu'il n'y ait pas de



*débouché* pour moi à Chambéry, vous aurez, s'il vous plaît, la bonté de me le marquer : & comme il me reste encore deux partis à choisir, je prendrai la liberté de consulter le secours de vos sages avis, sur l'option d'aller à Paris, en droiture avec l'abbé Blanchard, ou à Soleure, auprès de M. l'ambassadeur. Cependant comme ce font là de ces coups de partie qu'il n'est pas bon de précipiter, je serai bien aise de ne rien presser encore.

Tout bien examiné, je ne me repens point d'avoir fait ce petit voyage, qui pourra dans la suite m'être d'une grande utilité. J'attends, Madame, avec soumission l'honneur de vos ordres, & suis avec une respectueuse considération,

MADAME,

ROUSSEAU.



# LETTRE II

A L A M Ê M E.

*Grenoble, 13 Septembre 1737.*

M A D A M E,

**J**E suis ici depuis deux jours : on ne peut être plus satisfait d'une ville, que je le suis de celle-ci. On m'y a marqué tant d'amitiés & d'empressements que je croyois, en sortant de Chambéry, me trouver dans un nouveau monde. Hier, M. Micoud me donna à dîner avec plusieurs de ses amis, & le soir après la comédie, j'allai souper avec le bon homme Lagere.

Je n'ai vu ni Madame la présidente, ni Madame d'Eybens, ni M. le président de Tancin, ce seigneur est en campagne. Je n'ai pas laissé de remettre la lettre à ses gens. Pour Madame de Bardouanche, je me suis présenté plusieurs fois, sans pouvoir lui faire la révérence, j'ai fait remettre la lettre & j'y dois dîner ce matin, où j'apprendrai des nouvelles de Madame d'Eybens.

Il faut parler de M. de l'Orme. J'ai eu l'honneur, Madame, de lui remettre votre lettre en main propre. Ce Monsieur s'excusant

cusant sur l'absence de M. l'Evêque m'offrit un écu de six francs. Je l'acceptai, par timidité ; mais je crus devoir en faire présent au portier. Je ne fais si j'ai bien fait : mais il faudra que mon ame change de moule , avant que de me résoudre à faire autrement. J'ose croire que la vôtre ne m'en démentira pas.

J'ai eu le bonheur de trouver , pour Montpellier , en droiture , une chaise de retour , j'en profiterai. Le marché s'est fait par l'entremise d'un ami , & il ne m'en coûte pour la voiture , qu'un louis de 24 francs : je partirai demain matin. Je suis mortifié , Madame , que ce soit sans recevoir ici de vos nouvelles ; mais ce n'est pas une occasion à négliger.

Si vous avez , Madame , des lettres à m'envoyer , je crois qu'on pourroit les faire tenir ici à M. Micoud , qui les feroit partir ensuite pour Montpellier , à l'adresse de M. Lazerne. Vous pouvez aussi les renvoyer de Chambéry en droiture , ayez la bonté de voir ce qui convient le mieux ; pour moi je n'en fais rien du tout.

Il me fâche extrêmement d'avoir été  
*Supplément.* Tome X. H

contraint de partir , fans faire la révérence à M. le marquis d'Antremont , & lui présenter mes très-humbles actions de grâces ; oserois-je , Madame , vous prier de vouloir suppléer à cela ?

Comme je compte de pouvoir être à Montpellier mercredi au soir le 18 du courant , je pourrois donc , Madame , recevoir de vos précieuses nouvelles dans le cours de la semaine prochaine , si vous prenez la peine d'écrire dimanche ou lundi matin. Vous m'accorderez , s'il vous plaît , la faveur de croire que mon empressement jusqu'à ce tems-là ira jusqu'à l'inquiétude.

Permettez encore , Madame , que je prenne la liberté de vous recommander le soin de votre santé. N'êtes-vous pas chere maman , n'ai-je pas droit d'y prendre le plus vif intérêt , & n'avez-vous pas besoin qu'on vous excite à tout moment à y donner plus d'attention ?

La mienne fut fort dérangée hier au spectacle. On représenta *Alzire* , mal à la vérité ; mais je ne laissai pas d'y être ému , jusqu'à perdre la respiration ; mes palpitations augmentèrent étonnamment , & je crains de m'en sentir quelque tems.

Pourquoi, Madame, y a-t-il des cœurs si sensibles au grand, au sublime, au pathétique, pendant que d'autres ne semblent faits que pour ramper dans la bassesse de leurs sentimens? La fortune semble faire à tout cela une espèce de compensation; à force d'élever ceux-ci, elle cherche à les mettre de niveau avec la grandeur des autres: y réussit-elle ou non? Le public & vous, Madame, ne ferez pas de même avis. Cet accident m'a forcé de renoncer désormais au tragique, jusqu'au rétablissement de ma santé. Me voilà privé d'un plaisir qui m'a bien coûté des larmes en ma vie. J'ai l'honneur d'être avec un profond respect,

MADAME, &c.



# LETTRE III.

A L A M Ê M E.

*Montpellier, 23 Octobre 1737.*

M A D A M E ,

**J**E ne me fers point de la voie indiquée de M. Barillot, parce que c'est faire le tour de l'école. Vos lettres & les miennes passant toutes par Lyon, il faudroit avoir une adresse à Lyon.

Voici un mois passé de mon arrivée à Montpellier, sans avoir pu recevoir aucune nouvelle de votre part, quoique j'aye écrit plusieurs fois & par différentes voies. Vous pouvez croire que je ne suis pas fort tranquille, & que ma situation n'est pas des plus gracieuses; je vous proteste cependant, Madame, avec la plus parfaite sincérité, que ma plus grande inquiétude vient de la crainte, qu'il ne vous soit arrivé quelque accident. Je vous écris cet ordinaire - ci, par trois différentes voies, savoir, par Mrs. Vépres, M. Micoud, & en droiture; il est impossible, qu'une de ces trois lettres ne vous parvienne; ainsi, j'en attends la réponse dans trois semaines au plus tard; passé ce tems-

là, si je n'ai point de nouvelles, je serai contraint de partir dans le dernier désordre, & de me rendre à Chambéry comme je pourrai. Ce soir la poste doit arriver, & il se peut qu'il y aura quelque lettre pour moi; peut-être n'avez-vous pas fait mettre les vôtres à la poste les jours qu'il falloit; car j'aurois réponse depuis quinze jours, si les lettres avoient fait chemin dans leur tems. Vos lettres doivent passer par Lyon pour venir ici; ainsi c'est les mercredi & samedi de bon matin qu'elles doivent être mises à la poste; je vous avois donné précédemment l'adresse de ma pension: il vaudroit peut-être mieux les adresser en droiture où je suis logé, parce que je suis sûr de les y recevoir exactement. C'est chez M. Barcellon, huissier de la bourse, en rue basse, proche du Palais. J'ai l'honneur d'être avec un profond respect.

*P. S.* Si vous avez quelque chose à m'envoyer par la voie des marchands de Lyon, & que vous écriviez, par exemple, à Mrs. Vépres par le même ordinaire qu'à moi, je dois, s'ils sont exacts,

recevoir leur lettre en même tems que la vôtre.

J'allois fermer ma lettre, quand j'ai reçu la vôtre, Madame, du 12 du courant. Je crois n'avoir pas mérité les reproches que vous m'y faites sur mon peu d'exactitude. Depuis mon départ de Chambéry, je n'ai point passé de semaine sans vous écrire. Du reste, je me rends justice; & quoique peut-être il dût me paroître un peu dur que la première lettre, que j'ai l'honneur de recevoir de vous, ne soit pleine que de reproches, je conviens que je les mérite tous. Que voulez-vous, Madame, que je vous dise; quand j'agis, je crois faire les plus belles choses du monde, & puis il se trouve au bout que ce ne sont que sottises: je les reconnois parfaitement bien moi-même. Il faudra tâcher de se roidir contre sa bêtise à l'avenir, & faire plus d'attention sur sa conduite. C'est ce que je vous promets avec une forte envie de l'exécuter. Après cela, si quelque retour d'amour propre vouloit encore m'engager à tenter quelque voie de justification, je réserve à traiter cela de bouche avec vous, Madame, non pas, s'il vous



plait, à la Saint Jean, mais à la fin du mois de Janvier ou au commencement du suivant.

Quant à la lettre de M. Arnauld, vous savez, Madame, mieux que moi-même, ce qui me convient en fait de recommandation. Je vois bien que vous vous imaginez, que parce que je suis à Montpellier, je puis voir les choses de plus près & juger de ce qu'il y a à faire; mais, Madame, je vous prie d'être bien persuadée que, hors ma pension & l'hôte de ma chambre, il m'est impossible de faire aucune liaison, ni de connoître le terrain, le moins du monde à Montpellier, jusqu'à ce qu'on m'ait procuré quelque arme pour forcer les barricades, que l'humeur inaccessible des particuliers & de toute la nation en général, met à l'entrée de leurs maisons. Oh qu'on a une idée bien fautive du caractère Languedocien, & sur-tout des habitans de Montpellier à l'égard de l'étranger; mais pour revenir, les recommandations dont j'aurois besoin sont de toutes les especes. Premièrement, pour la noblesse & les gens en place. Il me seroit très-avantageux d'être présenté à quel-

qu'un de cette classe , pour tâcher à me faire connoître & à faire quelque usage du peu de talens que j'ai, ou du moins à me donner quelque ouverture, qui pût m'être utile dans la suite en tems & lieu. En second lieu pour les commerçans, afin de trouver quelque voie de communication plus courte & plus facile, & pour mille autres avantages que vous savez que l'on tire de ces connoissances - là. Troisième-ment, parmi les gens de Lettres, sçavans, professeurs, par les lumières qu'on peut acquérir avec eux & les progrès qu'on y pourroit faire; enfin généralement pour toutes les personnes de mérite avec lesquelles on peut du moins lier une honnête société, apprendre quelque chose, & couler quelques heures prises sur la plus rude & la plus ennuyeuse solitude du monde. J'ai l'honneur de vous écrire cela, Madame, & non à M. l'abbé Arnauld, parce qu'ayant la lettre, vous verrez mieux ce qu'il y aura à répondre, & que si vous voulez bien vous donner cette peine vous-même, cela fera encore un meilleur effet en ma faveur.

Vous faites, Madame, un détail si riant

de ma situation à Montpellier, qu'en vérité, je ne saurois mieux rectifier ce qui peut n'être pas conforme au vrai, qu'en vous priant de prendre tout le contre-pied. Je m'étendrai plus au long dans ma prochaine, sur l'espèce de vie que je mene ici. Quant à vous, Madame, pût à Dieu que le récit de votre situation fût moins véridique : hélas ! je ne puis, pour le présent, faire que des vœux ardents pour l'adoucissement de votre sort : il seroit trop envié, s'il étoit conforme à celui que vous méritez. Je n'ose espérer le rétablissement de ma santé ; car elle est encore plus en désordre que quand je suis parti de Chambéry : mais, Madame, si Dieu daignoit me la rendre, il est sûr que je n'en ferois d'autre usage, qu'à tâcher de vous soulager de vos soins, & à vous seconder en bon & tendre fils, & en élève reconnoissant. Vous m'exhortez, Madame, à rester ici jusqu'à la St. Jean, je ne le ferois pas, quand on m'y couvrirait d'or. Je ne sache pas d'avoir vu, de ma vie, un pays plus antipathique à mon goût que celui-ci, ni de séjour plus ennuyeux, plus maussade, que celui de Mont-

pellier. Je fais bien que vous ne me croirez point ; vous êtes encore remplie des belles idées, que ceux qui y ont été attrapés en ont répandues au dehors pour attraper les autres. Cependant, Madame, je vous réserve une relation de Montpellier, qui vous fera toucher les choses au doigt & à l'œil ; je vous attends là, pour vous étonner. Pour ma santé, il n'est pas étonnant qu'elle ne s'y remette pas. Premièrement les alimens n'y valent rien ; mais rien, je dis, rien, & je ne badine point. Le vin y est trop violent, & incommode toujours ; le pain y est passable, à la vérité ; mais il n'y a ni bœuf, ni vache, ni beurre ; on n'y mange que de mauvais mouton, & du poisson de mer en abondance, le tout toujours apprêté à l'huile puante. Il vous seroit impossible de goûter de la soupe ou des ragoûts, qu'on nous sert à ma pension, sans vomir. Je ne veux pas m'arrêter davantage là-dessus ; car si je vous disois les choses précisément comme elles sont, vous seriez en peine de moi, bien plus que je ne le mérite. En second lieu, l'air ne me convient pas : autre paradoxe, en-

core plus incroyable que les précédens : c'est pourtant la vérité. On ne fauroit disconvenir que l'air de Montpellier ne soit fort pur, & en hiver assez doux. Cependant le voisinage de la mer le rend à craindre, pour tous ceux qui sont attaqués de la poitrine ; aussi y voit-on beaucoup de phtisiques. Un certain vent, qu'on appelle ici le marin, amene de tems en tems des brouillards épais & froids, chargés de particules salines & âcres, qui sont fort dangereuses. Aussi, j'ai ici des rhumes, des maux de gorge, & des esquinancies, plus souvent qu'à Chambéry. Ne parlons plus de cela, quant à présent : car si j'en disois davantage, vous n'en croiriez pas un mot. Je puis pourtant protester que je n'ai dit que la vérité. Enfin, un troisieme article, c'est la cherté ; pour celui-là, je ne m'y arrêterai pas, parce que je vous en ai parlé précédemment, & que je me prépare à parler de tout cela plus au long en traitant de Montpellier. Il suffit de vous dire, qu'avec l'argent comptant que j'ai apporté, & les 200 livres que vous avez eu la bonté de me promettre, il s'en faudroit beau-

coup qu'il m'en restât actuellement autant devant moi, pour prendre l'avance, comme vous dites qu'il en faudroit laisser en arriere pour boucher les trous. Je n'ai encore pu donner un sou à la maîtresse de la pension, ni pour le louage de ma chambre; jugez, Madame, comment me voilà joli garçon; & pour achever de me peindre, si je suis contraint de mettre quelque chose à la presse, ces honnêtes gens - ci ont la charité de ne prendre que 12 sols par écu de six francs, tous les mois. A la vérité, j'aimerois mieux tout vendre que d'avoir recours à un tel moyen. Cependant, Madame, je suis si heureux, que personne ne s'est encore avisé de me demander de l'argent, sauf celui qu'il faut donner tous les jours pour les eaux, bouillons de poulets, purgatifs, bains; encore ai-je trouvé le secret d'en emprunter pour cela, sans gage & sans usure, & cela du premier cancre de la terre. Cela ne pourra pas durer, pourtant, d'autant plus que le deuxieme mois est commencé depuis hier: mais je suis tranquille depuis que j'ai reçu de vos nouvelles, & je suis assuré d'être secouru à tems.

Pour les commodités, elles sont en abondance. Il n'y a point de bon marchand à Lyon, qui ne tire une lettre de change sur Montpellier. Si vous en parlez à M. C. il lui fera de la dernière facilité de faire cela: en tout cas voici l'adresse d'un qui paye un de nos Messieurs de Belley, & de la voie duquel on peut se servir, M. Parent, marchand drapier à Lyon au change. Quant à mes lettres, il vaut mieux les adresser chez M. Barcellon, ou plutôt Marcellon, comme l'adresse est à la première page, on fera plus exact à me les rendre. Il est deux heures après minuit, la plume me tombe des mains. Cependant, je n'ai pas écrit la moitié de ce que j'avois à écrire. La suite de la relation & le reste &c. sera renvoyé pour lundi prochain. C'est que je ne puis faire mieux, sans quoi, Madame, je ne vous imiterois certainement pas à cet égard. En attendant, je m'en rapporte aux précédentes, & présente mes respectueuses salutations aux révérends peres jésuites, le révérend pere Hemet & le révérend pere Coppier. Je vous prie bien humblement de leur présenter une tasse de chocolat,

que vous boirez ensemble, s'il vous plaît, à ma santé. Pour moi, je me contente du fumet; car il ne m'en reste pas un misérable morceau.

J'ai oublié de finir, en parlant de Montpellier, & de vous dire que j'ai résolu d'en partir vers la fin de décembre, & d'aller prendre le lait d'ânesse en Provence, dans un petit endroit fort joli, à deux lieues du Saint - Esprit. C'est un air excellent, il y aura bonne compagnie, avec laquelle j'ai déjà fait connoissance en chemin, & j'espère de n'y être pas tout-à-fait si chèrement qu'à Montpellier. Je demande votre avis là-dessus; il faut encore ajouter, que c'est faire d'une pierre deux coups; car je me rapproche de deux journées.

Je vois, Madame, qu'on épargneroit bien des embarras & des frais, si l'on faisoit écrire, par un marchand de Lyon, à son correspondant d'ici, de me compter de l'argent, quand j'en aurois besoin, jusqu'à la concurrence de la somme destinée. Car ces retards me mettent dans de fâcheux embarras, & ne vous sont d'aucun avantage.



# LETTRE IV.

A LA MÊME.

*Montpellier 14 Décembre 1737.*

MADAME,

**J**E viens de recevoir votre troisieme lettre, vous ne la datez point, & vous n'accusez point la réception des miennes: cela fait que je ne fais à quoi m'en tenir. Vous me mandez, que vous avez fait compter, entre les mains de M. Bouvier, les 200 livres en question, je vous en réitere mes humbles actions de graces. Cependant, pour m'avoir écrit cela trop tôt; vous m'avez fait faire une fausse démarche; car je tirai une lettre de change sur M. Bouvier, qu'il a refusée, & qu'on m'a renvoyée; je l'ai fait partir derechef, il y a apparence, qu'elle sera payée présentement. Quant aux autres 200 livres je n'aurai besoin que de la moitié, parce que je ne veux pas faire ici un plus long séjour, que jusqu'à la fin de février; ainsi vous aurez 100 livres de moins à compter; mais je vous supplie de faire en sorte que cet argent soit sûrement entre les mains de M. Bouvier, pour ce tems-là.

Je n'ai pu faire les remèdes qui m'étoient prescrits, faute d'argent. Vous m'avez écrit que vous m'enverriez de l'argent pour pouvoir m'arranger avant la tenue des Etats, & voilà la clôture des Etats qui se fait demain, après avoir siégé deux mois entiers. Dès que j'aurai reçu réponse de Lyon, je partirai pour le Saint-Esprit, & je ferai l'essai des remèdes qui m'ont été ordonnés. Remèdes bien inutiles à ce que je prévois. Il faut périr malgré tout, & ma santé est en pire état que jamais.

Je ne puis aujourd'hui vous donner une suite de ma relation : cela demande plus de tranquillité que je ne m'en sens aujourd'hui. Je vous dirai en passant que j'ai tâché de ne pas perdre entièrement mon tems à Montpellier ; j'ai fait quelques progrès dans les mathématiques ; pour le divertissement, je n'en ai eu d'autre que d'entendre des musiques charmantes. J'ai été trois fois à l'opéra, qui n'est pas beau ici, mais où il y a d'excellentes voix. Je suis endetté ici de 108 livres ; le reste servira, avec un peu d'économie, à passer les deux mois prochains. J'espère  
les

les couler plus agréablement qu'à Montpellier : voilà tout. Vous pouvez cependant, Madame, m'écrire toujours ici à l'adresse ordinaire ; au cas que je sois parti, les lettres me seront renvoyées. J'offre mes très-humbles respects aux révérends peres jésuites. Quand j'aurai reçu de l'argent & que je n'aurai pas l'esprit si chagrin, j'aurai l'honneur de leur écrire. Je suis, Madame, avec un très-profond respect.

*P. S.* Vous devez avoir reçu ma réponse, par rapport à M. de Lautrec. Oh ma chere maman ! j'aime mieux être auprès de D., & être employé aux plus rudes travaux de la terre, que de posséder la plus grande fortune dans tout autre cas ; il est inutile de penser que je puisse vivre autrement : il y a long-tems que je vous l'ai dit, & je le sens encore plus ardemment que jamais. Pourvu que j'aye cet avantage, dans quelque état que je sois, tout m'est indifférent. Quand on pense comme moi, je vois qu'il n'est pas difficile d'é luder les raisons importantes que vous ne voulez pas me dire. Au nom de Dieu, rangez les choses de sorte que je ne meure pas de désespoir. J'approuve

tout, je me foudroye à tout, excepté ce seul article, auquel je me sens hors d'état de consentir, duffé-je être la proie du plus misérable fort. Ah! ma chere maman, n'êtes-vous donc plus ma chere maman? ai-je vécu quelques mois de trop?

Vous savez qu'il y a un cas où j'accepterois la chose dans toute la joie de mon cœur; mais ce cas est unique. Vous m'entendez.



## L E T T R E

A L A M Ê M E.

*Charmettes, 18 Mars 1739.*

MA TRÈS-CHERE MAMAN,

**J'**AI reçu, comme je le devois, le billet que vous m'écrivîtes dimanche dernier, & j'ai convenu sincèrement avec moi-même que, puisque vous trouviez que j'avois tort, il falloit que je l'eusse effectivement; ainsi, sans chercher à chicaner, j'ai fait mes excuses de bon cœur à mon frere, & je vous fais de même ici les

miennes très-humbles. Je vous assure aussi que j'ai résolu de tourner toujours du bon côté les corrections que vous jugerez à propos de me faire , sur quelque ton qu'il vous plaise de les tourner.

Vous m'avez fait dire qu'à l'occasion de vos Pâques vous voulez bien me pardonner. Je n'ai garde de prendre la chose au pied de la lettre , & je suis sûr que quand un cœur , comme le vôtre , a autant aimé quelqu'un que je me souviens de l'avoir été de vous , il lui est impossible d'en venir jamais à un tel point d'aigreur qu'il faille des motifs de religion pour le réconcilier. Je reçois cela comme une petite mortification que vous m'imposez en me pardonnant , & dont vous savez bien qu'une parfaite connoissance de vos vrais sentimens adoucira l'amertume.

Je vous remercie , ma très - chère maman , de l'avis que vous m'avez fait donner d'écrire à mon pere. Rendez-moi cependant la justice de croire que ce n'est ni par négligence , ni par oubli , que j'avois retardé jusqu'à présent. Je pensois qu'il auroit convenu d'attendre la réponse de M. l'abbé Arnould , afin que si le sujet

du mémoire n'avoit eu nulle apparence de réussir , comme il est à craindre , je lui eusse passé sous silence ce projet évanoui. Cependant vous m'avez fait faire réflexion que mon délai étoit appuyé sur une raison trop frivole , & pour réparer la chose le plutôt qu'il est possible , je vous envoie ma lettre , que je vous prie de prendre la peine de lire , de fermer & de faire partir , si vous le jugez à propos.

Il n'est pas nécessaire , je crois , de vous assurer que je languis depuis long-tems dans l'impatience de vous revoir. Songez , ma très-chère maman , qu'il y a un mois , & peut-être au-delà , que je suis privé de ce bonheur. Je suis du plus profond de mon cœur , & avec les sentimens du fils le plus tendre , &c.



# LETTRE VI.

3 Mars.

MA TRÈS-CHÈRE ET TRÈS-BONNE MAMAN,

**J**E vous envoie ci - joint le brouillard du mémoire que vous trouverez après celui de la lettre à M. Arnauld. Si j'étois capable de faire un chef-d'œuvre, ce mémoire à mon goût feroit le mien; non qu'il soit travaillé avec beaucoup d'art, mais parce qu'il est écrit avec les sentimens qui conviennent à un homme que vous honorez du nom de fils. Assurément une ridicule fierté ne me conviendrait gueres dans l'état où je suis: mais aussi j'ai toujours cru qu'on pouvoit sans arrogance, & cependant sans s'avilir, conserver dans la mauvaise fortune & dans les supplications une certaine dignité plus propre à obtenir des graces d'un honnête homme que les plus basses lâchetés. Au reste, je souhaite plus que je n'espère de ce mémoire, à moins que votre zèle & votre habileté ordinaires ne lui donnent un puissant véhicule: car je fais par une vieille expérience que tous les hommes n'entendent & ne parlent pas le même langage. Je plain le

ames à qui le mien est inconnu ; il y a une maman au monde qui , à leur place , l'entendrait très - bien : mais , me direz-vous , pourquoi ne pas parler le leur ? C'est ce que je me suis assez représenté. Après tout , pour quatre misérables jours de vie , vaut-il la peine de se faire faquin ?

Il n'y a pas tant de mal cependant ; & j'espère que vous trouverez , par la lecture du mémoire , que je n'ai pas fait le rodomont hors de propos , & que je me suis raisonnablement humanisé. Je fais bien, Dieu merci , à quoi , sans cela , Petit aurait couru grand risque de mourir de faim en pareille occasion ; preuve que je ne suis pas propre à ramper indignement dans les malheurs de la vie , c'est que je n'ai jamais fait le rogue , ni le fendant dans la prospérité : mais qu'est - ce que je vous lanterne là ? Sans me souvenir , chere maman , que je parle à qui me connoît mieux que moi - même. Baste ; un peu d'effusion de cœur dans l'occasion ne nuit jamais à l'amitié.

Le mémoire est tout dressé sur le plan que nous avons plus d'une fois digéré ensemble. Je vois le tout assez lié , & pro-



pre à se soutenir. Il y a ce maudit voyage de Besançon, dont, pour mon bonheur, j'ai jugé à propos de déguiser un peu ce motif. Voyage éternel & malencontreux, s'il en fût au monde, & qui s'est déjà présenté à moi bien des fois, & sous des faces bien différentes. Ce sont des images où ma vanité ne triomphe pas. Quoi qu'il en soit, j'ai mis à cela une emplâtre, Dieu fait comment ! en tout cas, si l'on vient me faire subir l'interrogatoire aux Charmettes, j'espère bien ne pas rester court. Comme vous n'êtes pas au fait comme moi, il fera bon, en présentant le mémoire, de glisser légèrement sur le détail des circonstances, crainte de *qui pro quo*, à moins que je n'aye l'honneur de vous voir avant ce tems-là.

A propos de cela. Depuis que vous voilà établie en ville, ne vous prend-il point fantaisie, ma chere maman, d'entreprendre un jour quelque petit voyage à la campagne ? Si mon bon génie vous l'inspire, vous m'obligerez de me faire avertir, quelques trois ou quatre mois à l'avance, afin que je me prépare à vous

recevoir , & à vous faire duement les honneurs de chez moi.

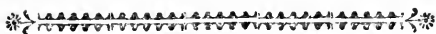
Je prends la liberté de faire ici mes honneurs à M. le Curéu , & mes amitiés à mon frere. Ayez la bonté de dire au premier , que comme Proserpine ( ah ! la belle chose que de placer là Proserpine ! )

Peste ! où prend mon esprit toutes ces gentilleses ? ( comme Proserpine donc passoit autrefois six mois sur terre & six mois aux enfers , il faut de même qu'il se résolve de partager son tems entre vous & moi : mais aussi les enfers , où les mettrons-nous ? Placez-les en ville , si vous le jugez à propos ; car pour ici , ne vous déplaîse , n'en voli pas gés. J'ai l'honneur d'être du plus profond de mon cœur , ma très-chere & très-bonne maman.

*P. S.* Je m'apperçois que ma lettre vous pourra servir d'apologie , quand il vous arrivera d'en écrire quelqu'une un peu longue ; mais aussi il faudra que ce soit à quelque maman bien chere & bien aimée ; sans quoi , la mienne ne prouve rien.

## LETTRE VII.

*Venise, 5 Octobre 1743.*



QUOI ! ma bonne maman , il y a mille ans que je soupire sans recevoir de vos nouvelles , & vous souffrez que je reçoive des lettres de Chambéry qui ne soient pas de vous. J'avois eu l'honneur de vous écrire à mon arrivée à Venise ; mais dès que notre ambassadeur & notre directeur des postes seront partis pour Turin , je ne saurai plus par où vous écrire , car il faudra faire trois ou quatre entrepôts assez difficiles ; cependant les lettres dussent-elles voler par l'air , il faut que les miennes vous parviennent , & sur-tout que je reçoive des vôtres , sans quoi je suis tout-à-fait mort. Je vous ferai parvenir cette lettre par la voie de M. l'ambassadeur d'Espagne qui , j'espère , ne me refusera pas la grâce de la mettre dans son paquet. Je vous supplie , maman , de faire dire à M. Dupont que j'ai reçu sa lettre , & que je ferai avec plaisir tout ce qu'il me demande , aussi-tôt que j'aurai l'adresse du marchand qu'il m'indique. Adieu , ma très - bonne &

très-chere maman. J'écris aujourd'hui à M. de Lautrec exprès pour lui parler de vous. Je tâcherai de faire qu'on vous envoie, avec cette lettre, une adresse pour me faire parvenir les vôtres; vous ne la donnerez à personne; mais vous prendrez seulement les lettres de ceux qui voudront m'écrire, pourvu qu'elles ne soient pas volumineuses, afin que M. l'ambassadeur d'Espagne n'ait pas à se plaindre de mon indiscretion à en charger ses couriers. Adieu derechef, très-chere maman, je me porte bien, & vous aime plus que jamais. Permettez que je fasse mille amitiés à tous vos amis, sans oublier Zizi & taleralatalera, & tous mes oncles.

Si vous m'écrivez par Geneve, en recommandant votre lettre à quelqu'un, l'adresse sera simplement à M. Rousseau, secrétaire d'ambassade de France, à Venise.

Comme il y auroit toujours de l'embaras à m'envoyer vos lettres par les couriers de M. de la Mina, je crois, toute réflexion faite, que vous ferez mieux de les adresser à quelque correspondant à Geneve qui me les fera parvenir aisément. Je vous prie de prendre la peine de fermer l'incluse,

& de la faire remettre à son adresse. O mille fois, chere maman, il me semble déjà qu'il y a un siecle que je ne vous ai vue : en vérité, je ne puis vivre loin de vous.



## LETTRE VIII.

A LA MÊME.

*A Paris, le 25 Février 1745.*

**J'**AI reçu ma très - bonne maman, avec les deux lettres que vous m'avez écrites, les présens que vous y avez joints, tant en favon qu'en chocolat ; je n'ai point jugé à propos de me frotter les moustaches du premier, parce que je le réserve pour m'en servir plus utilement dans l'occasion. Mais commençons par le plus pressant, qui est votre fanté, & l'état présent de vos affaires, c'est-à-dire des nôtres. Je suis plus affligé qu'étonné de vos souffrances continuelles. La sagesse de Dieu n'aime point à faire des présens inutiles ; vous êtes, en faveur des vertus que vous en avez reçues, condamnée à en faire un

exercice continuel. Quand vous êtes malade , c'est la patience ; quand vous servez ceux qui le font , c'est l'humanité. Puisque vos peines tournent toutes à votre gloire , ou au soulagement d'autrui , elles entrent dans le bien général , & nous n'en devons pas murmurer. J'ai été très-touché de la maladie de mon pauvre frere , j'espere d'en apprendre incessamment de meilleures nouvelles. M. d'Arras m'en a parlé avec une affection qui m'a charmé ; c'étoit me faire la cour mieux qu'il ne le pensoit lui-même. Dites-lui , je vous supplie , qu'il prenne courage , car je le compte échappé de cette affaire , & je lui prépare des magistreres qui le rendront immortel.

Quant à moi , je me suis toujours assez bien porté depuis mon arrivée à Paris , & bien m'en a pris ; car j'aurois été , aussi bien que vous , un malade de mauvais rapport pour les chirurgiens & les apothicaires. Au reste , je n'ai pas été exempt des mêmes embarras que vous ; puisque l'ami chez lequel je suis logé a été attaqué cet hiver d'une maladie de poitrine , dont il s'est enfin tiré contre toute espérance de ma part. Ce bon & généreux ami est un

gentilhomme Espagnol, assez à son aise ; qui me presse, d'accepter un asyle dans sa maison, pour y philosopher ensemble le reste de nos jours. Quelque conformité de goût & de sentimens qui me lie à lui, je ne le prends point au mot, & je vous laisse à deviner pourquoi ?

Je ne puis rien vous dire de particulier sur le voyage que vous méditez, parce que l'approbation qu'on peut lui donner dépend des secours que vous trouverez pour en supporter les frais, & des moyens sur lesquels vous appuyez l'espoir du succès de ce que vous y allez entreprendre.

Quant à vos autres projets, je n'y vois rien que lui, & je n'attends pas là-dessus d'autres lumieres que celles de vos yeux & des miens. Ainsi vous êtes mieux en état que moi de juger de la solidité des projets que nous pourrions faire de ce côté. Je trouve Mademoiselle sa fille assez aimable, je pense pourtant que vous me faites plus d'honneur que de justice en me comparant à elle : car il faudra, tout au moins, qu'il m'en coûte mon cher nom de petit né. Je n'ajouterai rien sur ce que vous m'en dites de plus ; car je ne saurois

répondre à ce que je ne comprends pas. Je ne faurois finir cet article , sans vous demander comment vous vous trouvez de cet archi-âne de Keister. Je pardonne à un fot d'être la dupe d'un autre , il est fait pour cela ; mais quand on a vos lumieres , on n'a pas bonne grace à se laisser tromper par un tel animal qu'après s'être crevé les yeux. Plus j'acquiers de lumieres de chimie , plus tous ces maîtres chercheurs de secrets & de magisteres me paroissent cruches & butords. Je voyois, il ya deux jours , un de ces idiots , qui foupefant de l'huile de vitriol , dans un laboratoire où j'étois , n'étoit pas étonné de sa grande pefanteur , parce , disoit-il , qu'elle contient beaucoup de mercure ; & le même honime se vançoit de favoir parfaitement l'analyse & la composition des corps. Si de pareils bavards favoient que je daigne écrire leurs impertinences , ils en feroient trop fiers.

Me demanderez - vous ce que je fais. Hélas ! maman , je vous aime , je pense à vous , je me plains de mon cheval d'ambassadeur : on me plaint , on m'estime , & l'on ne me rend point d'autre justice.



Ce n'est pas que je n'espere m'en venger un jour en lui faisant voir non-seulement que je vauz mieux, mais que je suis plus estimé que lui. Du reste, beaucoup de projets, peu d'espérance; mais toujours, n'établissant pour mon point de vue que le bonheur de finir mes jours avec vous.

J'ai eu le malheur de n'être bon à rien à M. de Bille; car il a fini ses affaires fort heureusement, & il ne lui manque que de l'argent, sorte de marchandise dont mes mains ne se souillent plus. Je ne fais comment réussira cette lettre; car on m'a dit que M. Deville devoit partir demain, & comme je ne le vois point venir aujourd'hui, je crains bien d'être regardé de lui comme un homme inutile, qui ne vaut pas la peine qu'on s'en souvienne. Adieu, maman, souvenez-vous de m'écrire souvent & de me donner une adresse sûre.



# LETTRE IX.

A LA MÊME.

*A Paris le 17 Décembre 1747.*



Il n'y a que six jours, ma très-chère maman, que je suis de retour de Chenonceaux. En arrivant, j'y ai reçu votre lettre du deux de ce mois, dans laquelle vous me reprochez mon silence & avec raison, puisque j'y vois que vous n'avez point reçu celle que je vous avois écrite de-là sous l'enveloppe de l'abbé Giloz. J'en viens de recevoir une de lui-même, dans laquelle il me fait les mêmes reproches. Ainsi je suis certain qu'il n'a point reçu son paquet, ni vous votre lettre; mais ce dont il semble m'accuser est justement ce qui me justifie. Car, dans l'éloignement où j'étois de tout bureau pour affranchir, je hasardai ma double lettre sans affranchissement, vous marquant à tous les deux combien je craignois qu'elle n'arrivât pas & que j'attendois votre réponse pour me rassurer; je ne l'ai point reçue cette réponse, & j'ai bien compris par-là que vous n'aviez  
rien

rien reçu , & qu'il falloit nécessairement attendre mon retour à Paris pour écrire de nouveau. Ce qui m'avoit encore enhardi à hasarder cette lettre , c'est que l'année dernière il vous en étoit parvenu une , par je ne fais quel bonheur , que j'avois hasardée de la même maniere , dans l'impossibilité de faire autrement. Pour la preuve de ce que je dis , prenez la peine de faire chercher au bureau du Pont un paquet endossé de mon écriture à l'adresse de M. l'abbé Giloz , &c. vous pourrez l'ouvrir , prendre votre lettre & lui envoyer la sienne ; aussi bien contiennent - elles des détails qui me coûtent trop pour me résoudre à les recommencer.

M. Descreux vint me voir le lendemain de mon arrivée , il me dit qu'il avoit de l'argent à votre service & qu'il avoit un voyage à faire , sans lequel il comptoit vous voir en passant & vous offrir sa bourse. Il a beau dire , je ne la crois gueres en meilleur état que la mienne. J'ai toujours regardé vos lettres de change qu'il a acceptées comme un véritable badinage. Il en acceptera bien pour autant de millions qu'il vous plaira , au même prix ; je vous assure

que cela lui est fort égal. Il est fort sur le zéro, aussi bien que M. Baqueret, & je ne doute pas qu'il n'aille achever ses projets au même lieu. Du reste, je le crois fort bon homme, & qui même allie deux choses rares à trouver ensemble, la folie & l'intérêt.

Par rapport à moi je ne vous dis rien, c'est tout dire. Malgré les injustices que vous me faites intérieurement, il ne tiendrait qu'à moi de changer en estime & en compassion vos perpétuelles défiances envers moi. Quelques explications suffiroient pour cela : mais votre cœur n'a que trop de ses propres maux, sans avoir encore à porter ceux d'autrui ; j'espère toujours qu'un jour vous me connoîtrez mieux, & vous m'en aimerez davantage.

Je remercie tendrement le frere de sa bonne amitié & l'assure de toute la mienne. Adieu, trop chere & trop bonne maman, je suis de nouveau à l'hôtel du Saint-Esprit, rue Plâtrière.

J'ai différé quelques jours à faire partir cette lettre, sur l'espérance que m'avoit donnée M. Descreux de me venir voir avant son départ, mais je l'ai attendu inutilement, & je le tiens parti ou perdu.

# LETTRE X.

A LA MÊME.

*A Paris, le 26 Août 1748.*

---

**J**E n'espérois plus, ma très-bonne maman, d'avoir le plaisir de vous écrire, l'intervalle de ma dernière lettre a été rempli coup sur coup de deux maladies affreuses. J'ai d'abord eu une attaque de colique néphrétique, fièvre, ardeur & rétention d'urine; la douleur s'est calmée à force de bains, de nitre & d'autres diurétiques; mais la difficulté d'uriner subsiste toujours, & la pierre, qui du rein est descendue dans la vessie, ne peut en sortir que par l'opération: mais ma santé ni ma bourse ne me laissent pas en état d'y songer, il ne me reste plus de ce côté-là que la patience & la résignation, remèdes qu'on a toujours sous la main, mais qui ne guérissent pas de grand'chose.

En dernier lieu, je viens d'être attaqué de violentes coliques d'estomac, accompagnées de vomissemens continuels & d'un flux de ventre excessif, J'ai fait mille reme-

des inutiles, j'ai pris l'émetique & en dernier lieu le symarouba ; le vomissement est calmé, mais je ne digere plus du tout. Les alimens sortent tels que je les ai pris, il a fallu renoncer même au ris qui m'avoit été prescrit, & je suis réduit à me priver presque de toute nourriture, & par-dessus tout cela d'une foiblesse inconcevable.

Cependant le besoin me chasse de la chambre, & je me propose de faire demain ma première sortie ; peut-être que le grand air & un peu de promenade me rendront quelque chose de mes forces perdues. On m'a conseillé l'usage de l'extract de genievre, mais il est ici bien moins bon & beaucoup plus cher que dans nos montagnes.

Et vous, ma chere maman, comment êtes-vous à présent ? Vos peines ne sont-elles point calmées ? n'êtes-vous point appaisée au sujet d'un malheureux fils, qui n'a prévu vos peines que de trop loin, sans jamais les pouvoir soulager ? Vous n'avez connu ni mon cœur ni ma situation. Permettez-moi de vous répondre ce que vous m'avez dit si souvent ;

Vous ne me connoîtrez que quand il n'en fera plus tems.

M. Léonard a envoyé favoir de mes nouvelles, il y a quelque tems. Je promis de lui écrire, & je l'aurois fait si je n'étois retombé malade précisément dans ce tems-là. Si vous jugiez à propos, nous nous écrivions à l'ordinaire par cette voie. Ce feroit quelques ports de lettres, quelques affranchissemens épargnés dans un tems où cette léfine est presque de nécessité. J'espere toujours que ce tems n'est pas pour durer éternellement. Je voudrois bien avoir quelque voie sure pour m'ouvrir à vous sur ma véritable situation. J'aurois le plus grand besoin de vos conseils. J'use mon esprit & ma santé, pour tâcher de me conduire avec sagesse dans ces circonstances difficiles, pour sortir, s'il est possible, de cet état d'opprobre & de misere, & je crois m'appercevoir chaque jour que c'est le hafard seul qui regle ma destinée, & que la prudence la plus consommée n'y peut rien faire du tout. Adieu, mon aimable maman, écrivez-moi toujours à l'hôtel du Saint-Esprit, rue Plâtrière.

# LETTRE XI.

A LA MÊME.

*A Paris le 17 Janvier 1749.*

---

UN travail extraordinaire qui m'est survenu, & une très-mauvaise fanté, m'ont empêché, ma très-bonne maman, de remplir mon devoir envers vous depuis un mois. Je me suis chargé de quelques articles pour le grand Dictionnaire des Arts & des Sciences qu'on va mettre sous presse. La besogne croît sous ma main, & il faut la rendre à jour nommé; de façon que surchargé de ce travail, sans préjudice de mes occupations ordinaires, je suis contraint de prendre mon tems sur les heures de mon sommeil. Je suis sur les dents; mais j'ai promis, il faut tenir parole: d'ailleurs je tiens au cul & aux chausses de gens qui m'ont fait du mal, la bile me donne des forces, & même de l'esprit & de la science.

*La colere suffit & vaut un Apollon.*

Je bouquine, j'apprends le grec. Chacun a ses armes: au lieu de faire des chan-



sons à mes ennemis , je leur fais des articles de dictionnaires : l'un vaudra bien l'autre & durera plus long-tems.

Voilà , ma chere maman , quelle seroit l'excuse de ma négligence , si j'en avois quelqu'une de recevable auprès de vous : mais je sens bien que ce seroit un nouveau tort de prétendre me justifier. J'avoue le mien en vous en demandant pardon. Si l'ardeur de la haine l'a emporté quelques instans dans mes occupations sur celles de l'amitié , croyez qu'elle n'est pas faite pour avoir long-tems la préférence dans un cœur qui vous appartient. Je quitte tout pour vous écrire : c'est-là véritablement mon état naturel.

En vous envoyant une réponse à la dernière de vos lettres , celle que j'avois reçue de Geneve , je n'y ajoutai rien de ma main ; mais je pense que ce que je vous adressai étoit décisif & pouvoit me dispenser d'autre réponse , d'autant plus que j'aurois eu trop à dire.

Je vous supplie de vouloir bien vous charger de mes tendres remercîmens pour le frere , & de lui dire que j'entre parfaitement dans ses vues & dans ses rai-

sons, & qu'il ne me manque que les moyens d'y concourir plus réellement. Il faut espérer qu'un tems plus favorable nous rapprochera de séjour, comme la même façon de penser nous rapproche de sentiment.

Adieu, ma bonne maman, n'imitiez pas mon mauvais exemple, donnez-moi plus souvent des nouvelles de votre santé, & plaignez un homme qui succombe sous un travail ingrat.



## L E T T R E   X I I .

A L A M Ê M E .

*A Paris, le 13 Février 1753.*

**V**OUS trouverez ci-joint, ma chere maman, une lettre de 240 livres. Mon cœur s'afflige également de la petitesse de la somme & du besoin que vous en avez. Tâchez de pourvoir aux besoins les plus pressans : cela est plus aisé où vous êtes qu'ici, où toutes choses & sur-tout le pain sont d'une cherté horrible. Je ne veux pas, ma bonne maman, entrer avec vous

dans le détail des choses dont vous me parlez, parce que ce n'est pas le tems de vous rappeler quel a toujours été mon sentiment sur vos entreprises. Je vous dirai seulement qu'au milieu de toutes vos infortunes, votre raison & votre vertu sont des biens qu'on ne peut vous ôter, & dont le principal usage se trouve dans les afflictions.

Votre fils s'avance à grands pas vers sa dernière demeure. Le mal a fait un si grand progrès cet hiver que je ne dois plus m'attendre à en voir un autre. J'irai donc à ma destination avec le seul regret de vous laisser malheureuse.

On donnera le premier de mars la première représentation du *Devin* à l'opéra de Paris, je me ménage jusqu'à ce tems-là avec un soin extrême, afin d'avoir le plaisir de le voir. Il sera joué aussi le lundi gras au château de Bellevue en présence du Roi, & Madame la marquise de Pompadour y fera un rôle. Comme tout cela sera exécuté par des seigneurs & dames de la cour, je m'attends à être chanté faux & estropié; ainsi je n'irai point. D'ailleurs, n'ayant pas voulu être

présenté au Roi , je ne veux rien faire de ce qui auroit l'air d'en rechercher de nouveau l'occasion. Avec toute cette gloire , je continue à vivre de mon métier de copiste qui me rend indépendant , & qui me rendroit heureux si mon bonheur pouvoit se faire sans le vôtre & sans la fanté.

J'ai quelques nouveaux ouvrages à vous envoyer , & je me servirai pour cela de la voie de M. Léonard ou de celle de l'abbé Giloz , faute d'en trouver de plus directes.

Adieu , ma très-bonne maman , aimez toujours un fils qui voudroit vivre plus pour vous que pour lui-même.



## L E T T R E X I I I .

A L A M Ê M E .

M A D A M E ,

**J'**AI lu & copié le nouveau mémoire que vous avez pris la peine de m'envoyer ; j'approuve fort le retranchement que vous avez fait , puisqu'outre que c'étoit un assez

mauvais verbiage , c'est que les circonstances n'en étant pas conformes à la vérité , je me faisois une violente peine de les avancer ; mais aussi il ne falloit pas me faire dire au commencement que j'avois abandonné tous mes droits & prétentions , puisque rien n'étant plus manifestement faux , c'est toujours mensonge pour mensonge , & de plus que celui-là est bien plus aisé à vérifier.

Quant aux autres changemens , je vous dirai là-dessus , Madame , ce que Socrate répondit autrefois à un certain Lisias. Ce Lisias étoit le plus habile orateur de son tems , & dans l'accusation où Socrate fut condamné , il lui apporta un discours qu'il avoit travaillé avec grand soin , où il mettoit ses raisons & les moyens de Socrate dans tout leur jour ; Socrate le lut avec plaisir & le trouva fort bien fait ; mais il lui dit franchement qu'il ne lui étoit pas propre. Sur quoi Lisias lui ayant demandé comment il étoit possible que ce discours fût bien fait s'il ne lui étoit pas propre , de même , dit-il , en se servant selon sa coutume de comparaisons vulgaires , qu'un excellent ouvrier pour-

roit m'apporter des habits ou des souliers magnifiques , brodés d'or , & auxquels il ne manqueroit rien , mais qui ne me conviendroient pas. Pour moi , plus docile que Socrate , j'ai laissé le tout comme vous avez jugé à propos de le changer , excepté deux ou trois expressions de style seulement qui m'ont paru s'être glissées par mégarde.

J'ai été plus hardi à la fin. Je ne fais quelles pouvoient être vos vues en faisant passer la pension par les mains de Son Excellence , mais l'inconvénient en faute aux yeux : car il est clair que si j'avois le malheur par quelque accident imprévu de lui survivre ou qu'il tombât malade , adieu la pension. En coûtera-t-il de plus pour l'établir le plus solidement qu'on pourra. C'est chercher des détours qui vous égarent pendant qu'il n'y a aucun inconvénient à suivre le droit chemin. Si ma fidélité étoit équivoque & qu'on pût me soupçonner d'être homme à détourner cet argent ou à en faire un mauvais usage , je me serois bien gardé de changer l'endroit aussi librement que je l'ai fait , & ce qui m'a engagé à parler de moi ,

c'est que j'ai cru pénétrer que votre délicatesse se faisoit quelque peine qu'on pût penser que cet argent tournât à votre profit, idée qui ne peut tomber que dans l'esprit d'un enragé ; quoi qu'il en soit, j'espère bien de n'en jamais fouiller mes mains.

Vous avez, sans doute par mégarde ; joint au mémoire une feuille séparée que je ne suppose pas qui fût à copier. En effet, ne pourroit-on pas me demander de quoi je me mêle là ; & moi, qui assure être séquestré de toute affaire civile, me fieroit-il de paroître si bien instruit de choses qui ne sont pas de ma compétence ?

Quant à ce qu'on me fait dire que je souhaiterois de n'être pas nommé, c'est une fausse délicatesse que je n'ai point. La honte ne consiste pas à dire qu'on reçoit, mais à être obligé de recevoir. Je méprise les détours d'une vanité mal entendue autant que je fais cas des sentimens élevés. Je sens pourtant le prix d'un pareil ménagement de votre part & de celle de mon oncle ; mais je vous en dispense l'un & l'autre. D'ailleurs sous quel nom, dites-moi, feriez-vous enrégistrer la pension ?

Je fais mille remerciemens au très-cher oncle. Je connois tous les jours mieux quelle est sa bonté pour moi : s'il a obligé tant d'ingrats en sa vie , il peut s'assurer d'avoir au moins trouvé un cœur reconnoissant : car , comme dit Sénèque :

*Multa perdenda sunt , ut semel ponas bene.*

Ce latin-là c'est pour l'oncle ; en voici pour vous , la traduction françoise.

Perdez force bienfaits , pour en bien placer un.

Il y a long-tems que vous pratiquez cette sentence sans , je gage , l'avoir jamais lue dans Sénèque.

Je suis dans la plus grande vivacité de tous mes sentimens , &c.



## L E T T R E X I V.

A L A M Ê M E.

**L**E départ de M. Deville se trouvant prolongé de quelques jours , cela me donne , chere maman , le loisir de m'entretenir encore avec vous.

Comme je n'ai nulle relation à la cour



de l'Infant, je ne faurois que vous exhorter à vous servir des connoissances que vos amis peuvent vous procurer de ce côté-là. Je puis avoir quelque facilité de plus du côté de la cour d'Espagne, ayant plusieurs amis qui pourroient nous servir de ce côté. J'ai entr'autres ici M. le marquis de Turrieta, qui est assez ami de mon ami, peut-être un peu le mien: je me propose à son départ pour Madrid, où il doit retourner ce printems, de lui remettre un mémoire relatif à votre pension, qui auroit pour objet de vous la faire établir pour toujours à la pouvoir manger où il vous plairoit: car mon opinion est que c'est une affaire désespérée du côté de la cour de Turin, où les Savoyards auront toujours assez de crédit pour vous faire tout le mal qu'ils voudront: c'est-à-dire, tout celui qu'ils pourront. Il n'en fera pas de même en Espagne où nous trouverons toujours autant, & comme je crois, plus d'amis qu'eux. Au reste, je suis bien éloigné de vouloir vous flatter du succès de ma démarche; mais que risquons-nous de tenter? Quant à M. le marquis Scotti, je favois déjà

tout ce que vous m'en dites , & je ne manquerai pas d'insinuer cette voie à celui à qui je remettrai le mémoire ; mais comme cela dépend de plusieurs circonstances , soit de l'accès qu'on peut trouver auprès de lui , soit de la répugnance que pourroient avoir mes correspondans à lui faire leur cour , soit enfin de la vie du roi d'Espagne , il ne sera peut-être pas si mauvais que vous le pensez , de suivre la voie ordinaire des ministres. Les affaires qui ont passé par les bureaux se trouvent à la longue toujours plus solides que celles qui ne se sont faites que par faveur.

Quelque peu d'intérêt que je prenne aux fêtes publiques , je ne me pardonnerois pas de ne vous rien dire du tout de celles qui se font ici pour le mariage de M. le Dauphin. Elles sont telles qu'après les merveilles que Saint Paul a vues , l'esprit humain ne peut rien concevoir de plus brillant. Je vous ferois un détail de tout cela , si je ne pensois que M. Deville fera à portée de vous en entretenir. Je puis en deux mots vous donner une idée de la cour , soit par le nombre , soit par la magnificence ; en vous disant premièrement

mièrement qu'il y avoit quinze mille masques au bal masqué qui s'est donné à Versailles, & que la richesse des habits au bal paré, au ballet & aux grands appartemens, étoit telle que mon Espagnol faisi d'un enthousiasme poétique de son pays s'écria; que Madame la Dauphine étoit un soleil, dont la présence avoit liquéfié tout l'or du royaume dont s'étoit fait un fleuve immense, au milieu duquel nageoit toute la cour.

Je n'ai pas eu pour ma part le spectacle le moins agréable; car j'ai vu danser & sauter toute la canaille de Paris dans ces salles superbes & magnifiquement illuminées, qui ont été construites dans toutes les places pour le divertissement du peuple. Jamais ils ne s'étoient trouvés à pareille fête. Ils ont tant secoué leurs guenilles, ils ont tellement bu, & se sont si pleinement piffrés, que la plupart en ont été malades. Adieu, maman.



## LETTRE XV.

A LA MÊME.

---

**J**E dois, ma très-chère maman, vous donner avis que, contre toute espérance, j'ai trouvé le moyen de faire recommander votre affaire à M. le comte de Castellane de la manière la plus avantageuse; c'est par le ministre même qu'il en sera chargé, de manière que ceci devenant une affaire de dépêches, vous pouvez vous assurer d'y avoir tous les avantages que la faveur peut prêter à l'équité. J'ai été contraint de dresser sur les pièces que vous m'avez envoyées un mémoire dont je joins ici la copie, afin que vous voyez si j'ai pris le sens qu'il falloit. J'aurai le tems, si vous vous hâtez de me répondre, d'y faire les corrections convenables, avant que de le faire donner; car la cour ne reviendra de Fontainebleau que dans quelques jours. Il faut d'ailleurs que vous vous hâtiez de prendre sur cette affaire les instructions qui vous manquent; & il est, par exemple, fort étrange de ne savoir pas même le nom de baptême

des personnes dont on répète la succession ; vous savez aussi que rien ne peut être décidé dans des cas de cette nature , sans de bons extraits baptismaires & du testateur & de l'héritier , légalisés par les magistrats du lieu & par les ministres du Roi qui y résident. Je vous avertis de tout cela afin que vous vous munissiez de toutes ces pièces , dont l'envoi de tems à autre servira de mémoratif , qui ne sera pas inutile. Adieu , ma chere maman , je me propose de vous écrire bien au long sur mes propres affaires , mais j'ai des choses si peu réjouissantes à vous apprendre que ce n'est pas la peine de se hâter.

### M É M O I R E.

N. N. De la Tour , gentilhomme du pays de Vaud , étant mort à Constantinople , & ayant établi le sieur Honoré Pelico , marchand François pour son exécuteur ( \* ) testamentaire , à la charge de faire parvenir ses biens à ses plus proches parens. François de la Tour , ba-

---

( \* ) M. Miol avoit mis *procureur* , sans faire réflexion que le pouvoir du procureur cesse à la mort du commettant.

ronne de Warens , qui se trouve dans le cas (\*), souhaiteroit qu'on pût agir auprès dudit sieur Pelico , pour l'engager à se dessaisir des dits biens en sa faveur , en lui démontrant son droit. Sans vouloir révoquer en doute la bonne volonté dudit sieur Pelico , il semble par le silence qu'il a observé jusqu'à présent envers la famille du défunt , qu'il n'est pas pressé d'exécuter ses volontés. C'est pourquoi il seroit à desirer que M. l'ambassadeur voulût interposer son autorité pour l'examen & la décision de cette affaire. La dite baronne de Warens ayant eu ses biens confisqués , pour cause de la religion catholique qu'elle a embrassée , & n'étant pas payée des pensions que le roi de Sardaigne , & ensuite Sa Majesté catholique lui ont assignées sur la Savoie , ne doute point que la dure nécessité où elle se trouve ne soit un motif de plus pour intéresser en sa faveur la religion de Son Excellence.

---

(\*) Il ne reste de toute la maison de la Tour que Madame de Warens , & une sienne niece , qui se trouve par conséquent d'un degré au moins plus éloignée ; & qui d'ailleurs n'ayant pas quitté sa religion ni ses biens , n'est pas assujettie aux mêmes besoins.

# LETTRE XVI.

A LA MÊME.

MADAME,

J'Eus l'honneur de vous écrire jeudi passé, & M. Genevois se chargea de ma lettre : depuis ce tems je n'ai point vu M. Barillot, & j'ai resté enfermé dans mon auberge comme un vrai prisonnier. Hier, impatient de savoir l'état de mes affaires, j'écrivis à M. Barillot, & je lui témoignai mon inquiétude en termes assez forts. Il me répondit ceci.

Tranquillisez-vous, mon cher Monsieur, tout va bien. Je crois que lundi ou mardi tout finira. Je ne suis point en état de sortir. Je vous irai voir le plutôt que je pourrai.

Voilà donc, Madame, à quoi j'en suis ; aussi peu instruit de mes affaires que si j'étois à cent lieues d'ici : car il m'est défendu de paroître en ville. Avec cela toujours feul & grande dépense, puis les frais qui se font d'un autre côté pour tirer ce misérable argent, & puis ceux qu'il a fallu faire pour consulter ce médecin, & lui payer quelques remedes qu'il m'a remis.

Vous pouvez bien juger qu'il y a déjà long-tems que ma bourse est à sec, quoique je fois déjà assez joliment endetté dans ce cabaret : ainsi je ne mene point la vie la plus agréable du monde ; & pour surcroît de bonheur, je n'ai, Madame, point de nouvelles de votre part, cependant je fais bon courage autant que je le puis, & j'espere qu'avant que vous receviez ma lettre je saurai la définition de toutes choses : car en vérité si cela duroit plus long-tems, je croirois que l'on se moque de moi, & que l'on ne me réserve que la coquille de l'huître.

Vous voyez, Madame, que le voyage que j'avois entrepris, comme une espece de partie de plaisir, a pris une tournure bien opposée ; aussi le charme d'être tout le jour seul dans une chambre à promener ma mélancolie, dans des tranfes continuelles, ne contribue pas comme vous pouvez bien croire, à l'amélioration de ma santé. Je soupire après l'instant de mon retour, & je prierai bien Dieu désormais qu'il me préserve d'un voyage aussi déplaisant.

J'en étois - là de ma lettre quand M,



Barillot m'est venu voir, il m'a fort assuré que mon affaire ne souffroit plus de difficultés. M. le Résident a intervenu & a la bonté de prendre cette affaire-là à cœur. Comme il y a un intervalle de deux jours entre le commencement de ma lettre & la fin, j'ai pendant ce tems-là été rendre mes devoirs à M. le Résident qui m'a reçu le plus gracieusement, & j'ose dire le plus familièrement du monde. Je suis sûr à présent que mon affaire finira totalement dans moins de trois jours d'ici, & que ma portion ne sera comptée sans difficulté, sauf les frais qui, à la vérité, seront un peu forts, & même bien plus haut que je n'aurois cru.

Je n'ai, Madame, reçu aucune nouvelle de votre part ces deux ordinaires ici; j'en suis mortellement inquiet; si je n'en reçois pas l'ordinaire prochain, je ne fais ce que je deviendrai. J'ai reçu une lettre de l'oncle, avec une autre pour le curé son ami. Je ferai le voyage jusques-là, mais je fais qu'il n'y a rien à faire & que ce pré est perdu pour moi.

Je n'ai point encore écrit à mon pere ni vu aucun de mes parens, & j'ai ordre

d'observer le même *incognito* jusqu'au déboursement. J'ai une furieuse démangeaison de tourner la feuille ; car j'ai encore bien des choses à dire. Je n'en ferai rien cependant, & je me réserve à l'ordinaire prochain pour vous donner de bonnes nouvelles. J'ai l'honneur d'être avec un profond respect.



## L E T T R E X V I I .

À MADAME DE SOURGEL.

**J**E suis fâché, Madame, d'être obligé de relever les irrégularités de la lettre que vous avez écrite à M. Favre, à l'égard de Madame la baronne de Warens. Quoique j'eusse prévu à-peu-près les suites de sa facilité à votre égard, je n'avois point à la vérité soupçonné que les choses en vinssent au point où vous les avez amenées par une conduite qui ne prévient pas en faveur de votre caractère. Vous avez très-raison, Madame, de dire qu'il a été mal à Madame de Warens d'en agir comme elle a fait avec vous & Monsieur

vosre époux. Si son procédé fait honneur à son cœur, il est sûr qu'il n'est pas également digne de ses lumieres ; puisqu'avec beaucoup moins de pénétration & d'usage du monde, je ne laissai pas de percer mieux qu'elle dans l'avenir, & de lui prédire assez juste une partie du retour dont vous payez son amitié & ses bons offices. Vous le sentîtes parfaitement, Madame, & si je m'en souviens bien, la crainte que mes conseils ne fussent écoutés vous engagea aussi bien que Mademoiselle votre fille à faire à mes égards certaines démarches un peu rampantes, qui dans un cœur comme le mien n'étoient gueres propres à jeter de meilleurs préjugés que ceux que j'avois conçus ; à l'occasion de quoi vous rappelez fort noblement le présent que vous voulûtes faire de ce précieux juste-au-corps, qui tient aussi bien que moi une place si honorable dans votre lettre. Mais j'aurai l'honneur de vous dire, Madame, avec tout le respect que je vous dois, que je n'ai jamais songé à recevoir votre présent, dans quelque état d'abaissement qu'il ait plu à la fortune de me placer. J'y re-

garde de plus près que cela dans le choix de mes bienfaiteurs. J'aurois, en vérité, belle matière à railler en faisant la description de ce superbe habit retourné, rempli de graisse, en tel état, en un mot, que toute ma modestie auroit eu bien de la peine d'obtenir de moi d'en porter un semblable. Je suis en pouvoir de prouver ce que j'avance, de manifester ce trophée de votre générosité, il est encore en existence dans le même garde-meuble qui renferme tous ces précieux effets dont vous faites un si pompeux étalage. Heureusement Madame la baronne eut la judicieuse précaution, sans présumer cependant que ce soin pût devenir utile, de faire ainsi enfermer le tout sans y toucher avec toutes les attentions nécessaires en pareils cas. Je crois, Madame, que l'inventaire de tous ces débris, comparés avec votre magnifique catalogue, ne laissera pas que de donner lieu à un fort joli contraste, sur-tout la belle cave à tabac. Pour les flambeaux vous les aviez destinés à M. Perrin, vicaire de police, dont votre situation en ce pays-ci vous avoit rendu la protection indispensablement nécessaire.

Mais les ayant refusés ils font ici tout prêts aussi à faire un des ornemens de votre triomphe.

Je ne saurois , Madame , continuer sur le ton plaisant. Je suis véritablement indigné , & je crois qu'il seroit impossible à tout honnête homme à ma place d'éviter de l'être autant. Rentrez , Madame , en vous-même , rappelez - vous les circonstances déplorables où vous vous êtes trouvée ici , vous , M. votre époux , & toute votre famille ; sans argent , sans amis , sans connoissances , sans ressources. Qu'eussiez - vous fait sans l'assistance de Madame de Warens ? Ma foi , Madame , je vous le dis franchement , vous auriez jetté un fort vilain coton. Il y avoit longtems que vous en étiez plus loin qu'à votre dernière piece ; le nom que vous aviez jugé à propos de prendre , & le coup-d'œil sous lequel vous vous montriez , n'avoient garde d'exciter les sentimens en votre faveur ; & vous n'aviez pas , que je sache , de grands témoignages avantageux qui parlaient de votre rang & de votre mérite. Cependant , ma bonne marraine , pleine de compassion pour vos

maux & pour votre misere actuelle, (pardonnez-moi ce mot, Madame, ) n'hésita point à vous secourir, & la maniere prompte & hasardée dont elle le fit prouvoit assez, je crois, que son cœur étoit bien éloigné des sentimens pleins de bassesses & d'indignités que vous ne rougissez point de lui attribuer. Il y paroît aujourd'hui, & même ce soin mystérieux de vous cacher en est encore une preuve, qui véritablement ne dépose gueres avantageusement pour vous.

Mais, Madame, que sert de tergiverser ? Le fait même est votre juge. Il est clair comme le soleil que vous recherchez à noircir bassement une dame qui s'est sacrifiée sans ménagement pour vous tirer d'embarras. L'intérêt de quelques pistoles vous porte à payer d'une noire ingratitude un des bienfaits le plus important que vous puissiez recevoir, & quand toutes vos calomnies seroient aussi vraies qu'elles sont fausses, il n'y a point cependant de cœur bien fait qui ne rejettât avec horreur les détours d'une conduite aussi mesléante que la vôtre.

Mais, graces à Dieu, il n'est pas à crain-

de que vos discours fassent de mauvaises impressions sur ceux qui ont l'honneur de connoître Madame la baronne , ma marraine ; son caractère & ses sentimens se sont jusqu'ici soutenus avec assez de dignité pour n'avoir pas beaucoup à redouter des traits de la calomnie ; & sans doute, si jamais rien a été opposé à son goût , c'est l'avarice & le vil intérêt. Ces vices sont bons pour ceux qui n'osent se montrer au grand jour ; mais pour elle ses démarches se font à la face du ciel , & comme elle n'a rien à cacher dans sa conduite , elle ne craint rien des discours de ses ennemis. Au reste , Madame , vous avez inséré dans votre lettre certains termes grossiers , au sujet d'un collier de grenats , très-indignes d'une personne qui se dit de condition , à l'égard d'une autre qui l'est de même , & à qui elle a obligation. On peut les pardonner au chagrin que vous avez de lâcher quelques pistoles & d'être privée de votre cher argent ; & c'est le parti que prendra Madame de Warens, en redressant cependant la fausseté de votre exposé.

Quant à moi , Madame , quoique vous

affectiez de parler de moi sur un ton équi-  
 voque , j'aurai , s'il vous plaît , l'honneur  
 de vous dire que quoique je n'aye pas  
 celui d'être connu de vous , je ne laisse  
 pas de l'être de grand nombre de per-  
 sonnes de mérite & de distinction , qui  
 toutes savent que j'ai l'honneur d'être le  
 filleul de Madame la baronne de Warens ,  
 qui a eu la bonté de m'élever & de m'inf-  
 pirer des sentimens de droiture & de pro-  
 bité dignes d'elle. Je tâcherai de les con-  
 server pour lui en rendre bon compte ,  
 tant qu'il me restera un souffle de vie : &  
 je suis fort trompé , si tous les exemples  
 de dureté & d'ingratitude qui me tombe-  
 ront sous les yeux ne sont pour moi au-  
 tant de bonnes leçons , qui m'apprendront  
 à les éviter avec horreur.

J'ai l'honneur d'être avec respect.





# LETTRE

DE MADAME DE WARENS,

A M. FAVRE.

MONSIEUR,

**V**OUS trouverez bon, Monsieur, que n'attendant plus ni réponse, ni satisfaction de Monsieur & de Madame de Sourgel, je prenne le parti de vous écrire à vous-même. Je l'aurois fait plutôt si j'avois été instruite de votre mérite, & de ce que vous étiez véritablement, & que je n'eusse pas été prévenue par eux que vous étiez leur homme d'affaires. Je ne doute point que galant homme & homme de mérite, comme je vous crois, & comme M. Berthier vous représente à moi, vous ne prissiez mes intérêts avec chaleur, si vous étiez instruit de ce qui s'est passé entre eux & moi, & des circonstances dont toute cette affaire a été accompagnée; mais sans entrer dans un long détail, je me contente d'en appeler à leur conscience. Ils savent combien je me suis incommodée pour les tirer de l'embarras le plus pressant, & pour leur éviter bien des affronts; ils

savent que l'argent que je leur ai prêté ; je l'ai emprunté moi-même à des conditions exorbitantes ; ils savent encore la rareté excessive de l'argent en ce pays-ci , qui rend cette petite somme plus précieuse, par rapport à moi , que sept ou huit fois autant ne le fauroit être pour eux. En vérité , Monsieur , je suis bien embarrassée après tout cela , de savoir quel nom donner à leur indifférence : j'aurai bien de la peine cependant à me mettre en tête qu'ils fassent métier de faire des dupes.

J'en étois ici quand je viens de recevoir une copie de l'impertinente lettre que vous a écrit Madame de Sourgel. Il semble qu'elle a affecté d'y entasser toutes les marques d'un méchant caractère. Je n'ai garde , Monsieur , de tourner contre elle ses propres armes ; je suis peu accoutumée à un semblable style , & je me contenterai de répondre à ses malignes insinuations par un court exposé du fait.

J'ai vu ici un monsieur & une dame avec leur famille , qui se donnoient pour imprimeurs sous le nom de Thibol , & qui , sur la fin , ont jugé à propos de prendre celui de Sourgel & le rang de  
gens

gens de qualité, je n'ai jamais su précisément ce qui en étoit. Ce qu'il y a de très-certain, c'est que je n'en ai eu de preuve, ni même d'indice que leur parole. Ils ont paru dans un fort triste équipage, chargés de dettes, sans un sou; & comme j'ai fait une espece de liaison avec la femme qui venoit quelquefois chez moi, & à qui j'avois été assez heureuse pour rendre quelques services, ils se sont présentés à moi pour implorer mon secours, me priant de leur faire quelques avances qui pussent les mettre en état d'acquitter leurs dettes, & de se rendre à Paris. Il falloit bien qu'ils n'eussent pas entendu dire alors que je fusse si avidement intéressée, & que je me mêlasse de vendre le faux pour le fin, puisqu'ils se sont adressés à moi préférablement à tout ce qu'il y a d'honnêtes gens ici. En effet, je suis la seule personne qui ait daigné les regarder, & j'ose bien attester que, de la manière qu'ils s'y étoient montrés, ils auroient très-vainement fait d'autres tentatives. Je crois qu'ils n'ont pas eu lieu d'être mécontents de la façon dont je me suis livrée à eux. Je l'ai fait, j'ose le dire, de bonne grace & noblement. N'ayant pas

comprant l'argent dont ils avoient besoin, je l'ai emprunté, avec la peine qu'ils fa-  
vent, & à gros intérêts, quoique j'eusse  
pris un terme très-court, parce qu'ils pro-  
mettoient de me payer d'abord à leur arri-  
vée à Paris. Vous voyez cependant, Mon-  
sieur, par toutes mes lettres, que je ne  
me suis jamais avifé de leur rien demander  
de cet intérêt; & je réitere encore que  
je leur en fais présent fort volontiers; très-  
contente, s'ils vouloient bien ne pas me  
chicaner sur le capital.

Je me suis donc intéressée pour eux,  
non-seulement sans les connoître, ni eux,  
ni personne qui les connût, mais même  
sans être assurée de leur véritable nom.  
J'ai sollicité pour eux; j'ai apaisé leurs  
créanciers; j'ai mis le mari en état de se  
garantir d'être arrêté, & de se rendre à  
Lyon avec son fils, j'ai donné à la femme  
& à la fille asyle dans ma maison, je leur  
ai permis d'y retirer leurs effets, j'ai assi-  
gné mes quartiers en trésorerie pour le  
payement de leurs créanciers, enfin j'ai  
prêté à la femme & à la fille tout l'argent  
nécessaire pour faire leur route honorable-  
ment, elles & leur famille. Depuis ce

tems je n'ai cessé d'être accablée de leurs créanciers qu'après l'entier payement : car je respecte trop mes engagements pour manquer à ma parole.

Quant aux effets qu'ils ont laissés chez moi, je vous ferai quartier du catalogue. Les expressions magnifiques de Madame de Sourgel ne leur donneront pas plus de valeur qu'ils n'en avoient, quand elle délibéra si elle ne les abandonneroit pas avec son logement, de quoi je la détournai, espérant qu'elle en pourroit toujours tirer quelque chose : mais bien loin de songer à en faire mon profit, j'en fis un inventaire exact & je lui promis de tâcher de les vendre ; mais ensuite, ayant fait réflexion qu'il n'y auroit pas de l'honneur à moi d'exposer en vente de pareilles bagatelles, je m'étois déterminée à les payer plutôt au-delà de leur valeur : car il s'en faudroit bien que je n'eusse retiré du tout les 30 livres que j'en ai offert, & qui, certainement, vont au-delà de tout ce qu'ils peuvent valoir.

Mais que cette dame ne s'inquiète point. Ses meubles sont tous ici, tels qu'elle les a laissés ; & je cherche si peu à me les

approprié à mon profit, que je proteste hautement que je n'en veux plus en aucune façon, & je ne m'en mêlerai que pour les rendre sous quittance à ceux qui me les demanderont de sa part, après toutefois que j'aurai été payée en entier; faute de quoi je ne manquerai point de les faire vendre à l'enchère publique sous son nom & à ses frais, & l'on connoîtra par les sommes qu'elle en retirera le véritable prix de toutes ces belles choses. Pour le collier, les boucles & les manches, ils sont depuis très-long-tems entre les mains de M. Berthier, qui est prêt à les restituer en recevant son dû, comme j'en ai donné avis plus d'une fois à Madame de Sourgel.

Je crois, Monsieur, que si je mettois en ligne de compte les menus frais que j'ai fait pour toute cette famille, les intérêts de mon argent, les embarras, la difficulté de faire mes affaires de si loin, les ports de lettres dont la somme n'est pas petite, la reconnoissance que je dois à M. Berthier qui a bien voulu prendre en main mes intérêts, & par-dessus tout cela les mauvais pas où je me trouve engagée par le retard du paiement, il y a

fort apparence que le prix des meubles seroit assez bien payé; mais ces détails de minutie font, je vous assure, au-dessous de moi; & puis il est juste qu'il m'en coûte quelque chose pour le plaisir que j'ai eu d'obliger.

A l'égard des présens, il seroit à souhaiter pour Madame de Sourgel qu'elle m'en eût offert de beaux: car n'étant pas accoutumée d'en recevoir de gens que je ne connois point, & principalement de ceux qui ont besoin des miens & de moi-même, elle auroit aujourd'hui le plaisir de les retrouver avec tous ses meubles. Il est vrai qu'elle eut la politesse de me présenter une petite cave à tabac de noyer, doublée de plomb, laquelle me paroissant de très-petite considération & fort chétive, je crus pouvoir & devoir même l'agréer sans conséquence, d'autant plus que ne faisant nul usage de tabac, on ne pouvoit gueres m'accuser d'avarice dans l'acceptation d'un tel présent; elle est aussi dans le garde-meuble. Mais ce qu'elle a oublié, cette dame, c'est une petite croix de bois, incrustée de nacre, que j'ai mise au lieu le plus apparent de ma chambre,

pour vérifier la prophétie de Mademoiselle de Sourgel, qui me dit en me la présentant, que toutes les fois que j'y jetteroïs les yeux, je ne manquerois point de dire : *voilà ma croix.*

Au reste, je doute bien fort d'être en arriere de présens avec Madame de Sourgel, quoiqu'elle méprise si fort les miens. Mais ce n'est point à moi de rappeler ces choses-là, ma coutume étant de les oublier dès qu'elles sont faites. Je ne demande pas non plus qu'elle me paye sa pension pour quelques jours qu'elle a demeuré chez moi avec sa belle-fille ; elle en fait assez les motifs & la raison ; je consens cependant volontiers qu'elle jette tout sur le compte de l'amitié, quoique la compassion y eut bonne part.

Pour le collier de grenats, il est juste de le reprendre s'il n'accomode pas Madame de Sourgel ; elle auroit pu se servir d'expressions plus décentes à cet égard ; elle fait à merveilles que je n'ai point cherché à lui en imposer ; je lui ai vendu ce collier pour ce qu'il étoit & sur le même pied qu'il m'a été vendu par une dame de mérite, laquelle je me garderai



bien de régaler d'un compliment semblable à celui de Madame de Sourgel. J'ose espérer que ses basses insinuations ne trouveront pas beaucoup de prise, où mon nom a seulement l'honneur d'être connu.

Madame de Sourgel m'accuse d'en agir mal avec elle. Est-ce en mal agir que d'attendre près de deux ans un argent prêté dans une telle occasion? Ne m'avoit-elle pas promis restitution dès l'instant de son arrivée? Ne l'ai-je pas priée en grace plusieurs fois de vouloir me payer, du moins par faveur, en considération des embarras où mes avances m'ont jettée? Ne lui ai-je pas écrit nombre de lettres pleines de cordialité & de politesses, qui lui peignant l'état des choses au naturel, auroient dû lui faire tirer de l'argent des pierres plutôt que de rester en arriere à cet égard? Ne l'ai-je pas avertie & fait avertir plusieurs fois en dernier lieu, de la nécessité où ses retards m'alloient jeter, de recourir aux protections pour me faire payer? Quel si grand mal lui ai-je donc fait? Personne ne le fait mieux que vous, Monsieur; assurément, s'il doit retomber.

de la honte sur une de nous deux, ce n'est pas à moi de la supporter.

Voilà, Monsieur, ce que j'avois à répondre aux invectives de cette dame. Je ne me pique pas d'accompagner mes phrases de tours malins, ni de fausses accusations, mais je me pique d'avoir pour témoins de ce que j'avance toutes les personnes qui me connoissent, toutes celles qui ont connu ici Monsieur & Madame de Sourgel, & même tout Chambéry. Je ne me hâte pas de rassembler des témoignages peu favorables à eux, & de m'exposer par-là à la moquerie des plaisans, qui m'ont raillée de ma sotte crédulité, & des censeurs qui ont blâmé ma conduite peu prudente. Je suis mortifiée, Monsieur, qu'on vous donne une fonction aussi indigne de vous, que de servir de correspondant à de si désagréables affaires. Il ne tiendra pas à moi qu'on ne vous débarrasse d'un pareil emploi, & Madame de Sourgel peut prendre désormais les choses comme il lui plaira, sans craindre que je me mette en frais de répondre davantage à ses injures. Je crois qu'il ne sera pas douteux parmi les honnêtes gens,

sur qui d'elle ou de moi tombera le dés-honneur de toute cette affaire.

Je suis avec une parfaite considération, &c.



## LET TRE XVIII.

*Montpellier, 23 Octobre 1737.*

MONSIEUR,

J'EUS l'honneur de vous écrire, il y a environ trois semaines; je vous priois par ma lettre de vouloir bien donner cours à celle que j'y avois incluse pour M. Charbonnel; j'avois écrit l'ordinaire précédent en droiture à Madame de Warens, & huit jours après je pris la liberté de vous adresser encore une lettre pour elle: cependant je n'ai reçu réponse de nulle part; je ne puis croire, Monsieur, de vous avoir déplu, en usant un peu trop familièrement de la liberté que vous m'aviez accordée; tout ce que je crains, c'est que quelque contre-tems fâcheux n'ait retardé mes lettres ou les réponses; quoi qu'il en soit, il m'est si essentiel d'être

bientôt tiré de peine que je n'ai point balancé, Monsieur, de vous adresser encore l'incluse, & de vous prier de vouloir bien donner vos soins pour qu'elle parvienne à son adresse; j'ose même vous inviter à me donner des nouvelles de Madame de Warens, je tremble qu'elle ne soit malade. J'espère, Monsieur, que vous ne dédaignerez pas de m'honorer d'un mot de réponse par le premier ordinaire: & afin que la lettre me parvienne plus directement, vous aurez, s'il vous plaît, la bonté de me l'adresser chez M. Barcelon, huissier de la bourse en rue basse proche du Palais: c'est - là que je suis logé. Vous ferez une œuvre de charité de m'accorder cette grace, & si vous pouvez me donner des nouvelles de M. Charbonnel, je vous en aurai d'autant plus d'obligation. Je suis avec une respectueuse considération.



# LETTRE XIX.

*Montpellier, 4 Novembre 1737.*

MONSIEUR,

LEQUEL des deux doit demander pardon à l'autre, ou le pauvre voyageur, qui n'a jamais passé de semaine depuis son départ, sans écrire à un ami de cœur, ou cet ingrat ami, qui pousse la négligence jusqu'à passer deux grands mois & davantage, sans donner au pauvre pèlerin le moindre signe de vie? Oui, Monsieur, deux grands mois; je fais bien que j'ai reçu de vous une lettre datée du 6 Octobre; mais je fais bien aussi que je ne l'ai reçue que la veille de la Toussaint: & quelque effort que fasse ma raison pour être d'accord avec mes desirs, j'ai peine à croire que la date n'ait été mise après coup. Pour moi, Monsieur, je vous ai écrit de Grenoble, je vous ai écrit le lendemain de mon arrivée à Montpellier, je vous ai écrit par la voie de M. Micoud, je vous ai écrit en droiture; en un mot, j'ai poussé l'exactitude jusqu'à céder presque à tout l'empressement que j'avois de m'entretenir avec vous. Quant à Monsieur de Trianon, Dieu

& lui savent, si l'on peut avec vérité m'accuser de négligence à cet égard. Quelle différence, grand Dieu ! il semble que la Savoie est éloignée d'ici de sept ou huit cents lieues, & nous avons à Montpellier des compatriotes du doyen de Killérine ( dites cela à mon oncle ) qui ont reçu deux fois des réponses de chez eux, tandis que je n'ai pu en recevoir de Chambéry. Il y a trois semaines que j'en reçus une d'attente, après laquelle rien n'a paru. Quelque dure que soit ma situation actuelle, je la supporterois volontiers, si du moins on daignoit me donner la moindre marque de souvenir : mais rien ; je suis si oublié qu'à peine crois-je moi-même d'être encore en vie. Puisque les relations sont devenues impossibles depuis Chambéry & Lyon ici, je ne demande plus qu'on me tienne les promesses sur lesquelles je m'étois arrangé. Quelques mots de consolation me suffiront & serviront à répandre de la douceur sur un état qui a ses défagrémens.

J'ai eu le malheur dans ces circonstances gênantes de perdre mon hôtesse, Madame Mazet, de manière qu'il a fallu solder mon compte avec ses héritiers. Un honnête

homme Irlandois avec qui j'avois fait connoissance, a eu la générosité de me prêter soixante livres sur ma parole, qui ont servi à payer le mois passé & le courant de ma pension; mais je me vois extrêmement reculé par plusieurs autres menues dettes; & j'ai été contraint d'abandonner depuis quinze jours les remèdes que j'avois commencés faute de moyens pour continuer. Voici maintenant quels sont mes projets. Si dans quinze jours qui font le reste du second mois, je ne reçois aucune nouvelle, j'ai résolu de hasarder un coup, je ferai quelque argent de mes petits meubles; c'est-à-dire, de ceux qui me sont les moins chers; car j'en ai dont je ne me déferai jamais. Et comme cet argent ne suffiroit point pour payer mes dettes & me tirer de Montpellier, j'oserai l'exposer au jeu non par goût, car j'ai mieux aimé me condamner à la solitude que de m'introduire par cette voie, quoiqu'il n'y en ait point d'autre à Montpellier, & qu'il n'ait tenu qu'à moi de me faire des connoissances assez brillantes par ce moyen. Si je perds, ma situation ne sera presque pas pire qu'auparavant; mais si je gagne je me

tirerai du plus fâcheux de tous les pas. C'est un grand hafard à la vérité, mais j'ose croire qu'il est néceffaire de le tenter dans le cas où je me trouve. Je ne prendrai ce parti qu'à l'extrémité & quand je ne verrai plus de jour ailleurs. Si je reçois de bonnes nouvelles d'ici à ce tems - là , je n'aurai certainement pas l'imprudence de tenter la mer orageufe & de m'exposer à un naufrage. Je prendrai un autre parti. J'acquitterai mes dettes ici & je me rendrai en diligence à un petit endroit proche du Saint-Efprit ; où, à moindres frais & dans un meilleur air , je pourrai recommencer mes petits remedes avec plus de tranquillité, d'agrément & de succès , comme j'efpere , que je n'ai fait à Montpellier dont le féjour m'est d'une mortelle antipathie, je trouverai là bonne compagnie d'honnêtes gens qui ne chercheront point à écorcher le pauvre étranger , & qui contribueront à lui procurer un peu de gaieté dont il a, je vous affure , très-grand befoin.

Je vous fais toutes ces confidences , mon cher Monsieur , comme à un bon ami qui veut bien s'intéreffier à moi &



prendre part à mes petits soucis. Je vous prierai aussi d'en vouloir bien faire part à qui de droit, afin que si mes lettres ont le malheur de se perdre de quelque côté, l'on puisse de l'autre en récapituler le contenu. J'écris aujourd'hui à Monsieur de Trianon, & comme la poste de Paris qui est la vôtre ne part d'ici qu'une fois la semaine, à savoir le lundi, il se trouve que depuis mon arrivée à Montpellier, je n'ai pas manqué d'écrire un seul ordinaire, tant il y a de négligence dans mon fait, comme vous dites fort bien & fort à votre aise.

Il vous reviendrait une description de la charmante ville de Montpellier, ce paradis terrestre, ce centre des délices de la France; mais en vérité il y a si peu de bien & tant de mal à en dire, que je me ferois scrupule d'en charger encore le portrait de quelque faillie de mauvaise humeur; j'attends qu'un esprit plus reposé me permette de n'en dire que le moins de mal que la vérité me pourra permettre. Voici en gros ce que vous en pouvez penser en attendant.

Montpellier est une grande ville fort

peuplée, coupée par un immense labyrinthe de rues sales, tortueuses & larges de six pieds. Ces rues sont bordées alternativement de superbes hôtels & de misérables chaumières, pleines de boue & de fumier. Les habitans y sont moitié très-riches & l'autre moitié misérables à l'excès ; mais ils sont tous également gueux par leur manière de vivre, la plus vile & la plus crasseuse qu'on puisse imaginer. Les femmes sont divisées en deux classes, les dames qui passent la matinée à s'enluminer, l'après-midi au pharaon & la nuit à la débauche, à la différence des bourgeois qui n'ont d'occupation que la dernière. Du reste ni les unes ni les autres n'entendent le françois, & elles ont tant de goût & d'esprit qu'elles ne doutent point que la comédie & l'opéra ne soient des assemblées de forciers. Aussi on n'a jamais vu de femmes aux spectacles de Montpellier, excepté peut-être quelques misérables étrangères qui auront eu l'imprudence de braver la délicatesse & la modestie des dames de Montpellier. Vous savez sans doute quels égards on a en Italie pour les huguenots & pour les juifs en Espagne ;  
c'est

c'est comme on traite les étrangers ici ; on les regarde précisément comme une espèce d'animaux faits exprès pour être pillés, volés & assommés au bout s'ils avoient l'impertinence de le trouver mauvais. Voilà ce que j'ai pu rassembler de meilleur du caractère des habitans de Montpellier. Quant au pays en général, il produit de bon vin, un peu de bled, de l'huile abominable, point de viande, point de beurre, point de laitage, point de fruit & point de bois. Adieu, mon cher ami.



## L E T T R E X X.

A MONSIEUR DE CONZIE.

14 Mars 1742.

M O N S I E U R ,

N O U S reçûmes hier au soir, fort tard, une lettre de votre part, adressée à Madame de Warens ; mais que nous avons bien supposé être pour moi. J'envoie cette réponse aujourd'hui de bon matin, & cette exactitude doit suppléer à la brièveté de ma lettre, & à la médiocrité des vers que

y font joints. D'ailleurs, maman n'a pas voulu que je les fisse meilleurs, disant qu'il n'est pas bon que les malades aient tant d'esprit. Nous avons été très-alarmés d'apprendre votre maladie ; & quelque effort que vous fassiez pour nous rassurer, nous conservons un fond d'inquiétude sur votre rétablissement, qui ne pourra être bien dissipé que par votre présence.

J'ai l'honneur d'être avec un respect & un attachement infini.

### A F A N I E.

Malgré l'art d'Esculape & ses tristes secours ,  
 La fièvre impitoyable alloit trancher mes jours ;  
 Il n'étoit dû qu'à vous , adorable Fanie ,  
 De me rappeler à la vie.

Dieux ! je ne puis encor y penser sans effroi ;  
 Les horreurs du Tartare ont paru devant moi ,  
 La mort à mes regards a voilé la nature ,  
 J'ai du Cocyte affreux entendu le murmure.  
 Hélas ! j'étois perdu , le nocher redouté  
 M'avoit déjà conduit sur les bords du Léthé ;  
 Là, m'offrant une coupe , & d'un regard sévère ;  
 Me pressant aussi-tôt d'avalier l'onde amère :  
 Viens , dit-il , éprouver ces secourables eaux ,  
 Viens déposer ici les erreurs & les maux ,  
 Qui des foibles mortels remplissent la carrière.  
 Le secours de ce fleuve à tous est salutaire ,

Sans regretter le jour par des cris superflus ,  
 Leur cœur en l'oubliant ne le desire plus.  
 Ah ! pourquoi cet oubli leur est-il nécessaire ,  
 S'ils connoissoient la vie , ils craindroient sa mi-  
 sère.

Voilà , lui dis-je alors , un fort docte sermon ;  
 Mais, osez-vous penser, mon bon seigneur Caron,  
 Qu'après avoir aimé la divine Fanie ,  
 Jamais de cet amour la mémoire s'oublie ?  
 Ne vous en flattez point ; non, malgré vos efforts,  
 Mon cœur l'adorera jusques parmi les morts :  
 C'est pourquoi supprimez , s'il vous plaît , votre  
 eau noire ,  
 Toute l'encre du monde , & tout l'affreux gri-  
 moire ,

Ne m'en ôteroient pas le charmant souvenir.

Sur un si beau sujet j'avois beaucoup à dire :

Et n'étois pas prêt à finir ,

Quand tout à coup vers nous je vis venir

Le dieu de l'inferral empire.

Calme-toi , me dit-il , je connois ton martyr.

La constance a son prix , même parmi les morts ;

Ce que je fis jadis pour quelques vains accords :

Je l'accorde en ce jour à ta tendresse extrême ,

Va parmi les mortels , pour la seconde fois ,

Témoigner que sur Pluton même ,

Un si tendre amour a des droits.

C'est ainsi , charmante Fanie ,

Que mon ardeur pour vous m'empêcha de périr ;

Mais quand le Dieu des morts veut me rendre

à la vie ,

N'allez pas me faire mourir.

# LETTRE XXI.

A M. LE COMTE DES CHARMETTES.

*A Venise, ce 21 Septembre 1743.*



**J**E connois si bien, Monsieur, votre générosité naturelle que je ne doute point que vous ne preniez part à mon désespoir, & que vous ne me fassiez la grace de me tirer de l'état affreux d'incertitude où je suis. Je compte pour rien les infirmités qui me rendent mourant, au prix de la douleur de n'avoir aucune nouvelle de Madame de Warens; quoique je lui aye écrit depuis que je suis ici par une infinité de voies différentes. Vous connoissez les liens de reconnoissance & d'amour filial qui m'attachent à elle; jugez du regret que j'aurois à mourir sans recevoir de ses nouvelles. Ce n'est pas sans doute vous faire un grand éloge que de vous avouer, Monsieur, que je n'ai trouvé que vous seul à Chambéry capable de rendre un service par pure générosité; mais c'est du moins vous parler suivant mes vrais sentimens, que de vous dire que vous êtes l'homme du monde de qui j'aimerois mieux en re-

cevoir. Rendez-moi , Monsieur , celui de me donner des nouvelles de ma pauvre maman ; ne me déguisez rien , Monsieur , je vous en supplie , je m'attends à tout , je souffre déjà tous les maux que je peux prévoir , & la pire de toutes les nouvelles pour moi c'est de n'en recevoir aucune. Vous aurez la bonté , Monsieur , de m'adresser votre lettre sous le pli de quelque correspondant de Geneve , pour qu'il me la fasse parvenir ; car elle ne viendrait pas en droiture.

Je passai en poste à Milan , ce qui me priva du plaisir de rendre moi-même votre lettre que j'ai fait parvenir depuis. J'ai appris que votre aimable marquise s'est remariée il y a quelque tems. Adieu , Monsieur , puisqu'il faut mourir tout de bon , c'est à présent qu'il faut être philosophe. Je vous dirai une autre fois quel est le genre de philosophie que je pratique. J'ai l'honneur d'être avec le plus sincere & le plus parfait attachement , Monsieur , &c.

ROUSSEAU.

*P. S.* Faites-moi la grace , Monsieur ; de faire parvenir sûrement l'incluse que je confie à votre générosité.

M O N S I E U R ,

J'avoué que je m'étois attendu au contentement que vous avez donné à ma proposition ; mais quelque idée que j'eusse de la délicatesse de vos sentimens , je ne m'attendois point absolument à une réponse aussi gracieuse.



## L E T T R E X X I I .

M O N S I E U R ,

**I**L faut convenir , Monsieur , que vous avez bien du talent pour obliger d'une manière à doubler le prix des services que vous rendez ; je m'étois véritablement attendu à une réponse polie & spirituelle , autant qu'il se peut ; mais j'ai trouvé dans la vôtre des choses qui sont pour moi d'un tout autre mérite. Des sentimens d'affection , de bonté , d'épanchement , si j'ose ainsi parler , que la sincérité & la voix du



cœur caractérise. Le mien n'est pas muet pour tout cela ; mais il voudroit trouver des termes énergiques à son gré , qui , sans blesser le respect , pussent exprimer assez bien l'amitié. Nulle des expressions qui se présentent ne me satisferont sur cet article. Je n'ai pas comme vous l'heureux talent d'allier dignement le langage de la plume avec celui du cœur ; mais , Monsieur , continuez de me parler quelquefois sur ce ton-là , & vous verrez que je profiterai de vos leçons , &c. &c.



# QUINZE LETTRES

*Relatives à la Botanique adressées*

A MADAME LA DUCHESSE

DE PORTLAND.



## LETTRE PREMIERE.

*A Wootton le 20 Octobre 1766.*

**V**OUS avez raison, Madame la Duchesse, de commencer la correspondance que vous me faites l'honneur de me proposer, par m'envoyer des livres pour me mettre en état de la soutenir : mais je crains que ce ne soit peine perdue ; je ne retiens plus rien de ce que je lis ; je n'ai plus de mémoire pour les livres, il ne m'en reste que pour les personnes, pour les bontés qu'on a pour moi, & j'espère à ce titre profiter plus avec vos lettres qu'avec tous les livres de l'univers. Il en est un, Madame, où vous savez si bien lire, & où je voudrois bien apprendre à épeler quelques mots après vous. Heureux qui fait prendre assez de goût à cette intéressante lecture pour n'avoir besoin d'aucune autre,

& qui, méprisant les instructions des hommes qui sont menteurs, s'attache à celles de la nature; qui ne ment point! Vous l'étudiez avec autant de plaisir que de succès, vous la suivez dans tous ses regnes, aucune de ses productions ne vous est étrangere; vous savez assortir les fossiles, les minéraux, les coquillages, cultiver les plantes, apprivoiser les oiseaux: & que n'apprivoiseriez-vous pas? Je connois un animal un peu sauvage qui vivroit avec grand plaisir dans votre ménagerie, en attendant l'honneur d'être admis un jour en momie dans votre cabinet.

J'aurois bien les mêmes goûts si j'étois en état de les satisfaire; mais un solitaire & un commençant de mon âge, doit rétrécir beaucoup l'univers s'il veut le connoître; & moi qui me perds comme un insecte parmi les herbes d'un pré, je n'ai garde d'aller escalader les palmiers de l'Afrique ni les cedres du Liban. Le tems presse, & loin d'aspirer à favoir un jour la botanique, j'ose à peine espérer d'herboriser aussi bien que les moutons qui paissent sous ma fenêtré, & de favoir comme eux trier mon foin.

J'avoue pourtant , comme les hommes ne font gueres conféquens , & que les tentations viennent par la facilité d'y succomber , que le jardin de mon excellent voisin M. de Granville m'a donné le projet ambitieux d'en connoître les richesses : mais voilà précifément ce qui prouve que ne fachant rien , je ne fuis fait pour rien apprendre. Je vois les plantes , il me les nomme , je les oublie ; je les revois , il me les renomme , je les oublie encore ; & il ne réfulte de tout cela que l'épreuve que nous faisons fans cefse , moi de fa complaifance , & lui de mon incapacité. Ainfi du côté de la botanique , peu d'avantage ; mais un très-grand pour le bonheur de la vie dans celui de cultiver la fociété d'un voisin bienfaifant , obligeant , aimable , & pour dire encore plus , s'il est poffible , à qui je dois l'honneur d'être connu de vous.

Voyez donc , Madame la duchefse , quel ignare correspondant vous vous choififfez , & ce qu'il pourra mettre du sien contre vos lumieres. Je fuis en confcience obligé de vous avertir de la mefure des miennes : après cela fi vous daignez vous

en contenter , à la bonne heure ; je n'ai garde de refuser un accord si avantageux pour moi. Je vous rendrai de l'herbe pour vos plantes , des rêveries pour vos observations ; je m'instruirai cependant par vos bontés , & puiffai-je un jour , devenu meilleur herborifte , orner de quelques fleurs la couronne que vous doit la botanique , pour l'honneur que vous lui faites de la cultiver.

J'avois apporté de Suisse quelques plantes féches qui se font pourries en chemin ; c'est un herbier à recommencer , & je n'ai plus pour cela les mêmes reffources. Je détacherai toutefois de ce qui me reste , quelques échantillons des moins gâtés , auxquels j'en joindrai quelques-uns de ce pays en fort petit nombre ; selon l'étendue de mon favior , & je prierai M. Granville de vous les faire passer quand il en aura l'occafion ; mais il faut auparavant les trier , les démoisir , & fur-tout retrouver les noms à moitié perdus , ce qui n'est pas pour moi une petite affaire. Et à propos des noms , comment parviendrons-nous , Madame , à nous entendre. Je ne connois point les noms Anglois ;

ceux que je connois font tous du *Pinax* de Gaspard Bauhin ou du *Species plantarum* de M. Linnæus, & je ne puis en faire la fynonymie avec Gérard qui leur est antérieur à l'un & à l'autre, ni avec le *Synopsis*, qui est antérieur au second, & qui cite rarement le premier; en sorte que mon *Species* me devient inutile pour vous nommer l'espece de plante que j'y connois, & pour y rapporter celle que vous pouvez me faire connoître. Si par hasard, Madame la duchesse, vous aviez aussi le *Species plantarum* ou le *Pinax*, ce point de réunion nous seroit très-commode pour nous entendre, sans quoi je ne fais pas trop comment nous ferons.

J'avois écrit à Mylord Maréchal deux jours avant de recevoir la lettre dont vous m'avez honoré. Je lui en écrirai bientôt une autre pour m'acquitter de votre commission, & pour lui demander ses félicitations sur l'avantage que son nom m'a procuré près de vous. J'ai renoncé à tout commerce de lettres hors avec lui seul & un autre ami. Vous serez la troisieme, Madame la duchesse, & vous me ferez chérir toujours plus la botanique à

A M<sup>DE</sup>. LA D. DE PORTLAND. 265

qui je dois cet honneur. Passé cela la porte est fermée aux correspondances. Je deviens de jour en jour plus paresseux ; il m'en coûte beaucoup d'écrire à cause de mes incommodités , & content d'un si bon choix je m'y borne , bien sûr que si je l'étendois davantage , le même bonheur ne m'y suivroit pas.

Je vous supplie, Madame la duchesse, d'agréer mon profond respect.



## L E T T R E II.

*A Woolton le 12 Février 1767.*

**J**E n'aurois pas, Madame la duchesse ; tardé un seul instant de calmer, si je l'avois pu vos inquiétudes sur la santé de Mylord Maréchal ; mais je craignis de ne faire, en vous écrivant, qu'augmenter ces inquiétudes, qui devinrent pour moi des alarmes. La seule chose qui me rassurât, étoit que j'avois de lui une lettre du 22 Novembre, & je présumois que ce qu'en disoient les papiers publics ne pouvoit

gueres être plus récent que cela. Je raisonnai là-dessus avec M. Granville qui devoit partir dans peu de jours, & qui se chargea de vous rendre compte de ce que nous avions pensé, en attendant que je pusse, Madame, vous marquer quelque chose de plus positif; dans cette lettre du 22 Novembre; Mylord Maréchal me marquoit qu'il se sentoit vieillir & affoiblir, qu'il n'écrivoit plus qu'avec peine, qu'il avoit cessé d'écrire à ses parens & amis, & qu'il m'écriroit désormais fort rarement à moi-même. Cette résolution, qui peut-être étoit déjà l'effet de sa maladie, fait que son silence depuis ce tems-là me surprend moins, mais il me chagrine extrêmement. J'attendois quelque réponse aux lettres que je lui ai écrites, je la demandois incessamment & j'espérois vous en faire part aussi-tôt; il n'est rien venu. J'ai aussi écrit à son banquier à Londres qui ne savoit rien non plus, mais qui ayant fait des informations, m'a marqué qu'en effet Mylord Maréchal avoit été fort malade, mais qu'il étoit beaucoup mieux. Voilà tout ce que j'en fais, Madame la duchesse. Probablement



vous en savez davantage à présent vous-même , & cela supposé , j'oserois vous supplier de vouloir bien me faire écrire un mot pour me tirer du trouble où je suis. A moins que les amis charitables ne m'instruisent de ce qu'il m'importe de savoir , je ne suis pas en position de pouvoir l'apprendre par moi-même.

Je n'ose presque plus vous parler de plantes , depuis que vous ayant trop annoncé les chiffons que j'avois apportés de Suisse , je n'ai pu encore vous rien envoyer. Il faut , Madame , vous avouer toute ma misere ; outre que ces débris valoient peu la peine de vous être offerts ; j'ai été retardé par la difficulté d'en trouver les noms qui manquoient à la plupart , & cette difficulté mal vaincue m'a fait sentir que j'avois fait une entreprise à mon âge , en voulant m'obstiner à connoître les plantes tout seul. Il faut en botanique commencer par être guidé ; il faut du moins apprendre empiriquement les noms d'un certain nombre de plantes avant de vouloir les étudier méthodiquement : il faut premièrement être herboriste , & puis devenir botaniste après , si

Pon peut. J'ai voulu faire le contraire, & je m'en suis mal trouvé. Les livres des botanistes modernes n'instruisent que les botanistes; ils sont inutiles aux ignorans. Il nous manque un livre vraiment élémentaire avec lequel un homme qui n'auroit jamais vu de plantes, pût parvenir à les étudier seul. Voilà le livre qu'il me faudroit au défaut d'instructions verbales; car où les trouver? Il n'y a point, autour de ma demeure, d'autres herboristes que les moutons. Une difficulté plus grande est que j'ai de très-mauvais yeux pour analyser les plantes par les parties de la fructification. Je voudrois étudier les mouffes & les gramens qui sont à ma portée; je m'éborgne & je ne vois rien. Il semble, Madame la duchesse, que vous ayez exactement deviné mes besoins en m'envoyant les deux livres qui me font le plus utiles. Le *Synopsis* comprend des descriptions à ma portée & que je suis en état de suivre sans m'arracher les yeux, & le *Petiver* m'aide beaucoup par ses figures qui prêtent à mon imagination autant qu'un objet sans couleur peut y prêter. C'est encore un grand défaut des botanistes

nistes modernes de l'avoir négligée entièrement. Quand j'ai vu dans mon Linnæus la classe & l'ordre d'une plante qui m'est inconnue, je voudrois me figurer cette plante, savoir si elle est grande ou petite, si la fleur est bleue ou rouge, me représenter son port. Rien. Je lis une description caractéristique, d'après laquelle je ne puis rien me représenter. Cela n'est-il pas défolant ?

Cependant, Madame la duchesse, je suis assez fou pour m'obstiner, ou plutôt je suis assez sage. Car ce goût est pour moi une affaire de raison. J'ai quelquefois besoin d'art pour me conserver dans ce calme précieux au milieu des agitations qui troublent ma vie, pour tenir au loin ces passions haineuses que vous ne connoissez pas ; que je n'ai gueres connues que dans les autres, & que je ne veux pas laisser approcher de moi. Je ne veux pas, s'il est possible, que de tristes souvenirs viennent troubler la paix de ma solitude. Je veux oublier les hommes & leurs injustices. Je veux m'attendrir chaque jour sur les merveilles de celui qui les fit pour être bons, & dont ils ont si

indignement dégradé l'ouvrage. Les végétaux dans nos bois & dans nos montagnes font encore tels qu'ils sortirent originellement de ses mains, & c'est-là que j'aime à étudier la nature ; car je vous avoue que je ne sens plus le même charme à herboriser dans un jardin. Je trouve qu'elle n'y est plus la même ; elle y a plus d'éclat, mais elle n'y est pas si touchante. Les hommes disent qu'ils l'embellissent, & moi je trouve qu'ils la défigurent. Pardon, Madame la duchesse ; en parlant des jardins j'ai peut-être un peu médité du vôtre ; mais si j'étois à portée je lui ferois bien réparation. Que n'y puis-je faire seulement cinq ou six herborisations à votre suite, sous M. le Docteur Solander ! Il me semble que le petit fond de connoissances que je tâcherois de rapporter de ses instructions & des vôtres, suffiroit pour ranimer mon courage souvent prêt à succomber sous le poids de mon ignorance. Je vous annonçois du bavardage & des rêveries ; en voilà beaucoup trop. Ce sont des herborisations d'hiver ; quand il n'y a plus rien sur la terre j'herborise dans ma tête, &

malheureusement je n'y trouve que de mauvaïse herbe. Tout ce que j'ai de bon s'est réfugié dans mon cœur, Madame la duchesse, & il est plein des sentimens qui vous font dus.

Mes chiffons de plantes sont prêts ou à-peu-près; mais faute de savoir les occasions pour les envoyer, j'attendrai le retour de M. Granville pour le prier de vous les faire parvenir.



### LETTRE III.

*Wootton le 14 Février 1767.*

MADAME LA DUCHESSE,

**P**ARDONNEZ mon importunité: je suis trop touché de la bonté que vous avez eue de me tirer de peine sur la santé de Mylord Maréchal, pour différer à vous en remercier. Je suis peu sensible à mille bons offices où ceux qui veulent me les rendre à toute force consultent plus leur goût que le mien. Mais les soins pareils à celui que vous avez bien voulu prendre en cette occasion, m'affectent vérita-

blement & me trouveront toujours plein de reconnoissance. C'est aussi, Madame la duchesse, un sentiment qui sera joint désormais à tous ceux que vous m'avez inspirés.

Pour dire à présent un petit mot de botanique, voici l'échantillon d'une plante que j'ai trouvée attachée à un rocher, & qui peut-être vous est très-connue, mais que pour moi je ne connoissois point du tout. Par sa figure & par sa fructification elle paroît appartenir aux fougères, mais par sa substance & par sa stature, elle semble être de la famille des mouffes. J'ai de trop mauvais yeux, un trop mauvais microscope & trop peu de savoir pour rien décider là-dessus. Il faut, Madame la duchesse, que vous acceptiez les hommages de mon ignorance & de ma bonne volonté; c'est tout ce que je puis mettre de ma part dans notre correspondance, après le tribut de mon profond respect.



## LETTRE IV.

A Wootton le 29 Avril 1767.



**J**E reçois, Madame la duchesse, avec une nouvelle reconnoissance les nouveaux témoignages de votre souvenir & de vos bontés dans le livre que M. Granville m'a remis de votre part, & dans l'instruction que vous avez bien voulu me donner sur la petite plante qui m'étoit inconnue. Vous avez trouvé un très-bon moyen de ranimer ma mémoire éteinte, & je suis très-sûr de n'oublier jamais ce que j'aurai le bonheur d'apprendre de vous. Ce petit *Adiantum* n'est pas rare sur nos rochers, & j'en ai même vu plusieurs pieds sur des racines d'arbres, qu'il sera facile d'en détacher pour le transplanter sur vos murs.

Vous aurez occasion, Madame, de redresser bien des erreurs dans le petit misérable débris de plantes que M. Granville veut bien se charger de vous faire tenir. J'ai hasardé de donner des noms du *Species* de Linnæus à celles qui n'en avoient point; mais je n'ai eu cette confiance

qu'avec celle que vous voudriez bien marquer chaque faute & prendre la peine de m'en avertir. Dans cet espoir j'y ai même joint une petite plante qui me vient de vous, Madame la duchesse, par M. Granville, & dont n'ayant pu trouver le nom par moi-même, j'ai pris le parti de le laisser en blanc. Cette plante me paroît approcher de l'*Ornitogale* (*Star of Bethlehem*) plus que d'aucune que je connoisse, mais sa fleur étant close & sa racine n'étant pas bulbeuse, je ne puis imaginer ce que c'est. Je ne vous envoie cette plante que pour vous supplier de vouloir bien me la nommer.

De toutes les grâces que vous m'avez faites, Madame la duchesse, celle à laquelle je suis le plus sensible & dont je suis le plus tenté d'abuser, est d'avoir bien voulu me donner plusieurs fois des nouvelles de la santé de Mylord Maréchal. Ne pourrois-je point encore par votre obligeante entremise, parvenir à savoir si mes lettres lui parviennent? Je fis partir le 16 de ce mois la quatrième que je lui ai écrite depuis sa dernière. Je ne demande point qu'il y réponde, je desirerois seu-



lement d'apprendre s'il les reçoit. Je prends bien toutes les précautions qui sont en mon pouvoir pour qu'elles lui parviennent ; mais les précautions qui sont en mon pouvoir à cet égard comme à beaucoup d'autres, sont bien peu de chose dans la situation où je suis.

Je vous supplie, Madame la duchesse, d'agréer avec bonté mon profond respect.



## L E T T R E V.

*Ce 10 Juillet 1767.*

**P**ERMETTEZ, Madame la duchesse, que quoique habitant hors de l'Angleterre, je prenne la liberté de me rappeler à votre souvenir. Celui de vos bontés m'a suivi dans mes voyages & contribue à embellir ma retraite. J'y ai apporté le dernier livre que vous m'avez envoyé ; & je m'amuse à faire la comparaison des plantes de ce canton avec celles de votre île. Si j'osois me flatter, Madame la duchesse, que mes observations pussent avoir pour vous le moindre intérêt, le

desir de vous plaire me les rendroit plus importantes, & l'ambition de vous appartenir me fait aspirer au titre de votre herboriste, comme si j'avois les connoissances qui me rendroient digne de le porter. Accordez-moi, Madame, je vous en supplie, la permission de joindre ce titre au nouveau nom que je substitue à celui sous lequel j'ai vécu si malheureux. Je dois cesser de l'être sous vos auspices, & l'herboriste de Madame la duchesse de Portland, se consolera sans peine de la mort de J. J. Rousseau. Au reste, je tâcherai bien que ce ne soit pas là un titre purement honoraire, je souhaite qu'il m'attire aussi l'honneur de vos ordres, & je le mériterai du moins par mon zèle à les remplir.

Je ne signe point ici mon nouveau nom & je ne date point du lieu de ma retraite (\*), n'ayant pu demander encore la permission que j'ai besoin d'obtenir pour cela. S'il vous plaît en attendant m'honorer d'une réponse, vous pourrez Ma-

---

(\* Le château de Trye où M. Rousseau étoit sous le nom de Renou.

Madame la duchesse l'adresser sous mon ancien nom à Mess..... qui me la feront parvenir. Je finis par remplir un devoir qui m'est bien précieux, en vous suppliant, Madame la duchesse, d'agréer ma très-humble reconnoissance & les assurances de mon profond respect.



## LETTRE VI.

12 Septembre 1767.

JE suis d'autant plus touché, Madame la duchesse, des nouveaux témoignages de bonté dont il vous a plu m'honorer, que j'avois quelque crainte que l'éloignement ne m'eût fait oublier de vous. Je tâcherai de mériter toujours par mes sentimens les mêmes graces, & les mêmes souvenirs par mon assiduité à vous les rappeler. Je suis comblé de la permission que vous voulez bien m'accorder, & très-fier de l'honneur de vous appartenir en quelque chose. Pour commencer, Madame, à remplir des fonctions que vous me rendez précieuses, je vous envoie ci-joints

deux petits échantillons de plantes que j'ai trouvées à mon voisinage, parmi les bruyeres qui bordent un parc, dans un terrain assez humide, où croissent aussi la Camomille odorante, le *Sagina procumbens*, l'*Hieracium umbellatum* de Linnæus, & d'autres plantes que je ne puis vous nommer exactement, n'ayant point encore ici mes livres de botanique, excepté le *Flora Britannica* qui ne m'a pas quitté un seul moment.

De ces deux plantes l'une, N°. 2, me paroît être une petite Gentiane, appelée dans le Synopsis *Centaurium palustre luteum minimum nostras*. Flor. Brit. 131.

Pour l'autre N°. 1, je ne saurois dire ce que c'est, à moins que ce ne soit peut-être une *Elatine* de Linnæus, appelée par Vaillant *Alfinastrum serpyllifolium*, &c. La phrase s'y rapporte assez bien, mais l'*Elatine* doit avoir huit étamines, & je n'en ai jamais pu découvrir que quatre. La fleur est très-petite, & mes yeux, déjà foibles naturellement, ont tant pleuré que je les perds avant le tems : ainsi je ne me fie plus à eux. Dites-moi de grace ce qu'il en est, Madame la duchesse, c'est

moi qui devrois en vertu de mon emploi vous instruire ; & c'est vous qui m'instruisez. Ne dédaignez pas de continuer, je vous en supplie, & permettez que je vous rappelle la plante à fleur jaune que vous envoyâtes l'année dernière à M. Granville, & dont je vous ai renvoyé un exemplaire pour en apprendre le nom.

Et à propos de M. Granville mon bon voisin, permettez, Madame, que je vous témoigne l'inquiétude que son silence me cause. Je lui ai écrit, & il ne m'a point répondu, lui qui est si exact. Seroit-il malade ? J'en suis véritablement en peine.

Mais je le suis plus encore de Mylord Maréchal, mon ami, mon protecteur, mon pere qui m'a totalement oublié. Non, Madame, cela ne fauroit être. Quoiqu'on ait pu faire, je puis être dans sa disgrâce, mais je suis sûr qu'il m'aime toujours. Ce qui m'afflige de ma position, c'est qu'elle m'ôte les moyens de lui écrire. J'espère pourtant en avoir dans peu l'occasion, & je n'ai pas besoin de vous dire avec quel empressement je la saisirai. En attendant j'implore vos bontés pour avoir

de ses nouvelles, & si j'ose ajouter, pour lui faire dire un mot de moi.

J'ai l'honneur d'être avec un profond respect,

MADAMÉ LA DUCHESSE,

Votre très-humble & très-obéissant  
serviteur. Herboriste.

P. S. J'avois dit au jardinier de M. Davenport que je lui montrerois les rochers où croissoit le petit *Adiantum*, pour que vous pussiez, Madame, en emporter des plantes. Je ne me pardonne point de l'avoir oublié. Ces rochers sont au midi de la maison & regardent le nord. Il est très-aisé d'en détacher des plantes, parce qu'il y en a qui croissent sur des racines d'arbres.

Le long retard, Madame, du départ de cette lettre, causé par des difficultés qui tiennent à ma situation, me met à portée de rectifier avant qu'elle parte ma balourdise sur la plante ci-jointe N<sup>o</sup>. 1. Car ayant dans l'intervalle reçu mes livrés de botanique, j'y ai trouvé à l'aide des figures, que Michélius avoit fait un genre de cette plante sous le nom de *Linocar-*

pon, & que Linnæus l'avoit mise parmi les especes du lin. Elle est aussi dans le Synopsis sous le nom de *Radiola*, & j'en aurois trouvé la figure dans le Flora Britannica que j'avois avec moi; mais précisément la planche 15, où est cette figure, se trouve omise dans mon exemplaire & n'est que dans le Synopsis que je n'avois pas. Ce long verbiage a pour but, Madame la duchesse, de vous expliquer comment ma bévue tient à mon ignorance à la vérité, mais non pas à ma négligence. Je n'en mettrai jamais dans la correspondance que vous me permettez d'avoir avec vous, ni dans mes efforts pour mériter un titre dont je m'honore; mais tant que dureront les incommodités de ma position présente, l'exactitude de mes lettres en souffrira, & je prends le parti de fermer celle-ci sans être sûr encore du jour où je la pourrai faire partir.



# LETTRE VII.

Ce 4 Janvier 1768.



**J**E n'aurois pas tardé si long - tems , Madame la duchesse, à vous faire mes très-humbles remerciemens pour la peine que vous avez prise d'écrire en ma faveur à Mylord Maréchal & à M. Granville, si je n'avois été détenu près de trois mois dans la chambre d'un ami qui est tombé malade chez moi , & dont je n'ai pas quitté le chevet durant tout ce tems, sans pouvoir donner un moment à nul autre soin. Enfin la Providence a béni mon zele ; je l'ai guéri presque malgré lui. Il est parti hier bien rétabli , & le premier moment que son départ me laisse est employé , Madame, à remplir auprès de vous un devoir que je mets au nombre de mes plus grands plaisirs.

Je n'ai reçu aucune nouvelle de Mylord Maréchal , & ne pouvant lui écrire directement d'ici , j'ai profité de l'occasion de l'ami qui vient de partir, pour lui faire passer une lettre ; puisse - t - elle le trouver dans cet état de santé & de bon-



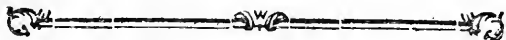
heur que les plus tendres vœux de mon cœur demandent au Ciel pour lui tous les jours ! J'ai reçu de mon excellent voisin M. Granville, une lettre qui m'a tout réjoui le cœur. Je compte de lui écrire dans peu de jours.

Permettez-vous, Madame la duchesse ; que je prenne la liberté de disputer avec vous sur la plante sans nom que vous aviez envoyée à M. Granville, & dont je vous ai renvoyé un exemplaire avec les plantes de Suisse pour vous supplier de vouloir bien me la nommer. Je ne crois pas que ce soit le *Viola lutea* comme vous me le marquez ; ces deux plantes n'ayant rien de commun ce me semble, que la couleur jaune de la fleur. Celle en question me paroît être de la famille des liliacées ; à six pétales, six étamines en plumaceau ; si la racine étoit bulbeuse, je la prendrois pour un Ornithogale, ne l'étant pas, elle me paroît ressembler fort à un *Anthericum ossifragum*, de Linnæus, appelé par Gaspard Bauhin *Pseudo-Asphodelus anglicus* ou *scoticus*. Je vous avoue, Madame, que je serois très-aise de m'assurer du vrai nom de cette plante ; car

je ne peux être indifférent sur rien de ce qui me vient de vous.

Je ne croyois pas qu'on trouvât en Angleterre plusieurs des nouvelles plantes dont vous venez d'orner vos jardins de Bullstode, mais pour trouver la nature riche par-tout, il ne faut que des yeux qui sachent voir ses richesses. Voilà, Madame la duchesse, ce que vous avez & ce qui me manque; si j'avois vos connoissances en herborisant dans mes environs, je suis sûr que j'en tirerois beaucoup de choses qui pourroient peut-être avoir leur place à Bullstode. Au retour de la belle saison, je prendrai note des plantes que j'observerai, à mesure que je pourrai les connoître, & s'il s'en trouvoit quelqu'une qui vous convînt, je trouverois les moyens de vous les envoyer soit en nature, soit en graines. Si par exemple, Madame, vous vouliez faire semer le *Gentiana filiformis*, j'en recueillerois facilement de la graine l'automne prochain; car j'ai découvert un canton où elle est en abondance. De grace, Madame la duchesse, puisque j'ai l'honneur de vous appartenir, ne laissez pas sans fonction un  
titre

titre où je mets tant de gloire. Je n'en connois point, je vous proteste, qui me flatte davantage que celle d'être toute ma vie, avec un profond respect, Madame la duchesse, votre très-humble & très-obéissant serviteur Herboriste.



## LETTRÉ VIII.

*A Lyon le 2 Juillet 1768.*

**S**IL étoit en mon pouvoir, Madame la duchesse, de mettre de l'exacritude dans quelque correspondance, ce seroit assurément dans celle dont vous m'honorez; mais outre l'indolence & le découragement qui me subjuguent chaque jour davantage, les tracas secrets dont on me tourmente absorbent malgré moi le peu d'activité qui me reste, & me voilà maintenant embarqué dans un grand voyage qui seul seroit une terrible affaire pour un paresseux tel que moi. Cependant comme la botanique en est le principal objet, je tâcherai de l'approprier à l'honneur que j'ai de vous appartenir, en vous rendant

compte de mes herborisations, au risque de vous ennuyer, Madame, de détails triviaux qui n'ont rien de nouveau pour vous. Je pourrois vous en faire d'intéressans sur le jardin de l'Ecole vétérinaire de cette ville, dont les directeurs naturalistes, botanistes, & de plus très-aimables sont en même tems très-communicatifs : mais les richesses exotiques de ce jardin m'accablent, me troublent par leur multitude, & à force de voir à la fois trop de choses, je ne discerne & ne retiens rien du tout. J'espère me trouver un peu plus à l'aise dans les montagnes de la grande Chartreuse où je compte aller herboriser la semaine prochaine avec deux de ces Messieurs qui veulent bien faire cette course & dont les lumières me la rendront très-utile. Si j'eusse été à portée de consulter plus souvent les vôtres, Madame la duchesse, je serois plus avancé que je ne suis.

Quelque riche que soit le jardin de l'Ecole vétérinaire, je n'ai cependant pu y trouver le *Gentiana campestris* ni le *Swertia perennis*, & comme le *Gentiana filiformis* n'étoit pas même encore sorti

de terre avant mon départ de Trye , il m'a par conséquent été impossible d'en recueillir de la graine , & il se trouve qu'avec le plus grand zele pour faire les commissions dont vous avez bien voulu m'honorer , je n'ai pu encore en exécuter aucune. J'espere être à l'avenir moins malheureux , & pouvoir porter avec plus de succès un titre dont je me glorifie.

J'ai commencé le catalogue d'un herbier dont on m'a fait présent , & que je compte augmenter dans mes courses. J'ai pensé , Madame la duchesse , qu'en vous envoyant ce catalogue , ou du moins celui des plantes que je puis avoir à double , si vous preniez la peine d'y marquer celles qui vous manquent , je pourrois avoir l'honneur de vous les envoyer fraîches ou séchées , selon la maniere que vous le voudriez , pour l'augmentation de votre jardin ou de votre herbier. Donnez-moi vos ordres , Madame , pour les Alpes dont je vais parcourir quelques - unes ; je vous demande en grace de pouvoir ajouter au plaisir que je trouve à mes herborisations , celui d'en faire quelques-unes

pour votre service. Mon adresse fixe durant mes courses sera celle-ci.

A Monsieur Renou chez Mess.....

J'ose vous supplier, Madame la duchesse, de vouloir bien me donner des nouvelles de Mylord Maréchal toutes les fois que vous me ferez l'honneur de m'écrire. Je crains bien que tout ce qui se passe à Neufchâtel n'afflige son excellent cœur : car je sais qu'il aime toujours ce pays là, malgré l'ingratitude de ses habitans. Je suis affligé aussi de n'avoir plus de nouvelles de M. Granville. Je lui ferai toute ma vie attaché.

Je vous supplie, Madame la duchesse, d'agréer avec bonté mon profond respect.



## L E T T R E IX.

*A Bourgoin en Dauphiné, le 21 Août 1769.*

MADAME LA DUCHESSE,

**D**EU X voyages consécutifs immédiatement après la réception de la lettre dont vous m'avez honoré le 5 Juin dernier,

m'ont empêché de vous témoigner plutôt ma joie, tant pour la conservation de votre fanté que pour le rétablissement de celle du cher fils dont vous étiez en alarmes, & ma gratitude pour les marques de souvenir qu'il vous a plu m'accorder. Le second de ces voyages a été fait à votre intention, & voyant passer la saison de l'herborifation que j'avois en vue, j'ai préféré dans cette occasion le plaisir de vous servir à l'honneur de vous répondre. Je suis donc parti avec quelques amateurs pour aller sur le mont Pila à douze ou quinze lieues d'ici dans l'espoir, Madame la duchesse, d'y trouver quelques plantes ou quelques graines, qui méritassent de trouver place dans votre herbier ou dans vos jardins. Je n'ai pas eu le bonheur de remplir à mon gré mon attente. Il étoit trop tard pour les fleurs & pour les graines; la pluie & d'autres accidens nous ayant sans cesse contrariés, m'ont fait faire un voyage aussi peu utile qu'agréable, & je n'ai presque rien rapporté. Voici pourtant, Madame la duchesse, une note des débris de ma chétive collecte. C'est une courte liste des plantes

dont j'ai pu conserver quelque chose en nature, & j'ai ajouté une étoile à chacune de celles dont j'ai recueilli quelques graines, la plupart en bien petite quantité. Si parmi les plantes ou parmi les graines il se trouve quelque chose ou le tout qui puisse vous agréer, daignez, Madame, m'honorer de vos ordres, & me marquer à qui je pourrois envoyer le paquet, soit à Lyon soit à Paris, pour vous le faire parvenir. Je tiens prêt le tout pour partir immédiatement après la réception de votre note. Mais je crains bien qu'il ne se trouve rien là digne d'y entrer, & que je ne continue d'être à votre égard un serviteur inutile malgré son zele.

J'ai la mortification de ne pouvoir quant à présent vous envoyer, Madame la duchesse, de la graine de *Gentiana filiformis*, la plante étant très-petite, très-fugitive, difficile à remarquer pour les yeux qui ne sont pas botanistes; un curé à qui j'avois compté m'adresser pour cela étant mort dans l'intervalle, & ne connoissant personne dans le pays à qui pouvoir donner ma commission.

Une foulure que je me suis faite à la



main droite par une chûte , ne me permettant d'écrire qu'avec beaucoup de peine , me force à finir cette lettre plutôt que je n'aurois désiré. Daignez , Madame la duchesse , agréer avec bonté le zele & le profond respect de votre très-humble & très-obéissant serviteur Herboriste.



## LETTRE X.

*A Monquin, le 21 Décembre 1769.*

C'EST , Madame la duchesse , avec bien de la honte & du regret que je m'acquitte si tard du petit envoi que j'avois eu l'honneur de vous annoncer , & qui ne valoit assurément pas la peine d'être attendu. Enfin , puisque mieux vaut tard que jamais , je fis partir jeudi dernier pour Lyon une boîte à l'adresse de M. le Chevalier Lambert , contenant les plantes & graines dont je joins ici la note. Je desire extrêmement que le tout vous parvienne en bon état ; mais comme je n'ose espérer que la boîte ne soit pas ouverte en route , & même plusieurs fois , je

crains fort que ces herbes fragiles & déjà gâtées par l'humidité, ne vous arrivent absolument détruites ou méconnoissables. Les graines au moins pourroient, Madame la duchesse, vous dédommager des plantes, si elles étoient plus abondantes, mais vous pardonneriez leur misere aux divers accidens qui ont là-dessus contrarié mes soins. Quelques-uns de ces accidens ne laissent pas d'être risibles, quoi qu'ils m'aient donné bien du chagrin. Par exemple, les rats ont mangé sur ma table presque toute la graine de bistorte que j'y avois étendue pour la faire sécher; & ayant mis d'autres graines sur ma fenêtré pour le même effet, un coup de vent a fait voler dans la chambre tous mes papiers, & j'ai été condamné à la pénitence de Ppsyché, mais il a fallu la faire moi-même & les fourmis ne sont point venues m'aider. Toutes ces contrariétés m'ont d'autant plus fâché que j'aurois bien voulu qu'il pût aller jusqu'à Callwich un peu du superflu de Bullstrode, mais je tâcherai d'être mieux fourni une autre fois; car quoique les honnêtes gens qui disposent de moi, fâchés de me voir trouver des

douceurs dans la botanique , cherchent à me rebuter de cet innocent amusement en y versant le poison de leurs viles ames ; ils ne me forceront jamais à y renoncer volontairement. Ainsi , Madame la duchesse , veuillez bien m'honorer de vos ordres & me faire mériter le titre que vous m'avez permis de prendre ; je tâcherai de suppléer à mon ignorance à force de zele pour exécuter vos commissions.

Vous trouverez , Madame , une Ombellifere à laquelle j'ai pris la liberté de donner le nom de *Seseli Halleri* faute de savoir la trouver dans le *Species* , au lieu qu'elle est bien décrite dans la dernière édition des plantes de Suisse de M. Haller N°. 762. C'est une très - belle plante qui est plus belle encore en ce pays que dans les contrées plus méridionales , parce que les premières atteintes du froid lavent son verd foncé d'un beau pourpre & sur-tout la couronne des graines , car elle ne fleurit que dans l'arrière - saison , ce qui fait aussi que les graines ont peine à mûrir & qu'il est difficile d'en recueillir. J'ai cependant trouvé le moyen d'en ramasser quelques - unes que vous trouverez , Ma-

dame la duchesse , avec les autres. Vous aurez la bonté de les recommander à votre jardinier ; car encore un coup , la plante est belle , & si peu commune , qu'elle n'a pas même encore un nom parmi les botanistes. Malheureusement le Specimen que j'ai l'honneur de vous envoyer est mesquin & en fort mauvais état ; mais les graines y suppléeront.

Je vous suis extrêmement obligé , Madame , de la bonté que vous avez eue de me donner des nouvelles de mon excellent voisin M. Granville , & des témoignages du souvenir de son aimable niece Miss Dewes. J'espère qu'elle se rappelle assez les traits de son vieux berger , pour convenir qu'il ne ressemble guères à la figure de cyclope qu'il a plu à M. Hume de faire graver sous mon nom. Son graveur a peint mon visage comme sa plume a peint mon caractère. Il n'a pas vu que la seule chose que tout cela peint fidèlement est lui-même.

Je vous supplie , Madame la duchesse ; d'agréer avec bonté mon profond respect.

# LETTRE XI.

*A Paris le 17 Avril 1772.*



J'AI reçu , Madame la duchesse , avec bien de la reconnoissance , & la lettre dont vous m'avez honoré le 17 Mars , & le nombreux envoi de graines dont vous avez bien voulu enrichir ma petite collection. Cet envoi en fera de toutes manieres la plus considérable partie & réveille déjà mon zele pour la compléter autant qu'il se peut. Je suis bien sensible aussi à la bonté qu'a M. le docteur Solander d'y vouloir contribuer pour quelque chose ; mais comme je n'ai rien trouvé dans le paquet qui m'indiquât ce qui pouvoit venir de lui , je reste en doute si le petit nombre de graines ou fruits que vous me marquez qu'il m'envoie étoit joint au même paquet , ou s'il en a fait un autre à part qui , cela supposé , ne m'est pas encore parvenu.

Je vous remercie aussi , Madame la duchesse , de la bonté que vous avez de m'apprendre l'heureux mariage de Miss Dewes & de M. Sparrow ; je m'en réjouis

de tout mon cœur & pour elle si bien faite pour rendre un honnête homme heureux & pour l'être, & pour son digne oncle que l'heureux succès de ce mariage comblera de joie dans ses vieux jours.

Je suis bien sensible au souvenir de Mylord Nuncham, j'espère qu'il ne doutera jamais de mes sentimens, comme je ne doute point de ses bontés. Je me ferois flatté durant l'ambassade de Mylord Harcourt du plaisir de le voir à Paris, mais on m'assure qu'il n'y est point venu, & ce n'est pas une mortification pour moi seul.

Avez-vous pu douter un instant, Madame la duchesse, que je n'eusse reçu avec autant d'empressement que de respect le livre des jardins Anglois que vous avez bien voulu penser à m'envoyer ? Quoique son plus grand prix fût venu pour moi de la main dont je l'aurois reçu, je n'ignore pas celui qu'il a par lui-même, puisqu'il est estimé & traduit dans ce pays, & d'ailleurs j'en dois aimer le sujet, ayant été le premier en terre-ferme à célébrer & faire connoître ces mêmes jardins. Mais celui de Bullstrode

où toutes les richesses de la nature sont rassemblées & assorties avec autant de savoir que de goût mériteroit bien un chantre particulier.

Pour faire une diversion de mon goût à mes occupations , je me suis proposé de faire des herbiers pour les naturalistes & amateurs qui voudront en acquérir. Le regne végétal , le plus riant des trois , & peut-être le plus riche , est très - négligé & presque oublié dans les cabinets d'histoire naturelle , où il devoit briller par préférence. J'ai pensé que de petits herbiers bien choisis & faits avec soin pourroient favoriser le goût de la botanique , & je vais travailler cet été à des collections que je mettrai, j'espère , en état d'être distribuées dans un an d'ici. Si par hasard il se trouvoit parmi vos connoissances quelqu'un qui voulût acquérir de pareils herbiers , je les servirois de mon mieux , & je continuerai de même s'ils sont contents de mes essais. Mais je souhaiterois particulièrement , Madame la duchesse , que vous m'honorassiez quelquefois de vos ordres , & de mériter toujours par des actes de mon zele l'honneur que j'ai de vous appartenir.

## LETTRE XII.

*A Paris le 19 Mai 1772.*



JE dois, Madame la duchesse, le principal plaisir que m'ait fait le poëme sur les jardins Anglois que vous avez eu la bonté de m'envoyer, à la main dont il me vient. Car mon ignorance dans la langue Angloise qui m'empêche d'en entendre la poésie, ne me laisse pas partager le plaisir que l'on prend à le lire. Je croyois avoir eu l'honneur de vous marquer, Madame, que nous avons cet ouvrage traduit ici, vous avez supposé que je préférois l'original, & cela seroit très-vrai si j'étois en état de le lire; mais je n'en comprends tout au plus que les notes qui ne sont pas à ce qu'il me semble la partie la plus intéressante de l'ouvrage. Si mon étourderie m'a fait oublier mon incapacité, j'en suis puni par mes vains efforts pour la surmonter. Ce qui n'empêche pas que cet envoi ne me soit précieux comme un nouveau témoignage de vos bontés & une nouvelle marque de votre souvenir. Je vous supplie, Madame



la duchesse , d'agréer mon remerciement  
& mon respect.

Je reçois en ce moment , Madame , la  
lettre que vous me fîtes l'honneur de  
m'écrire l'année derniere en date du 25  
Mars 1771. Celui qui me l'envoie de Ge-  
neve ( M. Moulto ) ne me dit point les  
raisons de ce long retard : il me marque  
seulement qu'il n'y a pas de sa faute , voilà  
tout ce que j'en fais.



## L E T T R E XIII.

*Paris le 19 Juillet 1772.*

C'EST, Madame la duchesse , par un  
*qui pro quo* bien inexcusable , mais bien  
involontaire que j'ai si tard l'honneur de  
vous remercier des fruits rares que vous  
avez eu la bonté de m'envoyer de la part  
de M. le docteur Solander , & de la lettre  
du 24 Juin , par laquelle vous avez bien  
voulu me donner avis de cet envoi. Je  
dois aussi à ce savant Naturaliste des re-  
merciemens qui seront accueillis bien plus  
favorablement, si vous daignez, Madame

la duchesse , vous en charger comme vous avez fait l'envoi , que venant directement d'un homme qui n'a point l'honneur d'être connu de lui. Pour comble de grace , vous voulez bien encore me promettre les noms des nouveaux genres lorsqu'il leur en aura donné : ce qui suppose aussi la description du genre , car les noms dépourvus d'idées ne sont que des mots , qui servent moins à orner la mémoire qu'à la charger. A tant de bonté de votre part , je ne puis vous offrir , Madame , en signe de reconnaissance que le plaisir que j'ai de vous être obligé.

Ce n'est point sans un vrai déplaisir que j'apprends que ce grand voyage sur lequel toute l'Europe savante avoit les yeux , n'aura pas lieu. C'est une grande perte pour la Cosmographie , pour la Navigation & pour l'Histoire naturelle en général , & c'est , j'en suis très-sûr , un chagrin pour cet homme illustre que le zele de l'instruction publique rendoit insensible aux périls & aux fatigues dont l'expérience l'avoit déjà si parfaitement instruit. Mais je vois chaque jour mieux que les hommes sont par-tout les mêmes , & que le progrès de  
l'envie

l'envie & de la jalousie fait plus de mal aux ames que celui des lumieres qui en est la cause, ne peut faire de bien aux esprits.

Je n'ai certainement pas oublié, Madame la duchesse, que vous aviez désiré de la graine du *Gentiana filiformis*; mais ce souvenir n'a fait qu'augmenter mon regret d'avoir perdu cette plante sans me fournir aucun moyen de la recouvrer. Sur le lieu même où je la trouvai qui est à Trye, je la cherchai vainement l'année suivante, & soit que je n'eusse pas bien retenu la place ou le tems de sa florescence, soit qu'elle n'eût point grené & qu'elle ne se fût pas renouvelée, il me fut impossible d'en retrouver le moindre vestige. J'ai éprouvé souvent la même mortification au sujet d'autres plantes que j'ai trouvées disparues des lieux où auparavant on les rencontroit abondamment; par exemple, le *plantago uniflora* qui jadis bordoit l'étang de Montinorency & dont j'ai fait en vain l'année dernière la recherche avec de meilleurs Botanistes & qui avoient de meilleurs yeux que moi; je vous proteste, Madame la duchesse, que je ferois de

tout mon cœur le voyage de Trye pour y cueillir cette petite Gentiane & sa graine, & vous faire parvenir l'une & l'autre si j'avois le moindre espoir de succès. Mais ne l'ayant pas trouvée l'année suivante, étant encore sur les lieux, quelle apparence qu'au bout de plusieurs années où tous les renseignemens qui me restoient encore se font effacés, je puisse retrouver la trace de cette petite & fugace plante ? Elle n'est point ici au jardin du Roi ni, que je sache, en aucun autre jardin, & très-peu de gens même la connoissent. A l'égard du *Carthamus lanatus*, j'en joindrai de la graine aux échantillons d'herbiers que j'espère vous envoyer à la fin de l'hiver.

J'apprends, Madame la duchesse, avec une bien douce joie le parfait rétablissement de mon ancien & bon voisin M. Granville. Je suis très-touché de la peine que vous avez prise de m'en instruire, & vous avez par-là redoublé le prix d'une si bonne nouvelle.

Je vous supplie, Madame la duchesse, d'agréer avec mon respect mes vifs & vrais remerciemens de toutes vos bontés.

## LETTRE XIV.

*A Paris le 22 Octobre 1773.*

---

**J'**AI reçu dans son tems la lettre dont m'a honoré Madame la duchesse le 7 Octobre ; quant à celle dont il y est fait mention écrite quinze jours auparavant , je ne l'ai point reçue : la quantité de fottes lettres qui me venoient de toutes parts par la poste, me force à rebuter toutes celles dont l'écriture ne m'est pas connue , & il se peut qu'en mon absence la lettre de Madame la duchesse n'ait pas été distinguée des autres. J'irois la réclamer à la poste , si l'expérience ne m'avoit appris que mes lettres dispa-roissent aussi-tôt qu'elles sont rendues , & qu'il ne m'est plus possible de les ravo-ir. C'est ainsi que j'en ai perdu une de M. Lin-næus que je n'ai jamais pu ravo-ir , après avoir appris qu'elle étoit de lui , quoique j'aye employé pour cela le crédit d'une per-sonne qui en a beaucoup dans les postes.

Le témoignage du souvenir de M. Gran-ville que Madame la duchesse a eu la bonté de me transmettre , m'a fait un plaisir au-quel rien n'eût manqué si j'eusse appris en même tems que sa santé étoit meilleure.

M. de St. Paul doit avoir fait passer à Madame la duchesse deux échantillons d'herbiers portatifs qui me paroissoient plus commodes & presque aussi utiles que les grands. Si j'avois le bonheur que l'un ou l'autre ou tous les deux fussent du goût de Madame la duchesse, je me ferois un vrai plaisir de les continuer, & cela me conserveroit pour la botanique un reste de goût presque éteint & que je regrette. J'attends là-dessus les ordres de Madame la duchesse & je la supplie d'agréer mon respect.



## L E T T R E X V.

*A Paris le 11 Juillet 1776.*

**L**E témoignage de souvenir & de bonté dont m'honore Madame la duchesse de Portland est un cadeau bien précieux que je reçois avec autant de reconnoissance que de respect. Quant à l'autre cadeau qu'elle m'annonce, je la supplie de permettre que je ne l'accepte pas. Si la magnificence en est digne d'elle, elle n'est proportionnée ni à ma situation ni à mes besoins. Je me suis défait de tous mes livres de botanique, j'en ai quitté l'agréable amu-

fement , devenu trop fatigant pour mon âge. Je n'ai pas un pouce de terre pour y mettre du persil ou des œillets , à plus forte raison des plantes d'Afrique , & dans ma plus grande passion pour la botanique , content du foin que je trouvois sous mes pas , je n'eus jamais de goût pour les plantes étrangères qu'on ne trouve parmi nous qu'en exil & dénaturées , dans les jardins des curieux. Celles que veut bien m'envoyer Madame la duchesse seroient donc perdues entre mes mains ; il en seroit de même & par la même raison de l'*herbarium amboïnense* , & cette perte seroit regrettable à proportion du prix de ce livre & de l'envoi. Voilà la raison qui m'empêche d'accepter ce superbe cadeau ; si toutefois ce n'est pas l'accepter que d'en garder le souvenir & la reconnoissance , en desirant qu'il soit employé plus utilement.

Je supplie très-humblement Madam<sup>e</sup> la duchesse d'agréer mon profond respect.

On vient de m'envoyer la caisse , & quoi- que j'eusse extrêmement desiré d'en retirer la lettre de Madame la duchesse , il m'a paru plus convenable , puisque j'avois à la rendre , de la renvoyer sans l'ouvrir.

# NEUF LETTRES

*Relatives à la Botanique , adressées.*

A M. DE LA TOURETTE ,

*Conseiller en la Cour des Monnoies de Lyon.*

---

## LETTRE PREMIERE.

*A Monquin le 17 Décembre 1769.*

J'AI différé, Monsieur, de quelques jours à vous accuser la réception du livre que vous avez eu la bonté de m'envoyer de la part de M. Gouan, & à vous remercier, pour me débarrasser auparavant d'un envoi que j'avois à faire, & me ménager le plaisir de m'entretenir un peu plus longtemps avec vous.

Je ne suis pas surpris que vous soyez revenu d'Italie plus satisfait de la nature que des hommes; c'est ce qui arrive généralement aux bons observateurs, même dans les climats où elle est moins belle. Je fais qu'on trouve peu de penseurs dans ce pays-là; mais je ne conviendrois pas tout-à-fait qu'on n'y trouve à satisfaire que les yeux; j'y voudrois ajouter les



oreilles. Au reste, quand j'appris votre voyage, je craignis, Monsieur, que les autres parties de l'histoire naturelle ne fissent quelque tort à la botanique & que vous ne rapportassiez de ce pays-là plus de raretés pour votre cabinet, que de plantes pour votre herbier. Je présume au ton de votre lettre que je ne me suis pas beaucoup trompé. Ah Monsieur ! vous feriez grand tort à la botanique de l'abandonner après lui avoir si bien montré, par le bien que vous lui avez déjà fait, celui que vous pouvez encore lui faire.

Vous me faites bien sentir & déplorer ma misère en me demandant compte de mon herborifation de Pila. J'y allai dans une mauvaise saison, par un très-mauvais tems, comme vous savez avec de très-mauvais yeux, & avec des compagnons de voyage encore plus ignorans que moi, & privé par conséquent de la ressource pour y suppléer que j'avois à la grande Chartreuse. J'ajouterai qu'il n'y a point, selon moi, de comparaison à faire entre les deux herborifations, & que celle de Pila me paroît aussi pauvre que celle de Chartreuse est abondante & riche. Je

n'appercus pas une *Astrantia*, pas une *Pirola*, pas une *Soldanelle*, pas une Ombellifère excepté le *Meum*, pas une Saxifrage, pas une Gentiane, pas une Légumineuse, pas une belle Didyname excepté la *Melisse* à grandes fleurs. J'avoue aussi que nous errions sans guide & sans savoir où chercher les places riches, & je ne suis pas étonné qu'avec tous les avantages qui me manquoient, vous avez trouvé dans cette triste & vilaine montagne des richesses que je n'y ai pas vues. Quoi qu'il en soit, je vous envoie, Monsieur, la courte liste de ce que j'y ai vu, plutôt que de ce que j'en ai rapporté; car la pluie & ma mal-adresse ont fait que presque tout ce que j'avois recueilli s'est trouvé gâté & pourri à mon arrivée ici. Il n'y a dans tout cela que deux ou trois plantes qui m'ayent fait un grand plaisir. Je mets à leur tête le *Sonchus alpinus*, plante de cinq pieds de haut dont le feuillage & le port sont admirables, & à qui ses grandes & belles fleurs bleues donnent un éclat qui la rendroit digne d'entrer dans votre jardin. J'aurois voulu pour tout au monde en avoir des graines, mais cela ne me fût

pas possible, le seul pied que nous trouvâmes étant tout nouvellement en fleurs, & vu la grandeur de la plante & qu'elle est extrêmement aqueuse, à peine en ai-je pu conserver quelque débris à demi pourri. Comme j'ai trouvé en route quelques autres plantes assez jolies, j'en ai ajouté séparément la note pour ne pas la confondre avec ce que j'ai trouvé sur la montagne. Quant à la désignation particulière des lieux, il m'est impossible de vous la donner : car outre la difficulté de la faire intelligiblement, je ne m'en ressouviens pas moi-même, ma mauvaise vue & mon étourderie font que je ne fais presque jamais où je suis, je ne puis venir à bout de m'orienter, & je me perds à chaque instant quand je suis seul, si-tôt que je perds mon renseignement de vue.

Vous souvenez-vous, Monsieur, d'un petit *Souchet* que nous trouvâmes en assez grande abondance auprès de la grande Chartreuse & que je crus d'abord être le *Cyperus fuscus*, Lin. Ce n'est point lui, & il n'en est fait aucune mention que je sache, ni dans le *Species* ni dans aucun Auteur de botanique, hors le seul *Michelius*

dont voici la phrase. *Cyperus radice repente, odorá, locustis unciam longis & lineam latis. Tab. 31. f. 1.* Si vous avez, Monsieur, quelque renseignement plus précis ou plus sûr dudit Souchet, je vous ferois très-obligé de vouloir bien m'en faire part.

La botanique devient un tracas si embarrassant & si dispendieux quand on s'en occupe avec autant de passion, que pour y mettre de la réforme je suis tenté de me défaire de mes livres de plantes. La nomenclature & la synonymie forment une étude immense & pénible; quand on ne veut qu'observer, s'instruire & s'amuser entre la nature & soi, l'on n'a pas besoin de tant de livres. Il en faut peut-être pour prendre quelque idée du système végétal & apprendre à observer; mais quand une fois on a les yeux ouverts, quelque ignorant d'ailleurs qu'on puisse être, on n'a plus besoin de livres pour voir & admirer sans cesse. Pour moi du moins en qui l'opiniâtreté a mal suppléé à la mémoire, & qui n'ai fait que bien peu de progrès, je sens néanmoins qu'avec les Gramen d'une cour ou d'un pré j'aurois de quoi m'occuper tout le reste de ma vie, sans jamais

m'ennuyer un moment. Pardon, Monsieur, de tout ce long bavardage. Le sujet fera mon excuse auprès de vous. Agréez, je vous supplie, mes très-humbles salutations.



## LET TRE II.

*Monquin le 25 Janvier 1770.*

Pauvres aveugles que nous sommes !  
 Ciel ! démasque les imposteurs,  
 Et force leurs barbares cœurs  
 A s'ouvrir aux regards des hommes ! (\*)

C'EN est fait, Monsieur, pour moi de la botanique ; il n'en est plus question quant à présent, & il y a peu d'apparence que je sois dans le cas d'y revenir. D'ailleurs, je vieillis, je ne suis plus ingambe pour herboriser, & des incommodités qui m'avoient laissé d'assez longs relâches menacent de me faire payer cette trêve. C'est bien assez désormais pour mes forces des

---

(\*) M. Rousseau accablé de ses malheurs, avoit pris dans ce tems-là l'habitude de commencer toutes ses lettres par ce quatrain dont il étoit l'auteur ; il la continua pendant long-tems, comme on le verra dans la suite de ce Recueil, où nous n'en citerons que le premier vers.

courfes de néceffité ; je dois renoncer à celles d'agrément , ou les borner à des promenades qui ne fatisfont pas l'avidité d'un botanophile. Mais en renonçant à une étude charmante qui , pour moi , s'étoit transformée en paffion , je ne renonce pas aux avantages qu'elle m'a procurés , & fur-tout , Monsieur , à cultiver votre connoiffance & vos bontés dont j'efpere aller dans peu vous remercier en perfonne. C'eft à vous qu'il faut renvoyer toutes les exhortations que vous me faites fur l'entreprife d'un Dictionnaire de Botanique , dont il eft étonnant que ceux qui cultivent cette fcience , fentent fi peu la néceffité. Votre âge , Monsieur , vos talens , vos connoiffances vous donnent les moyens de former , diriger & exécuter fupérieurement cette entreprife , & les applaudiffemens avec lefquels vos premiers effais ont été reçus du public , vous font garans de ceux avec lefquels il accueilliroit un travail plus confidérable. Pour moi qui ne fuis dans cette étude , ainfi que dans beaucoup d'autres , qu'un écolier radoteur , j'ai fongé plutôt en herborifant à me distraire & m'amufer qu'à m'inflruire , &

n'ai point eu dans mes observations tardives la sotte idée d'enseigner au public ce que je ne favois pas moi-même. Monsieur, j'ai vécu quarante ans heureux sans faire des livres ; je me suis laissé entraîner dans cette carrière tard & malgré moi : j'en suis sorti de bonne heure. Si je ne retrouve pas, après l'avoir quittée, le bonheur dont je jouissois avant d'y entrer, je retrouve au moins assez de bon sens pour sentir que je n'y étois pas propre, & pour perdre à jamais la tentation d'y rentrer.

J'avoue pourtant que les difficultés que j'ai trouvées dans l'étude des plantes, m'ont donné quelques idées sur les moyens de la faciliter & de la rendre utile aux autres, en suivant le fil du système végétal par une méthode plus graduelle & moins abstraite que celle de *Tournefort* & de tous ses successeurs, sans en excepter *Linnaeus* lui-même. Peut-être mon idée est-elle impraticable. Nous en causerons, si vous voulez, quand j'aurai l'honneur de vous voir. Si vous la trouviez digne d'être adoptée, & qu'elle vous tentât d'entreprendre, sur ce plan, des institutions botaniques, je croirois avoir beaucoup plus

fait en vous excitant à ce travail, que si je l'avois entrepris moi-même.

Je vous dois des remerciemens, Monsieur, pour les plantes que vous avez eu la bonté de m'envoyer dans votre lettre, & bien plus encore pour les éclairciffemens dont vous les avez accompagnées. Le *Papyrus* m'a fait grand plaisir, & je l'ai mis bien précieusement dans mon herbier. Votre *Antirrhinum purpureum* m'a bien prouvé que le mien n'étoit pas le vrai, quoi qu'il y ressemble beaucoup; je penche à croire avec vous que c'est une variété de l'*Arvensis*, & je vous avoue que j'en trouve plusieurs dans le *Species*, dont les phrases ne fussent point pour me donner des différences spécifiques bien claires. Voilà, ce me semble, un défaut que n'auroit jamais la méthode que j' imagine, parce qu'on auroit toujours un objet fixe & réel de comparaison, sur lequel on pourroit aisément assigner les différences.

Parmi les plantes dont je vous ai précédemment envoyé la liste, j'en ai omis une dont *Linnaeus* n'a pas marqué la patrie & que j'ai trouvée à Pila, c'est le



*Rubia peregrina* ; je ne fais si vous l'avez aussi remarquée ; elle n'est pas absolument rare dans la Savoye & dans le Dauphiné.

Je suis ici dans un grand embarras pour le transport de mon bagage consistant en grande partie dans un attirail de botanique. J'ai sur-tout dans des papiers éparés un grand nombre de plantes séchées en assez mauvais ordre & communes pour la plupart, mais dont cependant quelques-unes sont plus curieuses ; mais je n'ai ni le tems ni le courage de les trier, puisque ce travail me devient désormais inutile. Avant de jeter au feu tout ce fatras de paperasses, j'ai voulu prendre la liberté de vous en parler à tout hasard ; & si vous étiez tenté de parcourir ce foin qui véritablement n'en vaut pas la peine, j'en pourrois faire une liasse qui vous parviendroit par M. Pasquet, car pour moi je ne fais comment emporter tout cela, ni qu'en faire. Je crois me rappeler, par exemple, qu'il s'y trouve quelques Fougères, entr'autres le *Polypodium fragrans*, que j'ai herborisées en Angleterre, & qui ne sont pas communes par-tout. Si même la revue de mon herbier & de mes livres de bota-

nique pouvoit vous amuser quelques momens, le tout pourroit être déposé chez vous & vous le visiteriez à votre aise. Je ne doute pas que vous n'ayez la plupart de mes livres. Il peut cependant s'en trouver d'Anglois comme *Parkinson* & le *Gérard émaculé* que peut-être n'avez-vous pas. Le *Valerius Cordus* est assez rare ; j'avois aussi *Targus*, mais je l'ai donné à M. Clappier.

Je suis surpris de n'avoir aucune nouvelle de M. Gouan à qui j'ai envoyé les *Carex* (\*) de ce pays qu'il paroïssoit désirer, & quelques autres petites plantes, le tout à l'adresse de M. de St. Priest qu'il m'avoit donnée. Peut-être le paquet ne lui est-il pas parvenu ; c'est ce que je ne saurois vérifier, vu que jamais un seul mot de vérité ne pénètre à travers l'édifice de ténèbres qu'on a pris soin d'élever autour de moi. Heureusement les ouvrages des hommes sont périssables comme eux, mais la vérité est éternelle, *post tenebras lux*.

Agréez, Monsieur, je vous supplie, mes plus sinceres salutations.

---

(\*) Je me souviens d'avoir mis par mégarde un nom pour un autre : *Carex vulpina* pour *Carex leporina*.

# LETTRE III.

Monquin le 22 Février 1770.

Pauvres aveugles que nous sommes ! &c.

---

**N**E faites, Monsieur, aucune attention à la bizarrerie de ma date ; c'est une formule générale qui n'a nul trait à ceux à qui j'écris, mais seulement aux honnêtes gens qui disposent de moi avec autant d'équité que de bonté. C'est pour ceux qui se laissent séduire par la puissance & tromper par l'imposture, un avis qui les rendra plus inexcusables si, jugeant sur des choses que tout devoit leur rendre suspectes, ils s'obstinent à se refuser aux moyens que prescrit la justice pour s'affurer de la vérité.

C'est avec regret que je vois reculer par mon état & par la mauvaise saison, le moment de me rapprocher de vous. J'espère cependant ne pas tarder beaucoup encore. Si j'avois quelques graines qui valussent la peine de vous être présentées, je prendrois le parti de vous les envoyer d'avance pour ne pas laisser passer le tems de les semer ; mais j'avois fort

*Supplément, Tome X, R*

peu de chose , & je le joignis avec des plantes de Pila , dans un envoi que je fis il y a quelques mois à Madame la duchesse de Portland , & qui n'a pas été plus heureux selon toute apparence , que celui que j'ai fait à M. Gouan ; puisque je n'ai aucune nouvelle ni de l'un & de l'autre. Comme celui de Madame de Portland étoit plus considérable , & que j'y avois mis plus de soin & de tems , je le regrette davantage ; mais il faut bien que j'apprenne à me consoler de tout. J'ai pourtant encore quelques graines d'un fort beau *Sefeli* de ce pays , que j'appelle *Sefeli Halleri* , parce que je ne le trouve pas dans *Linnaeus*. J'en ai aussi d'une plante d'Amérique que j'ai fait semer dans ce pays avec d'autres graines qu'on m'avoit données , & qui seule a réussi. Elle s'appelle *Gombault* dans les Isles , & j'ai trouvé que c'étoit l'*Hibiscus esculentus* ; il a bien levé , bien fleuri , & j'en ai tiré d'une capsule quelques graines bien mûres que je vous porterai avec le *Sefeli* , si vous ne les avez pas. Comme l'une de ces plantes est des pays chauds , & que l'autre grene fort tard dans nos campagnes , je

présûme que rien ne presse pour les mettre en terre, sans quoi je prendrois le parti de vous les envoyer.

Votre *Galium rotundifolium*, Monsieur, est bien lui-même à mon avis, quoiqu'il doive avoir la fleur blanche, & que le vôtre l'ait flave; mais comme il arrive à beaucoup de fleurs blanches de jaunir en séchant, je pense que les siennes sont dans le même cas. Ce n'est point du tout mon *Rubia peregrina*, plante beaucoup plus grande, plus rigide, plus âpre, & de la consistance tout au moins de la Garance ordinaire, outre que je suis certain d'y avoir vu des baies que n'a pas votre *Galium*, & qui sont le caractère générique des *Rubia*. Cependant, je suis je vous l'avoue, hors d'état de vous en envoyer un échantillon. Voici là - dessus mon histoire.

J'avois souvent vu en Savoye & en Dauphiné la Garance sauvage, & j'en avois pris quelques échantillons. L'année dernière à Pila j'en vis encore, mais elle me parut différente des autres; & il me semble que j'en mis un *specimen* dans mon porte-feuille. Depuis mon retour, lisant

par hafard dans l'article *Rubia peregrinæ* que fa feuille n'avoit point de nervure en deffus, je me rappellai, ou crus me rappeler que mon *Rubia* de Pila n'en avoit point non plus, de-là je conclus que c'étoit le *Rubia peregrina*; en m'échauffant fur cette idée, je vins à conclure la même chose des autres Garances que j'avois trouvées dans ces pays, parce qu'elles n'avoient d'ordinaire que quatre feuilles; pour que cette conclusion fût raisonnable, il auroit fallu chercher les plantes & vérifier; voilà ce que ma pareffe ne me permit point de faire, vu le désordre de mes paperaffes, & le tems qu'il auroit fallu mettre à cette recherche. Depuis la réception, Monsieur, de votre lettre, j'ai mis plus de huit jours à feuilleter tous mes livres & papiers l'un après l'autre, fans pouvoir retrouver ma plante de Pila, que j'ai peut-être jettée avec tout ce qui est arrivé pourri. J'en ai retrouvé quelques-unes des autres, mais j'ai eu la mortification d'y trouver la nervure bien marquée qui m'a désabusé, du moins, fur celles-là. Cependant ma mémoire qui me trompe souvent, me retrace si bien celle

de Pila que j'ai peine encore à en démordre, & je ne désespere pas qu'elle ne se retrouve dans mes papiers ou dans mes livres. Quoi qu'il en soit, figurez-vous dans l'échantillon ci-joint les feuilles un peu plus larges & sans nervure; voilà ma plante de Pila.

Quelqu'un de ma connoissance a souhaité d'acquérir mes livres de botanique en entier & me demande même la préférence; ainsi je ne me prévaudrai point sur cet article de vos obligeantes offres. Quant au fourrage épars dans des chiffons, puisque vous ne dédaignez pas de le parcourir, je le ferai remettre à M. Pasquet; mais il faut auparavant que je feuillette & vuide mes livres dans lesquels j'ai la mauvaise habitude de fourrer en arrivant les plantes que j'apporte, parce que cela est plutôt fait. J'ai trouvé le secret de gâter de cette façon presque tous mes livres, & de perdre presque toutes mes plantes, parce qu'elles tombent & se brisent sans que j'y fasse attention, tandis que je feuillette & parcours le livre, uniquement occupé de ce que j'y cherche.

Je vous prie, Monsieur, de faire agréer

mes remerciemens & falutations à Monsieur votre frere. Perfuadé de fes bontés & des vôtres , je me prévaudrai volontiers de vos offres dans l'occafion. Je finis fans façon en vous faluant, Monsieur , de tout mon cœur.



## L E T T R E I V.

*Monquin le 16 Mars 1770.*

Pauvres aveugles que nous fommes ! &c.

**V**OICI, Monsieur, mes misérables herbailles où j'ai bien peur que vous ne trouviez rien qui mérite d'être ramassé, si ce n'est des plantes que vous m'avez donné vous-même, dont j'avois quelques-unes à double, & dont après en avoir mis plusieurs dans mon herbier, je n'ai pas eu le tems de tirer le même parti des autres. Tout l'usage que je vous conseille d'en faire est de mettre le tout au feu. Cependant si vous avez la patience de feuilleter ce fatras, vous y trouverez je crois, quelques plantes qu'un officier obligé a eu la bonté de m'apporter de Corse, & que je ne connois pas.



Voici aussi quelques graines du *Seseli Halleri*. Il y en a peu, & je ne l'ai recueillie qu'avec beaucoup de peine, parce qu'il grene fort tard & mûrit difficilement en ce pays : mais il y devient en revanche une très-belle plante, tant par son beau port que par la teinte de pourpre que les premières atteintes du froid donnent à ses ombelles & à ses tiges. Je hasarde aussi d'y joindre quelques graines de *Gombault*, quoique vous ne m'en ayez rien dit, & que peut-être vous l'avez ou ne vous en souciez pas, & quelques graines de l'*Heptaphyllon* qu'on ne s'avise gueres de ramasser, & qui peut-être ne leve pas dans les jardins, car je ne me souviens pas d'y en avoir jamais vu.

Pardon, Monsieur, de la hâte extrême avec laquelle je vous écris ces deux mots, & qui m'a fait presque oublier de vous remercier de l'*Asperula Taurina* qui m'a fait bien grand plaisir. Si nos chemins étoient praticables pour les voitures, je serois déjà près de vous. Je vous porterai le catalogue de mes livres; nous y marquerons ceux qui peuvent vous convenir, & si l'acquéreur veut s'en défaire;

j'aurai soin de vous les procurer. Je ne demande pas mieux, Monsieur, je vous assure que de cultiver vos bontés, & si jamais j'ai le bonheur d'être un peu mieux connu de vous que de Monsieur \*\*\*. qui dit si bien me connoître, j'espere que vous ne m'en trouverez pas indigne. Je vous salue de tout mon cœur.

Avez - vous le *Dianthus superbus*? Je vous l'envoie à tout hafard. C'est réellement un bien bel œillet, & d'une odeur bien suave quoique foible. J'ai pu recueillir de la graine bien aisément; car il croît en abondance dans un pré qui est sous mes fenêtres. Il ne devrait être permis qu'aux chevaux du soleil de se nourrir d'un pareil foin.



## L E T T R E V.

A Paris le 4 Juillet 1770.

Pauvres aveugles que nous sommes! &c.

**J**E voulois, Monsieur, vous rendre compte de mon voyage en arrivant à Paris: mais il m'a fallu quelques jours pour m'ar-

ranger & me mettre au courant avec mes anciennes connoissances. Fatigué d'un voyage de deux jours, j'en séjournai trois ou quatre à Dijon, d'où par la même raison j'allai faire un pareil séjour à Auxerre, après avoir eu le plaisir de voir en passant M. de Buffon qui me fit l'accueil le plus obligeant. Je vis aussi à Montbard M. d'Aubenton le subdélégué, lequel après une heure ou deux de promenade ensemble dans le jardin me dit que j'avois déjà des commencemens, & qu'en continuant de travailler je pourrois devenir un peu botaniste. Mais le lendemain l'étant allé voir avant mon départ, je parcourus avec lui sa pépinière malgré la pluie qui nous incommodoit fort, & n'y connoissant presque rien, je démentis si bien la bonne opinion qu'il avoit eu de moi la veille, qu'il rétracta son éloge & ne me dit plus rien du tóut. Malgré ce mauvais succès je n'ai pas laissé d'herboriser un peu durant ma route, & de me trouver en pays de connoissance dans la campagne & dans les bois. Dans presque toute la Bourgogne j'ai vu la terre couverte à droite & à gauche de cette même grande Gentiane.

jaune que je n'avois pu trouver à Pifa. Les champs entre Montbard & Chably font pleins de *Bulbocastanum* ; mais la bulbe en est beaucoup plus âcre qu'en Angleterre & presque immangeable ; l'*Oenanthe fistulosa* & la Coquelourde ( *Pulsatilla* ) y font aussi en quantité : mais n'ayant traversé la forêt de Fontainebleau que très à la hâte, je n'y ai rien vu du tout de remarquable, que le *Geranium grandiflorum* que je trouvai sous mes pieds par hafard une seule fois.

J'allai hier voir M. d'Aubenton au jardin du Roi ; j'y rencontrai en me promenant M. Richard jardinier de Trianon avec lequel je m'empressai, comme vous jugez bien, de faire connoissance. Il me promit de me faire voir son jardin qui est beaucoup plus riche que celui du Roi à Paris ; ainsi me voilà à portée de faire dans l'un & dans l'autre quelque connoissance avec les plantes exotiques, sur lesquelles, comme vous avez pu voir, je suis parfaitement ignorant. Je prendrai pour voir Trianon plus à mon aise, quelque moment où la Cour ne fera pas à Versailles, & je tâcherai de me fournir à double de tout ce

qu'on me permettra de prendre, afin de pouvoir vous envoyer ce que vous pourriez ne pas avoir. J'ai aussi vu le jardin de M. Cochin qui m'a paru fort beau; mais en l'absence du maître je n'ai osé toucher à rien. Je suis depuis mon arrivée, tellement accablé de visites & de dînés, que si ceci dure, il est impossible que j'y tienne, & malheureusement je manque de force pour me défendre. Cependant si je ne prends bien vite un autre train de vie, mon estomac & ma botanique sont en grand péril. Tout ceci n'est pas le moyen de reprendre la copie de Musique d'une façon bien lucrative, & j'ai peur qu'à force de dîner en ville, je ne finisse par mourir de faim chez moi. Mon ame navrée avoit besoin de quelque dissipation, je le sens: mais je crains de n'en pouvoir ici régler la mesure, & j'aimerois encore mieux être tout en moi que tout hors de moi. Je n'ai point trouvé, Monsieur, de société mieux tempérée & qui me convînt mieux que la vôtre, point d'accueil plus selon mon cœur que celui que sous vos auspices j'ai reçu de l'adorable Mélanie. S'il m'étoit donné de me choisir une vie égale

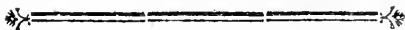
& douce, je voudrois tous les jours de la mienne passer la matinée au travail, soit à ma copie soit sur mon herbier; dîner avec vous & Mélanie; nourrir ensuite une heure ou deux, mon oreille & mon cœur des sons de sa voix & de ceux de sa harpe; puis me promener tête-à-tête avec vous le reste de la journée en herborisant & philosophant selon notre fantaisie. Lyon m'a laissé des regrets qui m'en rapprocheront quelque jour peut-être. Si cela m'arrive vous ne serez pas oublié, Monsieur, dans mes projets; puissiez-vous concourir à leur exécution! Je suis fâché de ne savoir pas ici l'adresse de Monsieur votre frere. S'il y est encore je n'aurois pas tardé si long-tems à l'aller voir, me rappeler à son souvenir, & le prier de vouloir bien me rappeler quelquefois au vôtre & à celui de M \*\*.

Si mon papier ne finissoit pas, si la poste n'alloit pas partir, je ne saurois pas finir moi-même. Mon bavardage n'est pas mieux ordonné sur le papier que dans la conversation. Veuillez supporter l'un comme vous avez supporté l'autre. *Vale & me ama.*

# LETTRE VI.

A Paris le 28 Septembre 1770.

Pauvres aveugles que nous sommes ! &c.



**J**E ne voulois, Monsieur, m'accuser de mes torts qu'après les avoir réparés, mais le mauvais tems qu'il fait & la saison qui se gâte, me punissent d'avoir négligé le jardin du Roi tandis qu'il faisoit beau, & me mettent hors d'état de vous rendre compte quant à présent du *Plantago uniflora*, & des autres plantes curieuses dont j'aurois pu vous parler, si j'avois su mieux profiter des bontés de M. de Jussieu. Je ne désespere pas pourtant de profiter encore de quelque beau jour d'automne pour faire ce pèlerinage & aller recevoir, pour cette année, les adieux de la singenesie : mais en attendant ce moment, permettez, Monsieur, que je prenne celui-ci pour vous remercier, quoique tard, de la continuation de vos bontés & de vos lettres, qui me feront toujours le plus vrai plaisir, quoique je sois peu exact à y répondre. J'ai encore à m'accuser de beaucoup d'autres omis-

sions pour lesquelles je n'ai pas moins besoin de pardon. Je voulois aller remercier Monsieur votre frere de l'honneur de son souvenir & lui rendre sa visite ; j'ai tardé d'abord & puis j'ai oublié son adresse. Je le revis une fois à la comédie Italienne, mais nous étions dans des loges éloignées, je ne pus l'aborder, & maintenant j'ignore même s'il est encore à Paris. Autre tort inexcusable ; je me suis rappelé de ne vous avoir point remercié de la connoissance de M. Robinet, & de l'accueil obligeant que vous m'avez attiré de lui. Si vous comptez avec votre serviteur il restera trop insolvable ; mais puisque nous sommes en usage moi de faillir vous de pardonner, couvrez encore cette fois mes fautes de votre indulgence, & je tâcherai d'en avoir moins besoin dans la suite ; pourvu toutefois que vous n'exigiez pas de l'exacitude dans mes réponses ; car ce devoir est absolument au-dessus de mes forces, surtout dans ma position actuelle. Adieu, Monsieur, souvenez - vous quelquefois, je vous supplie, d'un homme qui vous est bien sincèrement attaché, & qui ne



se rappelle jamais sans plaisir & sans regret, les promenades charmantes qu'il a eu le bonheur de faire avec vous.

On a représenté Pygmalion à Montigny; je n'y étois pas, ainsi je n'en puis parler. Jamais le souvenir de ma première Galathée ne me laissera le desir d'en voir une autre.



## LET TRE VII.

*A Paris le 26 Novembre 1770.*

**J**E ne fais presque plus, Monsieur, comment oser vous écrire, après avoir tardé si long-tems à vous remercier du trésor de plantes séchées que vous avez eu la bonté de m'envoyer en dernier lieu. N'ayant pas encore eu le tems de les placer, je ne les ai pas extrêmement examinées, mais je vois à vue de pays qu'elles sont belles & bonnes, je ne doute pas qu'elles ne soient bien dénommées, & que toutes les observations que vous me demandez ne se réduisent à des approbations. Cet envoi me remettra je l'es-

pere, un peu dans le train de la botanique que d'autres soins m'ont fait extrêmement négliger depuis mon arrivée ici ; & le desir de vous témoigner ma bien impuissante mais bien sincere reconnoissance , me fournira peut-être avec le tems quelque chose à vous envoyer. Quant à présent , je me présente tout - à - fait à vide , n'ayant des semences dont vous m'envoyez la note que le seul *Doronicum pardulianches* que je crois vous avoir déjà donné , & dont je vous envoie mon misérable reste. Si j'eusse été prévenu quand j'allai à Pila l'année dernière , j'aurois pu vous apporter aisément un litron des semences du *Prenanthes purpurea* , & il y en a quelques autres comme le *Tamus* , & la *Gentiane perfoliét* que vous devez trouver aisément autour de vous. Je n'ai pas oublié le *Plantagö monanthos* , mais on n'a pu me le donner au jardin du Roi où il n'y en avoit qu'un seul pied sans fleur & sans fruit ; j'en ai depuis recouvré un petit vilain échantillon que je vous enverrai avec autre chose, si je ne trouve pas mieux ; mais comme il croît en abondance au-

tour

tour de l'étang de Montmorency , j'y compte aller herboriser le printems prochain , & vous envoyer s'il se peut plantes & graines. Depuis que je suis à Paris je n'ai été encore que trois ou quatre fois au jardin du Roi , & quoi qu'on m'y accueille avec la plus grande honnêteté & qu'on m'y donne volontiers des échantillons de plantes , je vous avoue que je n'ai pu m'enhardir encore à demander des graines. Si j'en viens là , c'est pour vous servir que j'en aurai le courage , mais cela ne peut venir tout d'un coup. J'ai parlé à M. de Jussieu du *Papyrus* que vous avez rapporté de Naples ; il doute que ce soit le vrai papier *Nilotica*. Si vous pouviez lui en envoyer soit plante soit graines , soit par moi soit par d'autres , j'ai vu que cela lui feroit grand plaisir , & ce seroit peut-être un excellent moyen d'obtenir de lui beaucoup de choses qu'alors nous aurions bonne grace à demander , quoique je sache bien par expérience qu'il est charmé d'obliger gratuitement ; mais j'ai besoin de quelque chose pour m'enhardir , quand il faut demander.

Je remets avec cette lettre à Messieurs Boy de la Tour qui s'en retournent, une boîte contenant une araignée de mer qui vient de bien loin; car on me l'a envoyé du golfe du Mexique. Comme cependant ce n'est pas une pièce bien rare & qu'elle a été fort endommagée dans le trajet, j'hésitois à vous l'envoyer; mais on me dit qu'elle peut se racommoder & trouver place encore dans un cabinet; cela supposé, je vous prie de lui en donner une dans le vôtre, en considération d'un homme qui vous fera toute sa vie bien sincèrement attaché. J'ai mis dans la même boîte les deux ou trois semences de *Doronic* & autres que j'avois sous la main. Je compte l'été prochain me remettre au courant de la botanique pour tâcher de mettre un peu du mien dans une correspondance qui m'est précieuse, & dont j'ai eu jusqu'ici seul tout le profit. Je crains d'avoir poussé l'étourderie au point de ne vous avoir pas remercié de la complaisance de M. Robinet, & des honnêtetés dont il m'a comblé. J'ai aussi laissé repartir d'ici M. de Fleurieu sans aller lui rendre mes devoirs, comme je le devois & vou-

lois faire. Ma volonté, Monsieur, n'aura jamais de tort auprès de vous ni des vôtres ; mais ma négligence m'en donne souvent de bien inexcusables, que je vous prie toutefois d'excuser dans votre miséricorde. Ma femme a été très-sensible à l'honneur de votre souvenir, & nous vous prions l'un & l'autre d'agréer nos très-humbles salutations.



## L E T T R E V I I I.

*A Paris, le 25 Janvier 1772.*

J'AI reçu, Monsieur, avec grand plaisir de vos nouvelles, des témoignages de votre souvenir, & des détails de vos intéressantes occupations. Mais vous me parlez d'un envoi de plantes par M. l'abbé Rosier que je n'ai point reçu. Je me souviens bien d'en avoir reçu un de votre part, & de vous en avoir remercié quoiqu'un peu tard, avant votre voyage de Paris ; mais depuis votre retour à Lyon, votre lettre a été pour moi votre premier signe de vie, & j'en ai été d'autant plus charmé que j'avois presque cessé de m'y attendre.

En apprenant les changemens survenus à Lyon, j'avois si bien préjugé que vous vous regarderiez comme affranchi d'un dur esclavage, & que dégagé de devoirs, respectables assurément, mais qu'un homme de goût mettra difficilement au nombre de ses plaisirs, vous en goûteriez un très-vif à vous livrer tout entier à l'étude de la nature, que j'avois résolu de vous en féliciter. Je suis fort aise de pouvoir du moins exécuter après coup & sur votre propre témoignage, une résolution que ma paresse ne m'a pas permis d'exécuter d'avance, quoique très-sûr que cette félicitation ne viendrait pas mal à propos.

Les détails de vos herborisations & de vos découvertes m'ont fait battre le cœur d'aise. Il me sembloit que j'étois à votre suite, & que je partageois vos plaisirs; ces plaisirs si purs, si doux, que si peu d'hommes savent goûter, & dont parmi ce peu-là, moins encore sont dignes, puisque je vois avec autant de surprise que de chagrin, que la botanique elle-même n'est pas exempte de ces jalousies, de ces haines couvertes & cruelles qui empoisonnent & déshonorent tous les au-

tres genres d'études. Ne me soupçonnez point, Monsieur, d'avoir abandonné ce goût délicieux; il jette un charme toujours nouveau sur ma vie solitaire. Je m'y livre pour moi seul, sans succès, sans progrès, presque sans communication, mais chaque jour plus convaincu que les loisirs livrés à la contemplation de la nature, sont les momens de la vie où l'on jouit le plus délicieusement de soi. J'avoue pourtant que depuis votre départ, j'ai joint un petit objet d'amour-propre, à celui d'amuser innocemment & agréablement mon oisiveté. Quelques fruits étrangers, quelques graines qui me sont par hasard tombées entre les mains, m'ont inspiré la fantaisie de commencer une très-petite collection en ce genre. Je dis commencer, car je serois bien fâché de tenter de l'achever quand la chose me seroit possible, n'ignorant pas que tandis qu'on est pauvre, on ne sent que le plaisir d'acquérir, & que quand on est riche au contraire, on ne sent que la privation de ce qui nous manque & l'inquiétude inséparable du desir de compléter ce qu'on a. Vous devez depuis long-tems en être

à cette inquiétude, vous, Monsieur, dont la riche collection rassemble en petit pres- que toutes les productions de la nature, & prouve par son bel assortiment com- bien M. l'abbé Rosier a eu raison de dire qu'elle est l'ouvrage du choix & non du hasard. Pour moi qui ne vais que tâton- nant dans un petit coin de cet immense labyrinthe, je rassemble fortuitement & précieusement tout ce qui me tombe sous la main, & non-seulement j'accepte avec ardeur & reconnoissance les plantes que vous voulez bien m'offrir : mais si vous vous trouviez avec cela quelques fruits ou graines furnuméraires & de rebut dont vous voulussiez bien m'enrichir, j'en fe- rois la gloire de ma petite collection nais- sante. Je suis confus de ne pouvoir dans ma misere rien vous offrir en échange, au moins pour le moment. Car quoique j'eusse rassemblé quelques plantes depuis mon arrivée à Paris, ma négligence & l'humidité de la chambre que j'ai d'abord habitée ont tout laissé pourrir. Peut-être ferai-je plus heureux cette année, ayant résolu d'employer plus de soin dans la dessication de mes plantes, & sur-tout



de les coller à mesure qu'elles sont séchées ; moyen qui m'a paru le meilleur pour les conserver. J'aurai mauvaise grace , ayant fait une recherche vaine , de vous faire valoir une herborifation que j'ai faite à Montmorency l'été dernier avec la Caterve du jardin du Roi ; mais il est certain qu'elle ne fut entreprise de ma part que pour trouver le *Plantago monanthos* que j'eus le chagrin d'y chercher inutilement. M. de Jussieu le jeune qui vous a vu sans doute à Lyon , aura pu vous dire avec quelle ardeur je priai tous ces Messieurs , si-tôt que nous approchâmes de la queue de l'étang , de m'aider à la recherche de cette plante , ce qu'ils firent , & entr'autres M. Touin , avec une complaisance & un soin qui méritoient un meilleur succès. Nous ne trouvâmes rien , & après deux heures d'une recherche inutile , au fort de la chaleur , & le jour le plus chaud de l'année , nous fûmes respirer & faire la halte sous des arbres qui n'étoient pas loin , concluant unanimement que le *Plantago uniflora* indiqué par Tournefort & M. de Jussieu aux environs de l'étang de Montmorency, en avoit absolument disparu.

L'herborifation, au furplus, fut assez riche en plantes communes, mais tout ce qui vaut la peine d'être mentionné se réduit à l'*Osmonde royale*, le *Lythrum hyssopifolia*, le *Lysimachia tenella*, le *Peplis portula*, le *Drosera rotundifolia*, le *Cyperus fuscus*, le *Schænus nigricans*, & l'*Hydrocotyle*, naissante avec quelques feuilles petites & rares, sans aucune fleur.

Le papier me manque pour prolonger ma lettre. Je ne vous parle point de moi, parce que je n'ai plus rien de nouveau à vous en dire, & que je ne prends plus aucun intérêt à ce que disent, publient, impriment, inventent, assurent, & prouvent à ce qu'ils prétendent, mes contemporains, de l'être imaginaire & fantastique auquel il leur a plû de donner mon nom. Je finis donc mon bavardage avec ma feuille, vous priant d'excuser le désordre & le griffonnage d'un homme qui a perdu toute habitude d'écrire, & qui ne la reprend presque que pour vous. Je vous salue, Monsieur, de tout mon cœur, & vous prie de ne pas m'oublier auprès de Monsieur & Madame de Fleurieu.



## L E T T R E I X.

*A Paris, le 7 janvier 1773.*

V O T R E seconde lettre, Monsieur, m'a fait sentir bien vivement le tort d'avoir tardé si long-tems à répondre à la précédente, & à vous remercier des plantes qui l'accompagnoient. Ce n'est pas que je n'aye été bien sensible à votre souvenir & à votre envoi ; mais la nécessité d'une vie trop sédentaire, & l'inhabitude d'écrire des lettres en augmentent journellement la difficulté ; & je sens qu'il faudra renoncer bientôt à tout commerce épistolaire même avec les personnes qui, comme vous, Monsieur, me l'ont toujours rendu instructif & agréable.

Mon occupation principale & la diminution de mes forces ont ralenti mon goût pour la botanique, au point de craindre de le perdre tout-à-fait. Vos lettres & vos envois font bien propres à le ranimer. Le retour de la belle saison y contribuera peut-être : mais je doute qu'en aucun tems ma paresse s'accommode long-tems de la

fantaisie des collections. Celle de graines qu'a faite M. Toin avoit excité mon émulation, & j'avois tenté de rassembler en petit autant de diverses semences & de fruits soit indigenes, soit exotiques qu'il en pourroit tomber sous ma main : j'ai fait bien des courses dans cette intention. J'en suis revenu avec des moissons assez raisonnables, & beaucoup de personnes obligantes ayant contribué à les augmenter, je me suis bientôt senti dans ma pauvreté l'embaras des richesses ; car quoique je n'aye pas en tout un millier d'especes, l'effroi m'a pris en tentant de ranger tout cela, & la place d'ailleurs me manquant pour y mettre une espece d'ordre, j'ai presque renoncé à cette entreprise, & j'ai des paquets de graines qui m'ont été envoyés d'Angleterre & d'ailleurs depuis assez long-tems, sans que j'aye encore été tenté de les ouvrir. Ainsi, à moins que cette fantaisie ne se ranime, elle est quant à présent à-peu-près éteinte.

Ce qui pourra contribuer avec le goût de la promenade qui ne me quittera jamais, à me conserver celui d'un peu d'herborisation, c'est l'entreprise des petits herbiers

en miniature que je me suis chargé de faire pour quelques personnes, & qui, quoiqu'uniquement composés de plantes des environs de Paris, me tiendront toujours un peu en haleine pour les ramasser & les dessécher.

Quoiqu'il arrive de ce goût attiédi, il me laissera toujours des souvenirs agréables des promenades champêtres dans lesquelles j'ai eu l'honneur de vous suivre, & dont la botanique a été le sujet; & s'il me reste de tout cela quelque part dans votre bienveillance, je ne croirai pas avoir cultivé sans fruit la botanique, même quand elle aura perdu pour moi ses attraits. Quant à l'admiration dont vous me parlez, méritée ou non, je ne vous en remercie pas, parce que c'est un sentiment qui n'a jamais flatté mon cœur: J'ai promis à M. de Châteaubourg que je vous remercirois de m'avoir procuré le plaisir d'apprendre par lui de vos nouvelles, & je m'acquitte avec plaisir de ma promesse. Ma femme est très-sensible à l'honneur de votre souvenir, & nous vous prions, Monsieur, l'un & l'autre d'agréer nos remerciemens & nos salutations.



# FRAGMENS

*De divers ouvrages & lettres de J. J. Rousseau ; écrits pendant son séjour en Savoye. Les originaux écrits de la propre main de l'Auteur, nous ont été communiqués par M. le Professeur de S.... qui en est en possession.*



## LETTRE PREMIERE.

MONSIEUR ET TRÈS-CHER PERE,

**S**OUFFREZ que je vous demande pardon de la longueur de mon silence. Je sens bien que rien ne peut raisonnablement le justifier, & je n'ai recours qu'à votre bonté pour me relever de ma faute. On les pardonne ces sortes de fautes, quand elles ne viennent ni d'oubli ni de manque de respect, & je crois que vous me rendez bien assez de justice pour être persuadé que la mienne est de ce nombre. Voyez à votre tour, mon cher pere, si vous n'avez point de reproche à vous faire.

Je ne dis pas par rapport à moi , mais à l'égard de Madame de Warens , qui a pris la peine de vous écrire d'une maniere à vous ôter toute matiere d'excuse pour avoir manqué à lui répondre. Faisons abstraction , mon très-cher pere , de tout ce qu'il y a de dur & d'offensant pour moi dans le silence que vous avez gardé dans cette conjoncture ; mais considérez comment Madame de Warens doit juger de votre procédé. N'est-il pas bien surprenant , bien bizarre ; pardonnez-moi ce terme. Depuis six mois que vous ai-je demandé autre chose que de marquer un peu de sensibilité à Madame de Warens pour tant de graces , de bienfaits dont sa bonté m'accable continuellement ; qu'avez-vous fait ? Au lieu de cela , vous avez négligé auprès d'elle jusqu'aux premiers devoirs de politesse & de bienfiance. Le faisiez-vous donc uniquement pour m'affliger ? Vous vous êtes en cela fait un tort infini ; vous aviez affaire à une Dame aimable par mille endroits & respectable par mille vertus , joint à ce qu'elle n'est ni d'un rang ni d'une passe à mépriser ; & j'ai toujours vu que toutes les fois qu'elle a eu l'honneur d'é-

crire aux plus grands Seigneurs de la Cour & même au Roi, ses lettres ont été répondues avec la dernière exactitude. De quelles raisons pouvez-vous donc autoriser votre silence ? Rien n'est plus éloigné de votre goût que la prude bigotterie ; vous méprisez souverainement , & avec grande raison , ce tas de fanatiques & de pédans chez qui un faux zele de religion étouffe tous sentimens d'honneur & d'équité , & qui placent honnêtement avec les cartouchiens tous ceux qui ont le malheur de n'être pas de leur sentiment dans la maniere de servir Dieu.

Pardon, mon cher pere, si ma vivacité m'emporte un peu trop, c'est mon devoir d'un côté qui me fait excéder d'autre part les bornes de mon devoir ; mon zele ne se démentira jamais pour toutes les personnes à qui je dois de l'attachement & du respect, & vous devez tirer de-là une conclusion bien naturelle sur mes sentimens à votre égard.

Je suis très-impatient, mon cher pere, d'apprendre l'état de votre santé & celle de ma chere mere. Pour la mienne, je ne fais s'il vaut la peine de vous dire que



Je suis tombé depuis le commencement de l'année dans une langueur extraordinaire ; ma poitrine est affectée , & il y a apparence que cela dégénérera bientôt en phtisie ; ce sont les soins & les bontés de Madame de Warens qui me soutiennent & qui peuvent prolonger mes jours ; j'ai tout à espérer de sa charité & de sa compassion & bien m'en prend.



## L E T T R E I I.

*Du 26 Juin 1735.*

MON CHER PERE ,

**P**LUS les fautes sont courtes & plus elles sont pardonnables. Si cet axiome a lieu , jamais homme ne fut plus digne de pardon que moi ; il est vrai que je suis entièrement redevable aux bontés de Madame de Warens de mon retour au bon sens & à la raison ; c'est encore sa sagesse & sa générosité qui m'ont ramené de cet égarement-ci ; j'espère que par ce nouveau bienfait l'augmentation de ma reconnoissance & mon attachement res-

pectueux pour cette Dame lui feront de forts garants de la sagesse de ma conduite à l'avenir ; je vous prie , mon cher pere , de vouloir bien y compter aussi , & quoique je comprenne bien que vous n'avez pas lieu de faire grand fond sur la solidité de mes réflexions après ma nouvelle démarche ; il est juste pourtant que vous sachiez que je n'avois point pris mon parti si étourdiment , que je n'eusse eu soin d'observer quelques-unes des bienséances nécessaires en pareilles occasions. J'écrivis à Madame de Warens dès le jour de mon départ pour prévenir toute inquiétude de sa part ; je réitérai peu de jours après ; j'étois aussi dans les dispositions de vous écrire , mais mon voyage a été de courte durée , & j'aime mieux pour mon honneur & pour mon avantage que ma lettre soit datée d'ici que de nulle part ailleurs.

Je vous fais mes sinceres remerciemens , mon cher pere , de l'intérêt que vous paroissez prendre encore en moi , j'ai été infiniment sensible à la manière tendre dont vous vous êtes exprimée sur mon compte , dans la lettre que vous avez écrite à Madame de Warens ; il est certain

tain que si tous les sentimens les plus vifs d'attachement & de respect d'un fils peuvent mériter quelque retour de la part d'un pere , vous m'avez toujours été redevable à cet égard.

Madame de Warens vous fait bien des complimens, & vous remercie de la peine que vous avez prise de lui répondre ; il est vrai , mon cher pere , que cela ne vous est pas ordinaire. Je ne devrois pas être obligé de vous supplier de ne donner plus lieu à cette Dame de vous faire de pareils remerciemens , dans le sens de celui-ci ; j'ai vu que toutes les fois qu'elle a eu l'honneur d'écrire au Roi & aux plus grands Seigneurs de la Cour , ses lettres ont été répondues avec la dernière exactitude. S'il est vrai que vous m'aimiez & que vous ayez toujours pour le vrai mérite l'estime & l'attention qui lui sont dus , il est de votre devoir , si j'ose parler ainsi , de ne vous pas laisser prévenir.

Je suis inquiet sur l'état de ma chere mere ; j'ai lieu de juger par votre lettre que sa santé se trouve altérée ; je vous prie de lui en témoigner ma sensibilité ; Dieu veuille prendre soin de la vôtre ,

& la conferver pour ma fatisfaction long<sup>s</sup> tems au-delà de ma propre vie. J'ai &c.



### L E T T R E I I I.

*MONSIEUR ET TRÈS-CHER PERE,*

**D**A NS la dernière lettre que vous avez eu la bonté de m'écrire le cinq courant, vous m'exhortez à vous communiquer mes vues au fujet d'un établiffement. Je vous prie de m'excuser fi j'ai tardé de vous répondre; la matiere est importante, il m'a fallu quelques jours pour faire mes réflexions & pour les rédiger clairement afin de vous en<sup>o</sup>faire part.

Je conviens avec vous, mon très-cher pere, de la néceffité de faire de bonne heure le choix d'un établiffement & de s'occuper à fuivre utilement ce choix; j'avois déjà compris cela, mais je me fuis toujours vu jusques-ici hors de la fuppofition, abfolument néceffaire en pareil cas & fans laquelle l'homme ne peut agir, qui est la poffibilité.

Suppofons par exemple, que mon gé-

nie eût tourné naturellement du côté de l'étude soit pour l'église soit pour le barreau, il est clair qu'il m'eût fallu des secours d'argent soit pour ma nourriture, soit pour mon habillement, soit encore pour fournir aux frais de l'étude. Mettons le cas aussi que le commerce eût été mon but, outre mon entretien, il eût fallu payer un apprentissage, & enfin trouver un fonds convenable pour m'établir honnêtement: les frais n'eussent pas été beaucoup moindres pour le choix d'un métier; il est vrai que je favois déjà quelque chose de celui de graveur, mais outre qu'il n'a jamais été de mon goût, il est certain que je n'en favois pas à beaucoup près assez pour pouvoir me soutenir, & qu'aucun maître ne m'eût reçu, sans payer les frais d'un assujettissement.

Voilà, suivant mon sentiment, les cas de tous les différens établissemens dont je pourrois raisonnablement faire choix; je vous laisse juger à vous-même, mon cher pere, s'il a dépendu de moi d'en remplir les conditions.

Ce que je viens de dire ne peut re-

garder que le passé. A l'âge où je suis, il est trop tard pour penser à tout cela, & telle est ma misérable condition, que quand j'aurois pu prendre un parti solide, tous les secours nécessaires m'ont manqué, & quand j'ai eu lieu d'espérer de me voir quelque avance, le tems de l'enfance, ce tems précieux d'apprendre, se trouve écoulé sans retour.

Voyons donc à présent ce qu'il conviendrait de faire dans la situation où je me trouve : en premier lieu, je puis pratiquer la musique que je fais assez passablement pour cela : secondement un peu de talent que j'ai pour l'écriture, (je parle du style) pourroit m'aider à trouver un emploi de secrétaire chez quelque grand seigneur : enfin, je pourrois dans quelques années & avec un peu plus d'expérience, servir de gouverneur à des jeunes gens de qualité.

Quant au premier article, je me suis toujours assez applaudi du bonheur que j'ai eu de faire quelque progrès dans la musique, pour laquelle on me flatte d'un goût assez délicat & voici, mon cher pere, comme j'ai raisonné.

La musique est un art de peu de difficulté dans la pratique, c'est-à-dire, que par tout pays on trouve facilement à l'exercer; les hommes sont faits de manière, qu'ils préfèrent assez souvent l'agréable à l'utile; il faut les prendre par leurs foibles & en profiter quand on le peut faire sans injustice; or qu'y a-t-il de plus juste que de tirer une contribution honnête de son travail? La musique est donc de tous les talens que je puis avoir, non pas peut-être à la vérité celui qui me fait le plus d'honneur, mais au moins le plus sûr quant à la facilité; car vous conviendrez qu'on ne s'ouvre pas toujours aisément l'entrée des maisons considérables; pendant qu'on cherche & qu'on se donne des mouvemens il faut vivre; & la musique peut toujours servir d'expectative.

Voilà la manière dont j'ai considéré que la musique pourroit m'être utile: voici pour le second article, qui regarde le poste de secrétaire.

Comme je me suis déjà trouvé dans le cas, je connois à-peu-près les divers talens qui sont nécessaires dans cet emploi; un style clair & bien intelligible, beau-

coup d'exactitude & de fidélité ; de la prudence à manier les affaires qui peuvent être de notre ressort , & par-dessus tout un secret inviolable ; avec ces qualités on peut faire un bon secrétaire. Je puis me flatter d'en posséder quelques-unes ; je travaille chaque jour à l'acquisition des autres , & je n'épargnerai rien pour y réussir.

Enfin quant au poste de gouverneur d'un jeune seigneur ; je vous avoue naturellement que c'est l'état pour lequel je me sens un peu de prédilection : vous allez d'abord être surpris ; différez s'il vous plaît un instant de décider.

Il ne faut pas que vous pensiez , mon cher pere , que je me sois donné si parfaitement à la musique , que j'aye négligé toute autre espece de travail ; la bonté qu'a eu Madame de Warens de m'accorder chez elle un asyle , m'a procuré l'avantage de pouvoir employer mon tems utilement , & c'est ce que j'ai fait avec assez de soin jusqu'ici.

D'abord , je me suis fait un systême d'étude que j'ai divisé en deux chefs principaux ; le premier comprend tout ce qui



sert à éclairer l'esprit & l'orner de connoissances utiles & agréables ; l'autre renferme les moyens de former le cœur à la sagesse & à la vertu. Madame de Warens a la bonté de me fournir des livres , & j'ai tâché de faire le plus de progrès qu'il étoit possible , & de diviser mon tems de maniere que rien n'en restât inutile.

De plus , tout le monde peut me rendre justice sur ma conduite , je chéris les bonnes mœurs , & je ne crois pas que personne ait rien à me reprocher de considérable contre leur pureté ; j'ai de la religion & je crains Dieu ; d'ailleurs sujet à d'extrêmes foibleffes , & rempli de défauts plus qu'aucun autre homme au monde , je fais combien il y a de vices à corriger chez moi. Mais enfin les jeunes gens seroient heureux s'ils tomboient toujours entre les mains de personnes qui eussent autant que moi de haine pour le vice & d'amour pour la vertu.

Ainsi pour ce qui regarde les sciences & les belles-lettres , je crois d'en favoir autant qu'il en faut pour l'instruction d'un jeune gentilhomme , outre que ce n'est point précisément l'office d'un gouverneur

de donner les leçons , mais seulement d'avoir attention qu'elles se prennent avec fruit , & effectivement il est nécessaire qu'il sache sur toutes les matieres plus que son élève ne doit apprendre.

Je n'ai rien à répondre à l'objection qu'on me peut faire sur l'irrégularité de ma conduite passée ; comme elle n'est pas excusable , je ne prétends pas l'excuser : aussi , mon cher pere , je vous ai dit d'abord que ce ne seroit que dans quelques années & avec plus d'expérience , que j'oserois entreprendre de me charger de la conduite de quelqu'un. C'est que j'ai dessein de me corriger entièrement , & que j'espère d'y réussir.

Sur tout ce que je viens de dire , vous pourrez encore m'opposer que ce ne sont point des établissemens solides , principalement quant au premier & troisieme article ; là-dessus je vous prie de considérer que je ne vous les propose point comme tels , mais seulement comme les uniques ressources où je puisse recourir dans la situation où je me trouve , en cas que les secours présens vinssent à me manquer ; mais il est tems de vous développer mes

véritables idées , & d'en venir à la conclusion.

Vous n'ignorez pas , mon cher pere ; les obligations infinies que j'ai à Madame de Warens ; c'est sa charité qui m'a tiré plusieurs fois de la misere , & qui s'est constamment attachée depuis huit ans à pourvoir à tous mes besoins , & même bien au-delà du nécessaire. La bonté qu'elle a eu de me retirer dans sa maison , de me fournir des livres , de me payer des maîtres , & par-dessus tout ses excellentes instructions & son exemple édifiant , m'ont procuré les moyens d'une heureuse éducation , & de tourner au bien mes mœurs alors encore indécises ; il n'est pas besoin que je relève ici la grandeur de tous ces bienfaits , la simple exposition que j'en fais à vos yeux suffit pour vous en faire sentir tout le prix au premier coup-d'œil : jugez mon cher pere , de tout ce qui doit se passer dans un cœur bien fait , en reconnaissance de tout cela ; la mienne est sans borne ; voyez jusqu'où s'étend mon bonheur , je n'ai de moyen pour la manifester que le seul qui peut me rendre parfaitement heureux.

J'ai donc deſſein de ſupplier Madame de Warens de vouloir bien agréer que je paſſe le reſte de mes jours auprès d'elle, & que je lui rende juſqu'à la fin de ma vie tous les ſervices qui ſeront en mon pouvoir ; je veux lui faire goûter autant qu'il dépendra de moi, par mon attachement à elle & par la ſageſſe & la régularité de ma conduite, les fruits des ſoins & des peines qu'elle s'eſt donné pour moi : ce n'eſt point une maniere frivole de lui témoigner ma reconnoiſſance ; cette ſage & aimable Dame a des ſentimens affez beaux pour trouver de quoi ſe payer de ſes bienfaits par ſes bienfaits même, & par l'hommage continuel d'un cœur plein de zele, d'eſtime, d'attachement & de reſpect pour elle.

J'ai lieu d'eſpérer, mon cher pere, que vous approuverez ma réſolution, & que vous la ſeconderez de tout votre pouvoir ; par-là toutes difficultés ſont levées ; l'établiſſement eſt tout fait, & aſſurément le plus ſolide & le plus heureux qui puiſſe être au monde, puisqu'outre les avantages qui en réſultent en ma faveur, il eſt fondé de part & d'autre ſur la bonté du cœur & ſur la vertu.

Au reste, je ne prétends pas trouver par-là un prétexte honnête de vivre dans la fainéantise & dans l'oïfiveté ; il est vrai que le vuide de mes occupations journalieres est grand, mais je l'ai entièrement consacré à l'étude, & Madame de Warens pourra me rendre la justice que j'ai suivie assez régulièrement ce plan, & jusqu'à présent elle ne s'est plaint que de l'excès. Il n'est pas à craindre que mon goût change ; l'étude a un charme qui fait que quand on l'a une fois goûtée, on ne peut plus s'en détacher, & d'autre part l'objet en est si beau, qu'il n'y a personne qui puisse blâmer ceux qui sont assez heureux pour y trouver du goût & pour s'en occuper.

Voilà, mon cher pere, l'exposition de mes vues ; je vous supplie très-humblement d'y donner votre approbation, d'écrire à Madame de Warens, & de vous employer auprès d'elle pour les faire réussir, j'ai lieu d'espérer que vos démarches ne seront pas infructueuses, & qu'elles tourneront à notre commune satisfaction. Je suis, &c.



## L E T T R E I V.

*MON CHER PERE,*

**M**ALGRÉ les tristes assurances que vous m'avez données que vous ne me regardiez plus pour votre fils , j'ose encore recourir à vous , comme au meilleur de tous les peres , & quels que soient les justes sujets de haine , que vous devez avoir contre moi , le titre de fils malheureux & repentant les efface dans votre cœur , & la douleur vive & sincere que je ressens d'avoir si mal usé de votre tendresse paternelle , me remet dans les droits que le sang me donne auprès de vous ; vous êtes toujours mon cher pere , & quand je ne ressentirois que le seul poids de mes fautes , je suis assez puni dès que je suis criminel. Mais hélas ! il est bien encore d'autres motifs qui feroient changer votre colere en une compassion légitime , si vous en étiez pleinement instruit : les infortunes qui m'accablent depuis long-tems n'expient que trop

les fautes dont je me sens coupable , & s'il est vrai qu'elles sont énormes , la pénitence les surpasse encore. Triste sort que celui d'avoir le cœur plein d'amertume & de n'oser même exhaler sa douleur par quelques soupirs ! Triste sort ; d'être abandonné d'un père dont on auroit pu faire les délices & la consolation ! mais plus triste sort de se voir forcé d'être à jamais ingrat & malheureux en même tems , & d'être obligé de traîner par toute la terre sa misère & ses remords ! vos yeux se chargeroient de larmes , si vous connoissiez à fond ma véritable situation , l'indignation feroit bientôt place à la pitié , & vous ne pourriez vous empêcher de ressentir quelque peine des malheurs dont je me vois accablé. Je n'aurois osé me donner la liberté de vous écrire si je n'y avois été forcé par une nécessité indispensable. J'ai long-tems balancé dans la crainte de vous offenser encore davantage ; mais enfin j'ai cru que dans la triste situation où je me trouve , j'aurois été doublement coupable si je n'avois fait tous mes efforts pour obtenir de vous des secours qui me sont absolument nécessaires.

Quoique j'aye à craindre un refus, je ne m'en flatte pas moins de quelque espérance; je n'ai point oublié que vous êtes bon pere, & je fais que vous êtes assez généreux pour faire du bien aux malheureux indépendamment des loix du sang & de la nature, qui ne s'effacent jamais dans les grandes ames. Enfin, mon cher pere, il faut vous l'avouer, je suis à Neuchâtel dans une misere à laquelle mon imprudence a donné lieu. Comme je n'avois d'autre talent que la musique, qui pût me tirer d'affaire, je crus que je ferois bien de le mettre en usage si je le pouvois; & voyant bien que je n'en sçavois pas encore assez pour l'exercer dans des pays catholiques, je m'arrêtai à Lausanne, où j'ai enseigné pendant quelques mois; d'où étant venu à Neuchâtel je me vis dans peu de tems par des gains assez considérables joints à une conduite fort réglée, en état d'acquitter quelques dettes que j'avois à Lausanne; mais étant parti d'ici inconsidérément après une longue suite d'aventures que je me réserve l'honneur de vous détailler de bouche, si vous voulez bien le permettre, je suis revenu; mais



le chagrin que je puis dire sans vanité que mes écolières concurent de mon départ, a bien été payé à mon retour par les témoignages que j'en reçois qu'elles ne veulent plus recommencer ; de façon que privé des secours nécessaires, j'ai contracté ici quelques dettes qui m'empêchent d'en sortir avec honneur & qui m'obligent de recourir à vous.

Que ferois-je si vous me refusiez ? de quelle confusion ne ferois-je pas couvert ? faudra-t-il après avoir si long-tems vécu sans reproche malgré les vicissitudes d'une fortune inconstante, que je déshonore aujourd'hui mon nom par une indignité ? Non, mon cher pere, j'en suis sûr, vous ne le permettrez pas. Ne craignez pas que je vous fasse jamais une semblable priere ; je puis enfin par le moyen d'une science que je cultive incessamment, vivre sans le secours d'autrui ; je sens combien il pèse d'avoir obligation aux étrangers & je me vois enfin en état après des soucis continuels, de subsister par moi-même ; je ne ramperai plus, ce métier est indigne de moi ; si j'ai refusé plusieurs fois une fortune éclatante, c'est que j'estime mieux

une obscure liberté ; qu'un esclavage brillant ; mes souhaits vont être accomplis & j'espere que je vais bientôt jouir d'un fort doux & tranquille , sans dépendre que de moi-même , & d'un pere dont je veux toujours respecter & suivre les ordres.

Pour me voir en cet état , il ne me manque que d'être hors d'ici où je me suis témérairement engagé ; j'attends ce dernier bienfait de votre main avec une entiere confiance.

Honorez moi , mon cher pere , d'une réponse de votre main ; ce sera la premiere lettre que j'aurai reçue de vous dès ma sortie de Geneve ; accordez-moi le plaisir de baiser au moins ces chers caractères ; faites-moi la grace de vous hâter , car je suis dans une crise très-pressante. Mon adresse est ici jointe ; vous devinerez aisément les raisons qui m'ont fait prendre un nom supposé ; votre prudente discrétion ne vous permettra pas de rendre publique cette lettre , ni de la montrer à personne qu'à ma chere mere que j'assure de mes très-humbles respects , & que je supplie les larmes aux yeux , de vouloir bien me pardonner mes fautes &

me

me rendre sa chere tendresse. Pour vous, mon cher pere, je n'aurai jamais de repos que je n'aye mérité le retour de la vôtre, & je me flatte que ce jour viendra encore où vous vous ferez un vrai plaisir de m'avouer pour

MON CHER PERE,

Votre très-humble & très-obéissant  
serviteur & fils.



L E T T R E V.

*de J. J. Rousseau à sa Tante.*

J'AI reçu avant-hier la visite de Mlle. F... F... dont le triste sort me surprit d'autant plus que je n'avois rien su jusques-ici de tout ce qui la regardoit. Quoique je n'aye appris son histoire que de sa bouche, je ne doute pas ma chere tante, que sa mauvaise conduite ne l'ait plongée dans l'état déplorable où elle se trouve. Cependant il convient d'empêcher, si l'on le peut, qu'elle n'acheve de déshonorer sa famille & son nom; & c'est un soin

*Supplément. Tome X. V.*

qui vous regarde auffi en qualité de belle-mere. J'ai écrit à M. Jean F... fon frere pour l'engager à venir ici, & tâcher de la retirer des horreurs où la mifere ne manquera pas de la jeter. Je crois, ma chere tante, que vous ferez bien & conformément aux fentimens que la charité, l'honneur, & la religion doivent vous infpirer de joindre vos follicitations aux miennes, & même fans vouloir m'avifer de vous donner des leçons, je vous prie de le faire pour l'amour de moi; je crois que Dieu ne peut manquer de jeter un œil de faveur & de bonté fur de pareilles actions. Pour moi, dans l'état où je fuis moi-même je n'ai pu rien faire que la foutenir par les confolations & les confeils d'un honnête homme, & je l'ai présentée à Madame de Warens qui s'est intéreffée pour elle à ma confidération, & qui a approuvé que je vous en écriviffe.

J'ai appris avec un vrai regret la mort de mon oncle Bernard. Dieu veuille lui donner dans l'autre monde les biens qu'il n'a pu trouver en celui-ci, & lui pardonner le peu de foin qu'il a eu de fes pupilles. Je vous prie d'en faire mes con-

doléances à ma tante Bernard à qui j'en écrirois volontiers ; mais en vérité je suis pardonnable dans l'abattement & la langueur où je suis , de ne pas remplir tous mes devoirs. S'il lui reste quelques manuscrits de feu mon oncle Bernard qu'elle ne se soucie pas de conserver , elle peut me les envoyer ou me les garder ; je tâcherai de trouver de quoi les payer ce qu'ils vaudront. Donnez - moi s'il vous plaît des nouvelles de mon pauvre pere ; j'en suis dans une véritable peine ; il y a long-tems qu'il ne m'a écrit ; je vous prie de l'assurer dans l'occasion que le plus grand de mes regrets , est de n'avoir pu jouir d'une santé qui m'eût permis de mettre à profit le peu de talens que je puis avoir ; assurément il auroit connu que je suis un bon & tendre fils : Dieu m'est témoin que je le dis du fond de mon cœur. Je suis redevable à Madame de Warens d'avoir toujours cultivé en moi avec soin les sentimens d'attachement & de respect qu'elle m'a toujours trouvé pour mon pere , & pour toute ma vie. Je serois bien aise que vous eussiez pour cette Dame les sentimens dus à ses hautes vertus & à son

caractere excellent, & que vous lui fuf-  
fiez quelque gré d'avoir été dans tous les  
tems ma bienfaitrice & ma mere.

Je vous prie auffi, ma chere tante, de  
vouloir affurer de mes respects & de mon  
fincere attachement ma tante Gonceut,  
quand vous ferez à portée de la voir :  
mes falutations auffi à mon oncle David.  
Ayez la bonté de me donner de vos nou-  
velles, & de m'inſtruire de l'état de votre  
ſanté, & du ſuccès de vos démarches  
auprès de M. F. . .



## L E T T R E V I.

A M A D E M O I S E L L E . . . . .

J'E ſuis très-ſenſible à la bonté que veut  
bien avoir Madame de W\*\*\*. de ſe reſ-  
ſouvenir encore de moi. Cette nouvelle  
m'a donné une conſolation que je ne ſau-  
rois vous exprimer; & je vous proteſte  
que jamais rien ne m'a plus violemment  
affligé que d'avoir encouru ſa diſgrace.  
J'ai eu déjà l'honneur de vous dire, Ma-  
demoiſelle, que j'ignorois les fautes qui

avoient pu me rendre coupable à ses yeux, mais jusqu'ici la crainte de lui déplaire m'a empêché de prendre la liberté de lui écrire pour me justifier, ou du moins pour obtenir par mes soumissions un pardon qui seroit dû à ma profonde douleur, quand même j'aurois commis les plus grands crimes. Aujourd'hui, Mademoiselle, si vous voulez bien vous employer pour moi, l'occasion est favorable, & à votre sollicitation elle m'accordera sans doute la permission de lui écrire; car c'est une hardiesse que je n'oserois prendre de moi-même. C'étoit me faire injure que demander si je voulois qu'elle fût mon adresse; puis-je avoir rien de caché pour une personne à qui je dois tout? Je ne mange pas un morceau de pain que je ne reçoive d'elle; sans les soins de cette charitable Dame, je serois peut-être déjà mort de faim, & si j'ai vécu jusqu'à présent, c'est aux dépens d'une science qu'elle m'a procurée. Hâtez-vous donc, Mademoiselle, je vous en supplie; intercedez pour moi & tâchez de m'obtenir la permission de me justifier.

J'ai bien reçu votre lettre datée du 21 novembre adressée à Lausanne. J'avois

donné de bons ordres, & elle me fut envoyée sur le champ. L'aimable Demoiselle de G\*\*\*. est toujours dans mon cœur & je brûle d'impatience de recevoir de ses nouvelles; faites-moi le plaisir de lui demander, au cas qu'elle soit encore à Annecy, si elle agréeroit une lettre de ma main. Comme j'ai ordre de m'informer de M. Venture, je serois fort aise d'apprendre où il est actuellement; il a eu grand tort de ne point écrire à M. son pere qui est fort en peine de lui; j'ai promis de donner de ses nouvelles dès que j'en faurois moi-même. Si cela ne vous fait pas de la peine, accordez-moi la grace de me dire s'il est toujours à Annecy & son adresse à-peu-près. Comme j'ai beaucoup travaillé depuis mon départ d'auprès de vous, si vous agréez pour vous défennuyer que je vous envoie quelques-unes de mes pièces, je le ferai avec joie; toutefois sous le sceau du secret, car je n'ai pas encore assez de vanité pour vouloir porter le nom d'auteur: il faut auparavant que je sois parvenu à un degré qui puisse me faire soutenir ce titre avec honneur. Ce que je vous offre, c'est pour vous dédommager en quelque sorte



de la compote qui n'est pas encore mangeable. Passons à votre dernier article qui est le plus important. Je commencerai par vous dire qu'il n'étoit point nécessaire de préambule pour me faire agréer vos sages avis; je les recevrai toujours de bonne part & avec beaucoup de respect, & je tâcherai d'en profiter. Quant à celui que vous me donnez, foyez persuadée, Mademoiselle, que ma religion est profondément gravée dans mon ame, & que rien n'est capable de l'en effacer. Je ne veux pas ici me donner beaucoup de gloire de la constance avec laquelle j'ai refusé de retourner chez moi. Je n'aime pas prôner des dehors de piété qui souvent trompent les yeux, & ont de tout autres motifs que ceux qui se montrent en apparence. Enfin, Mademoiselle, ce n'est pas par divertissement que j'ai changé de nom & de patrie, & que je risque à chaque instant d'être regardé comme un fourbe & peut-être un espion. Finissons une trop longue lettre; c'est assez vous ennuyer. Je vous prie de vouloir bien m'honorer d'une prompte réponse, parce que je ne ferai peut-être pas long séjour ici. Mes

affaires y sont dans une fort mauvaise crise. Je suis déjà fort endetté & je n'ai qu'une seule écolière. Tout est en campagne; je ne fais comment sortir; je ne fais comment rester, parce que je ne fais point faire de basses. Gardez-vous de rien dire de ceci à Madame de W\*\*\*. J'aimerois mieux la mort, qu'elle crût que je suis dans la moindre indigence; & vous-même tâchez de l'oublier, car je me repens de vous l'avoir dit. Adieu, Mademoiselle, je suis toujours avec autant d'estime que de reconnoissance.



## L E T T R E V I I.

A M. . . . .

**M**ADAME de Warens m'a fait l'honneur de me communiquer la réponse que vous avez pris la peine de lui faire & celle que vous avez reçue de M. de Mably à mon sujet. J'ai admiré avec une vive reconnoissance les marques de cet empressement de votre part à faire du bien, qui caractérise les cœurs vraiment généreux; ma sen-

sibilité n'a pas sans doute de quoi mériter beaucoup votre attention, mais vous voudrez du moins bien permettre à mon zèle de vous assurer que vous ne sauriez, Monsieur, porter vos bontés à mon égard au-delà de ma reconnoissance. Je vous en dois beaucoup, Monsieur, pour le bien que l'excès de votre indulgence vous a fait avancer en ma faveur. Il est vrai que j'ai tâché de répondre aux soins que Madame de Warens, ma très-chère Maman, a bien voulu prendre pour me pousser dans les belles connoissances; mais les principes dont je fais profession m'ont souvent fait négliger la culture des talens de l'esprit en faveur de celle des sentimens du cœur, & j'ai bien plus ambitionné de penser juste que de savoir beaucoup. Je ferai, cependant; Monsieur, même à cet égard, les plus puissans efforts pour soutenir l'opinion avantageuse que vous avez voulu donner de moi; & c'est en ce sens que je regarde tout le bien que vous avez dit, comme une exhortation polie de remplir de mon mieux l'engagement honorable que vous avez daigné contracter en mon nom. M. de Mably demande les conditions sous

lesquelles je pourrai me charger de l'éducation de ses fils.

Permettez-moi, Monsieur, de vous rappeler à cet égard ce que j'ai eu l'honneur de vous dire de vive voix. Je suis peu sensible à l'intérêt, mais je le suis beaucoup aux attentions : un honnête homme maltraité de la fortune & qui se fait un amour de ses devoirs, peut raisonnablement l'espérer, & je me tiendrai toujours dédommagé, selon mon goût, quand on voudra suppléer par des égards à la médiocrité des appointemens. Cependant, Monsieur, comme le défintéressement ne doit pas être imprudent, vous sentez qu'un homme qui veut s'appliquer à l'éducation des jeunes gens avec tout le goût & toute l'attention nécessaire, pour avoir lieu d'espérer un heureux succès, ne doit pas être distrait par l'inquiétude des besoins. Généralement il seroit ridicule de penser qu'un homme dont le cœur est flétri par la misère ou par des traitemens très-durs, puisse inspirer à ses élèves des sentimens de noblesse & de générosité. C'est l'intérêt des peres que les précepteurs ou les gouverneurs de leurs enfans ne soient pas dans une pa-

reille situation ; & de leur part les enfans n'auroient garde de respecter un maître que son mauvais équipage ou une vile sujétion rendroient méprisable à leurs yeux. Pardon , Monsieur ; les longueurs de mes détails vont jusqu'à l'indiscrétion. Mais comme je me propose de remplir mes devoirs avec toute l'attention , tout le zèle & toute la probité dont je suis capable , j'ai droit d'espérer aussi qu'on ne me refusera pas un peu de considération & une honnête liberté , comme je souhaite aussi qu'on m'en accorde les privilèges. Quant à l'appointement , je vous supplie , Monsieur , de vouloir régler cela vous-même , & je vous proteste d'avance que je m'en tiendrai avec joie à tout ce que vous aurez conclu. Si vous ne le voulez point , je m'en rapporterai volontiers à M. de Mably lui-même , & je n'ai point de répugnance à lui laisser éprouver pendant quelque tems. M. de Mably pourra même , s'il le juge à propos , renvoyer le discours de cet article jusqu'à ce que j'aye l'honneur d'être assez connu de lui , pour être assuré que ses bontés ne seront pas mal employées ; ce qui me fait quelque peine ,

c'est que le nombre des élèves pourroit nuire. Il seroit à souhaiter que je ne fusse pas contraint de partager mes soins entre un si grand nombre d'élèves ; l'homme le plus attentif a peine à en suivre un seul dans tous les détails où il importe d'entrer pour s'assurer d'une belle éducation ; j'admire l'heureuse facilité de ceux qui peuvent en former beaucoup plus à la fois, sans oser m'en promettre autant de ma part. Ce qu'il y a de certain, c'est que je n'épargnerai rien pour y réussir. A l'égard de l'aîné, puisqu'on lui connoît déjà de si favorables dispositions, j'ose me flatter d'avance qu'il ne sortira point de mes mains sans m'égalier en sentimens & me surpasser en lumieres. Ce n'est pas beaucoup promettre : mais je ne puis mesurer mes engagements qu'à mes forces. Le surplus dépendra de lui.

Il est tems de cesser de vous fatiguer. Daignez, Monsieur, continuer de m'honorer de vos bontés & agréer le profond respect avec lequel j'ai l'honneur d'être.



## LETTRE VIII.

**V**OUS voilà donc, Monsieur, déserteur du monde & de ses plaisirs ; c'est à votre âge & dans notre situation une métamorphose bien étonnante. Quand un homme de vingt-deux ans, galant, aimable, poli, spirituel<sup>e</sup> comme vous l'êtes, & d'ailleurs point rebuté de la fortune, se détermine à la retraite par simple goût & sans y être excité par quelque mauvais succès dans ses affaires ou dans ses plaisirs, on peut s'assurer qu'un fruit si précieux du bon sens & de la réflexion n'amenera point après lui de dégoût ni de repentir. Fondé sur cette assurance, j'ose vous faire sur votre retraite un compliment qui ne vous sera pas répété par bien des gens ; je vous en félicite. Sans vouloir trop relever ce qu'il y a de grand & peut-être d'héroïque dans votre résolution, je vous dirai franchement que j'ai souvent regretté qu'un esprit aussi juste & une ame aussi belle que la vôtre, ne fussent faits que pour la galanterie, les cartes & le vin de Champagne ; vous étiez né, mon très-cher Monsieur, pour une meilleure occupation ;

le goût passionné mais délicat qui vous entraîne vers les plaisirs, vous a bientôt fait démêler la fadeur des plus brillans ; vous éprouverez avec étonnement que les plus simples & les plus modestes n'en ont ni moins d'attraits ni moins de vivacité. Vous connoissez désormais les hommes ; vous n'avez plus besoin de les tant voir pour apprendre à les mépriser ; il sera bon maintenant que vous vous consultiez un peu pour savoir à votre tour quelle opinion vous devez avoir de vous-même. Ainsi, en même tems que vous essayerez d'un autre genre de vie, vous ferez en même tems sur votre intérieur un petit examen dont le fruit ne sera pas inutile à votre tranquillité.

Monfieur, que vous donnassiez dans l'excès, c'est ce que je ne voudrois pas sans ménagement. Vous n'avez pas sans doute absolument renoncé à la société, ni au commerce des hommes ; comme vous vous êtes déterminé de pur choix & sans qu'aucun fâcheux revers vous y ait contraint, vous n'aurez garde d'épouser les fureurs atrabilaires des misanthropes ennemis mortels du genre-humain ; permis



À vous de le mépriser, à la bonne heure, vous ne ferez pas le seul; mais vous devez l'aimer toujours. Les hommes, quoiqu'on dise, sont nos freres en dépit de nous & d'eux; freres fort durs à la vérité, mais nous n'en sommes pas moins obligés de remplir à leur égard tous les devoirs qui nous sont imposés. A cela près, il faut avouer qu'on ne peut se dispenser de porter la lanterne dans la quantité pour s'établir un commerce & des liaisons; & quand malheureusement la lanterne ne montre rien, c'est bien une nécessité de traiter avec soi-même & de se prendre, faute d'autre, pour ami & pour confident. Mais ce confident & cet ami, il faut aussi un peu le connoître & savoir comment & jusqu'à quel point on peut se fier à lui; car souvent l'apparence nous trompe, même jusques sur nous-mêmes; or le tumulte des villes & le fracas du grand monde ne sont gueres propres à cet examen. Les distractions des objets extérieurs y sont trop longues & trop fréquentes; on ne peut y jouir d'un peu de solitude & de tranquillité. Sauvons-nous à la campagne; allons y chercher

un repos & un contentement que nous n'avons pu trouver au milieu des assemblées & des divertissemens ; essayons de ce nouveau genre de vie ; goûtons un peu de ces plaisirs paisibles , douceur dont Horace , fin connoisseur , s'il en fût , faisoit un si grand cas. Voilà , Monsieur , comment je soupçonne que vous avez raisonné.



## L E T T R E I X.

*M O N S I E U R,*

**D**AIGNEREZ-VOUS bien encore me recevoir en grace après une aussi indigne négligence que la mienne. J'en sens toute la turpitude , & je vous en demande pardon de tout mon cœur. A le bien prendre cependant , quand je vous offense par mes retards déplacés , je vous trouve encore le plus heureux des deux. Vous exercez à mon égard la plus douce de toutes les vertus de l'amitié , l'indulgence ; & vous goûtez le plaisir de remplir les devoirs d'un parfait ami , tandis que je n'ai que

que de la honte & des reproches à me faire sur l'irrégularité de mes procédés envers vous. Vous devez du moins comprendre par-là que je ne cherche point de détour pour me disculper. J'aime mieux devoir uniquement mon pardon à votre bonté, que de chercher à m'excuser par de mauvais subterfuges. Ordonnez ce que le cœur vous dictera, du coupable & du châtiment; vous serez obéi. Je n'excepte qu'un seul genre de peine qu'il me seroit impossible de supporter; c'est le refroidissement de votre amitié. Conservez-la moi toute entière, je vous en prie, & souvenez-vous que je serai toujours votre tendre ami quand même je me rendrois indigne que vous fussiez le mien. Vous trouverez ici incluse la lettre de remerciement que vous fait la très-chère Maman. Si elle a tardé trop à vous répondre, comptez qu'elle ne vous en dit pas la véritable raison. Je fais qu'elle avoit des vues dont sa situation présente la contraint de renvoyer l'effet à un meilleur tems; ce que je ne vous dirois pas si je n'avois lieu de craindre que vous n'attribuassiez à l'impolitesse un re-

tardement qui , de sa part , avoit assuré-  
ment bien une autre source.

Il faut maintenant vous parler de votre charmante pièce. Si vous faites de pareils essais , que devons-nous attendre de vos ouvrages ? Continuez , mon cher ami , la carrière brillante que vous venez d'ouvrir ; cultivez toujours l'élégance de votre goût par la connoissance des bonnes règles ; vous ne sauriez manquer d'aller loin avec de pareilles dispositions. Vous voulez , moi , que je vous corrige ! croyez moi , il me conviendrait mieux de faire encore sous vous quelques thèmes , que de vous donner des leçons. Non que je veuille vous assurer que votre cantate soit entièrement sans défauts ; mon amitié-abhorre une basse flatterie , jusqu'à tel point que j'aime mieux donner dans l'excès opposé que d'affoiblir le moins du monde la rigueur de la sincérité ; quoique peut-être j'aye aussi de ma part quelque chose à vous pardonner à cet égard. Nous avons le regret de ne pouvoir mettre cette cantate en exécution faute de violoncelle , & Maman a même eu celui de ne pouvoir chanter autant qu'elle auroit souhaité à

cause de ses incommodités continuelles : actuellement elle a une fièvre habituelle , des vomissemens fréquens , & une enflure dans les jambes qui s'opiniâtre à ne nous rien préfager de bon.

Maman m'a engagé de copier la mienne pour vous l'envoyer , puisque vous avez paru en avoir quelque envie ; mais ayant égaré l'adresse que vous m'aviez envoyée pour les paquets à envoyer , je suis contraint d'attendre que vous me l'avez indiquée une seconde fois ; ce que je vous prie de faire au plutôt. La cantate étant prête à partir ; j'y joindrai volontiers deux ou trois exemplaires du Verger , qui me restent encore , si vous êtes à portée d'en faire cadeau à quelque ami.

Je vous prie de vouloir faire mes complimens à M. l'abbé Borlin. Vous pourrez aussi le refflouver , si vous le jugez bon , qu'il a une cantate & un autre chiffon de musique à moi. L'aventure de la Châronne me fait craindre que le bon Monsieur ne soit sujet à égarer ce qu'on lui remet. S'il vous les rend , je vous prie de ne me les renvoyer qu'après en avoir fait usage aussi long-tems qu'il vous plaira.

Vous savez fans doute que les affaires vont très-mal en Hongrie, mais vous ignorez peut-être que M. Bouvier le fils y a été tué ; nous ne le savons que d'hier.



## L E T T R E X.

*A M A D E M O I S E L L E . . . .*

**J**E me suis exposé au danger de vous revoir, & votre vue a trop justifié mes craintes en rouvrant toutes les plaies de mon cœur. J'ai achevé de perdre auprès de vous le peu de raison qui me restoit & je sens que dans l'état où vous m'avez réduit, je ne suis plus bon à rien qu'à vous adorer. Mon mal est d'autant plus triste, que je n'ai ni l'espérance ni la volonté d'en guérir, & qu'au risque de tout ce qu'il en peut arriver il faut vous aimer éternellement. Je comprends, Mademoiselle, qu'il n'y a de votre part à espérer aucun retour ; je suis un jeune homme sans fortune ; je n'ai qu'un cœur à vous offrir, & ce cœur tout plein de feu, de sentimens & de délicatesse qu'il puisse

être , n'est pas fans doute un présent digne d'être reçu de vous. Je sens cependant , dans un fonds inépuisable de tendresse , dans un caractère toujours vif & toujours constant , des ressources pour le bonheur qui devroient , auprès d'une maîtresse un peu sensible , être comptés pour quelque chose en dédommagement des biens & de la figure qui me manquent. Mais quoi ! vous m'avez traité avec une dureté incroyable , & s'il vous est arrivé d'avoir pour moi quelque espece de complaisance , vous me l'avez ensuite fait acheter si cher , que je jurerois bien que vous n'avez eu d'autres vues que de me tourmenter. Tout cela me désespere sans m'étonner , & je trouve assez dans tous mes défauts de quoi justifier votre insensibilité pour moi : mais ne croyez pas que je vous taxe d'être insensible en effet. Non , votre cœur n'est pas moins fait pour l'amour que votre visage. Mon désespoir est que ce n'est pas moi qui devois le toucher. Je fais de science certaine que vous avez eu des liaisons ; je fais même le nom de cet heureux mortel qui trouva l'art de se faire écouter ; & pour vous

donner une idée de ma façon de penser ; c'est que l'ayant appris par hasard , sans le rechercher , mon respect pour vous , ne me permettra jamais de vouloir savoir autre chose de votre conduite que ce qu'il vous plaira de m'en apprendre vous-même. En un mot , si je vous ai dit que vous ne seriez jamais religieuse , c'est que je connoissois que vous n'étiez en aucun sens faite pour l'être ; & si comme amant passionné , je regarde avec horreur cette pernicieuse résolution ; comme ami sincere & comme honnête homme , je ne vous conseillerais jamais de prêter votre consentement aux vues qu'on a sur vous à cet égard ; parce qu'ayant certainement une vocation toute opposée , vous ne feriez que vous préparer des regrets superflus & de longs repentirs. Je vous le dis comme je le pense au fond de mon ame & sans écouter mes propres intérêts. Si je pensois autrement je vous le dirois de même ; & voyant que je ne puis être heureux personnellement , je trouverois du moins mon bonheur dans le vôtre. Posez vous assurer que vous me trouverez en tout la même droiture &



la même délicatesse ; & quelque tendre & quelque passionné que je sois , j'ose vous assurer que je fais profession d'être encore plus honnête homme. Hélas ! si vous vouliez m'écouter ; j'ose dire que je vous ferois connoître la véritable félicité ; personne ne sauroit mieux la sentir que moi , & j'ose croire que personne ne la sauroit mieux faire éprouver. Dieux ! si j'avois pu parvenir à cette charmante possession , j'en serois mort assurément , & comment trouver assez de ressources dans l'ame pour résister à ce torrent de plaisirs ? Mais si l'amour avoit fait un miracle & qu'il m'eût conservé la vie , quelque ardeur qui soit dans mon cœur , je sens qu'il l'auroit encore redoublée ! & pour m'empêcher d'expirer au milieu de mon bonheur , il auroit à chaque instant porté de nouveaux feux dans mon sang : cette seule pensée le fait bouillonner ; je ne puis résister aux pièges d'une chimère séduisante ; votre charmante image me fuit par-tout ; je ne puis m'en défaire même en m'y livrant ; elle me poursuit jusques pendant mon sommeil ; elle agite mon cœur & mes esprits ; elle consume mon

tempérament & je fens en un mot que vous me tuez malgré vous-même, & que quelque cruauté que vous ayez pour moi, mon sort est de mourir d'amour pour vous. Soit cruauté réelle, soit bonté imaginaire, le sort de mon amour est toujours de me faire mourir. Mais hélas ! en me plaignant de mes tourmens je m'en prépare de nouveaux ; je ne puis penser à mon amour fans que mon cœur & mon imagination s'échauffent, & quelque résolution que je fasse de vous obéir en commençant mes lettres, je me fens ensuite emporté au-delà de ce que vous exigez de moi. Auriez-vous la dureté de m'en punir ? le ciel pardonne les fautes involontaires ; ne foyez pas plus sévère que lui, & comptez pour quelque chose l'excès d'un penchant invincible qui me conduit malgré moi, bien plus loin que je ne veux, si loin même, que s'il étoit en mon pouvoir de posséder une minute mon adorable reine, sous la condition d'être pendu un quart-d'heure après, j'accepterois cette offre avec plus de joie que celle du trône de l'univers. Après cela je n'ai plus rien à vous dire ; il faudroit que vous fussiez

un monstre de barbarie , pour me refuser un peu de pitié.

L'ambition ni la fumée ne touchent point un cœur comme le mien ; j'avois résolu de passer le reste de mes jours en philosophe dans une retraite qui s'offroit à moi ; vous avez détruit tous ces beaux projets ; j'ai senti qu'il m'étoit impossible de vivre éloigné de vous & pour me procurer les moyens de m'en rapprocher , je tente un voyage & des projets que mon malheur ordinaire empêchera sans doute de réussir. Mais puisque je suis destiné à me bercer de chimères , il faut du moins me livrer aux plus agréables ; c'est-à-dire , à celles qui vous ont pour objet ; daignez , Mademoiselle , donner quelque marque de bonté à un amant passionné , qui n'a commis d'autre crime envers vous , que de vous trouver trop aimable , donnez-moi une adresse & permettez que je vous en donne une pour les lettres que j'aurai l'honneur de vous écrire , & pour les réponses que vous voudrez bien me faire : en un mot , laissez - moi par pitié quelque raison d'espérance , quand ce ne seroit que pour calmer les folies dont je suis capable.

Ne me condamnez plus pendant mon séjour ici à vous voir si rarement ; je n'y faurois tenir ; accordez-moi du moins dans les intervalles la consolation de vous écrire & de recevoir de vos nouvelles , autrement je viendrai plus souvent au risque de tout ce qui en pourra arriver. Je suis logé chez la veuve Petit , en rue Genti à l'épée royale.





## R É P O N S E

*au Mémoire anonyme , intitulé : Si le monde que nous habitons est une Sphere , &c. inséré dans le Mercure de Juillet , page 1514.*

M O N S I E U R ,

A T T I R É par le titre de votre mémoire , je l'ai lu avec toute l'avidité d'un homme qui depuis plusieurs années attendoit impatiemment avec toute l'Europe , le résultat de ces fameux voyages entrepris par plusieurs Membres de l'Académie - Royale des sciences , sous les auspices du plus magnifique de tous les Rois. J'avouerai franchement , Monsieur , que j'ai eu quelque regret de voir que ce que j'avois pris pour le précis des observations de ces grands hommes ; n'étoit effectivement qu'une conjecture hasardée , peut-être un peu hors de propos. Je ne prétends pas pour cela avilir ce que votre mémoire contient d'ingénieux : mais vous permettez , Monsieur , que je me prévale du

même privilege que vous vous êtes accordé, & dont, selon vous, tout homme doit être en possession, qui est de dire librement sa pensée sur le sujet dont il s'agit.

D'abord, il me paroît que vous avez choisi le tems le moins convenable pour faire part au public de votre sentiment. Vous nous assurez, Monsieur, que vous n'avez point eu en vue de ternir la gloire de Messieurs les Académiciens observateurs, ni diminuer le prix de la générosité du Roi. Je suis assurément très-porté à justifier votre cœur sur cet article, & il paroît aussi par la lecture de votre mémoire, qu'en effet des sentimens si bas sont très-éloignés de votre pensée : cependant vous conviendrez, Monsieur, que si vous aviez en effet tranché la difficulté & que vous eussiez fait voir que la figure de la terre n'est point cause de la variation qu'on a trouvée dans la mesure de différens degrés de latitude, tout le prix des soins & des fatigues de ces Messieurs, des frais qu'il en a coûté, & la gloire qui en doit être le fruit, seroient bien près d'être anéantis dans l'opinion publique. Je ne

prétends pas pour cela , Monsieur , que vous ayez dû déguiser ou cacher aux hommes la vérité , quand vous avez cru la trouver , par des considérations particulières ; je parlerois contre mes principes les plus chers. La vérité est si précieuse à mon cœur , que je ne fais entrer nul autre avantage en comparaison avec elle. Mais , Monsieur , il n'étoit ici question que de retarder votre mémoire de quelques mois , ou plutôt de l'avancer de quelques années. Alors , vous auriez pu avec bienséance user de la liberté qu'ont tous les hommes de dire ce qu'ils pensent sur certaines matieres , & il eût sans doute été bien doux pour vous si vous eussiez rencontré juste , d'avoir évité au Roi la dépense de deux si longs voyages , & à ces Messieurs les peines qu'ils ont souffertes & les dangers qu'ils ont essuyés. Mais aujourd'hui que les voici de retour , avant qu'être au fait des observations qu'ils ont faites , des conséquences qu'ils en ont tirées ; en un mot , avant que d'avoir vu leurs relations & leurs découvertes , il paroît , Monsieur , que vous deviez moins vous hâter de proposer vos objections , qui plus elles au-

roient de force , plus auffi feroient propres à ralentir l'empreflement & la reconnoiffance du public , & à priver ces Meffieurs de la gloire légitimement due à leurs travaux.

Il eft queffion de favoir fi la terre eft fphérique , ou non ? fondé fur quelques argumens , vous vous décidez pour l'affirmative. Autant que je fuis capable de porter mon jugement fur ces matieres , vos raifonnemens ont de la folidité. La conféquence cependant , ne m'en paroît pas invinciblement néceffaire.

En premier lieu , l'autorité dont vous fortifiez votre caufe , en vous affociant avec les anciens eft bien foible , à mon avis. Je crois que la prééminence qu'ils ont très-juftement confervée fur les modernes , en fait de poëfie & d'éloquence , ne s'étend pas jufqu'à la physique & à l'aftronomie , & je doute qu'on ofât mettre Ariftote & Ptolémée en comparaifon avec le Chevalier Newton & M. Caffini. Ainfi , Monsieur , ne vous flattez pas de tirer un grand avantage de leur appui. On peut croire , fans offenser la mémoire de ces grands hommes , qu'il a échappé quel-



que chose à leurs lumieres. Destitués ; comme ils ont été, des expériences & des instrumens nécessaires, ils n'ont pas dû prétendre à la gloire d'avoir tout connu, & si l'on met leur difette en comparaifon avec les fecours dont nous jouiffons aujourd'hui, on verra que leur opinion ne doit pas être d'un grand poids contre le fentiment des modernes ; je dis des modernes, en général, parce qu'en effet vous les rassemblez tous contre vous, en vous déclarant contre les deux nations qui tiennent fans contredit le premier rang dans les sciences dont il s'agit : car vous avez en tête les François d'une part, & les Anglois de l'autre, lesquels à la vérité, ne s'accordent pas entr'eux fur la figure de la terre, mais qui se réuniffent en ce point, de nier fa sphéricité. En vérité, Monsieur, fi la gloire de vaincre augmente à proportion du nombre & de la valeur des adverfaires, votre victoire, fi vous la remportez, fera accompagnée d'un triomphe bien flatteur.

Votre premiere preuve tirée de la tendance égale des eaux vers leur centre de gravité, me paroît avoir beaucoup de force,

& j'avoue de bonne foi que je n'y fais pas de réponse satisfaisante. En effet, s'il est vrai que la superficie de la mer soit sphérique, il faudra nécessairement ou que le globe entier suive la même figure, ou bien que les terres des rivages soient horriblement escarpées dans les lieux de leurs alongemens. D'ailleurs, ( & je m'étonne que ceci vous ait échappé ) on ne fauioit concevoir que le cours des rivieres pût tendre de l'équateur vers les pôles suivant l'hypothese de M. Cassini : celle de M. Newton seroit aussi sujette aux mêmes inconveniens, mais dans un sens contraire ; c'est-à-dire des lieux bas vers les parties plus élevées, principalement aux environs des cercles polaires & dans les régions froides, où l'élévation deviendroit plus sensible : cependant, l'expérience nous apprend qu'il y a quantité de rivieres qui suivent cette direction.

Que pourroit-on répondre à de si fortes instances ? Je n'en fais rien du tout. Remarquez cependant, Monsieur, que votre démonstration, ou celle du pere Tacquet, est fondée sur ce principe, que toutes les parties de la masse terraquée tendent par  
leur

leur pesanteur vers un centre commun qui n'est qu'un point, & n'a par conséquent aucune longueur; & sans doute il n'étoit pas probable qu'un axiome si évident, & qui fait le fondement de deux parties considérables des mathématiques, pût devenir sujet à être contesté; mais quand il s'agira de concilier des démonstrations contradictoires avec des faits assurés, que ne pourra-t-on point contester? J'ai vu dans la préface des Elémens d'Astronomie de M. Fizes, professeur en mathématiques de Montpellier, un raisonnement qui tend à montrer que dans l'hypothèse de Copernic, & suivant les principes de la pesanteur établis par Descartes, il s'en suivroit que le centre de gravité de chaque partie de la terre, devroit être non pas le centre commun du globe, mais la portion de l'axe qui répondroit perpendiculairement à cette partie, & que par conséquent la figure de la terre se trouveroit cylindrique. Je n'ai garde assurément de vouloir soutenir un si étonnant paradoxe, lequel pris à la rigueur est très-évidemment faux: mais qui nous répondra que la terre une fois démontrée

oblongue par de constantes observations ; quelque physicien plus subtil & plus hardi que moi , n'adopteroit pas quelque hypothese approchante ? Car enfin , diroit-il , c'est une nécessité en physique , que ce qui doit être se trouve d'accord avec ce qui est.

Mais ne chicanons point ; je veux accorder votre premier argument. Vous avez démontré que la superficie de la mer & par conséquent celle de la terre doit être sphérique ; si par l'expérience je démontrerois qu'elle ne l'est point , tout votre raisonnement pourroit-il détruire la force de ma conséquence ? Supposons pour un moment que cent épreuves exactes & répétées vinssent à nous convaincre qu'un degré de latitude a constamment plus de longueur à mesure qu'on approche de l'équateur , serai-je moins en droit d'en conclure à mon tour : donc la terre est effectivement plus courbée vers les pôles que vers l'équateur : donc elle s'allonge en ce sens-là : donc c'est un sphéroïde ? Ma démonstration fondée sur les opérations les plus fidelles de la Géométrie , seroit-elle moins évidente que la vôtre établie sur un

principe universellement accordé? Où les faits parlent, n'est-ce pas au raisonnement à se taire? Or, c'est pour constater le fait en question, que plusieurs Membres de l'Académie ont entrepris les voyages du Nord & du Pérou. C'est donc à l'Académie à en décider, & votre argument n'aura point de force contre sa décision.

Pour éluder d'avance une conclusion dont vous sentez la nécessité, vous tâchez de jeter de l'incertitude sur les opérations faites en divers lieux & à plusieurs reprises par Messieurs Picart, de la Hire & Cassini, pour tracer la fameuse méridienne qui traverse la France, lesquelles donnerent lieu à M. Cassini de soupçonner le premier de l'irrégularité dans la rondeur du globe, quand il se fut assuré que les degrés mesurés vers le septentrion, avoient quelque longueur de moins que ceux qui s'avançoient vers le midi.

Vous distinguez deux manières de considérer la surface de la terre; vue de loin comme par exemple, depuis la lune, vous l'établissez sphérique: mais regardée de près, elle ne vous paroît plus telle, à cause de ses inégalités: car, dites-vous, les

rayons tirés du centre au sommet des plus hautes montagnes , ne seront pas égaux à ceux qui seront bornés à la superficie de la mer ; ainsi les arcs de cercle , quoique proportionnels entr'eux , étant inégaux suivant l'inégalité des rayons , il se peut très-bien que les différences qu'on a trouvées entre les degrés mesurés , quoiqu'avec toute l'exactitude & la précision dont l'attention humaine est capable , viennent des différentes élévations sur lesquelles ils ont été pris , lesquelles ont dû donner des arcs inégaux en grandeur , quoiqu'égaux portions de leurs cercles respectifs.

J'ai deux choses à répondre à cela. En premier lieu , Monsieur , je ne crois point que la seule inégalité des hauteurs sur lesquelles on a fait les observations , ait suffi pour donner des différences bien sensibles dans la mesure des degrés. Pour s'en convaincre , il faut considérer que , suivant le sentiment commun des géographes , les plus hautes montagnes ne sont non plus capables d'altérer la figure de la terre , sphérique ou autre , que quelques grains de sable ou de gravier sur une boule de deux ou trois pieds de diametre. En effet

On convient généralement aujourd'hui qu'il n'y a point de montagne qui ait une lieue perpendiculaire sur la surface de la terre ; une lieue cependant ne seroit pas grand'chose, en comparaison d'un circuit de huit ou neuf mille. Quant à la hauteur de la surface de la terre même par-dessus celle de la mer, & derechef de la mer par-dessus certaines terres ; comme par exemple du Zuiderzée au-dessus de la Northolande, on fait qu'elles sont peu considérables. Le cours modéré de la plupart des fleuves & des rivières ne peut être que l'effet d'une pente extrêmement douce. J'avouerai cependant que ces différences prises à la rigueur seroient bien capables d'en apporter dans les mesures : mais de bonne foi, seroit-il raisonnable de tirer avantage de toute la différence qui se peut trouver entre la cime de la plus haute montagne & les terres inférieures à la mer ; les observations qui ont donné lieu aux nouvelles conjectures sur la figure de la terre ; ont-elles été prises à des distances si énormes ?

Vous n'ignorez pas sans doute, Monsieur, qu'on eut soin dans la construction de la grande méridienne d'établir des sta-

tions sur les hauteurs les plus égales qu'il fût possible : ce fut même une occasion qui contribua beaucoup à la perfection des niveaux.

Ainsi, Monsieur, en supposant avec vous que la terre est sphérique ; il me reste maintenant à faire voir que cette supposition de la manière que vous la prenez est une pure pétition de principe. Un moment d'attention & je m'explique.

Tout votre raisonnement roule sur ce théorème démontré en géométrie, *que deux cercles étant concentriques, si l'on mène des rayons jusqu'à la circonférence du grand, les arcs coupés par ces rayons seront inégaux & plus grands à proportion qu'ils seront portions de plus grands cercles.* Jusqu'ici tout est bien ; votre principe est incontestable : mais vous me paroissez moins heureux dans l'application que vous en faites aux degrés de latitude. Qu'on divise un méridien terrestre en 360 parties égales, par des rayons menés du centre, ces parties égales selon vous seront des degrés par lesquels on mesurera l'élévation du pôle. J'ose, Monsieur, m'inscrire en faux contre un pareil sentiment, & je soutiens que ce n'est point là l'idée qu'on doit se faire des degrés de latitude.



Pour vous en convaincre d'une manière invincible, voyons ce qui résulteroit de-là en supposant pour un moment que la terre fût un sphéroïde oblong. Pour faire la division des degrés, j'inscris un cercle dans un ellipse représentant la figure de la terre. Le petit axe sera l'équateur, & le grand sera l'axe même de la terre; je divise le cercle en 360 degrés, de sorte que les deux axes passent par quatre de ces divisions. Par toutes les autres divisions, je mene des rayons que je prolonge jusqu'à la circonférence de l'ellipse; les arcs de cette courbe compris entre les extrémités des rayons donneront l'étendue des degrés, lesquels seront évidemment inégaux, (une figure rendroit tout ceci plus intelligible, je l'ometts pour ne pas effrayer les yeux des Dames qui lisent ce journal), mais dans un sens contraire à ce qui doit être; car les degrés seront plus longs vers les pôles & plus courts vers l'équateur, comme il est manifeste à quiconque a quelque teinture de la géométrie. Cependant il est démontré que si la terre est oblongue, les degrés doivent avoir plus de longueur vers l'équateur que vers les pôles. C'est à vous, Monsieur, à sauver la contradiction.

Quelle est donc l'idée qu'on se doit former des degrés de latitude ? Le terme même d'élévation du pôle vous l'apprend. Des différens degrés de cette élévation tirez de part & d'autre des tangentes à la superficie de la terre ; les intervalles compris entre les points d'attouchement donneront les degrés de latitude : or il est bien vrai que si la terre étoit sphérique , tous ces points correspondroient aux divisions qui marqueraient les degrés de la circonférence de la terre considérée comme circulaire ; mais si elle ne l'est point , ce ne sera plus la même chose. Tout au contraire de votre systême , les pôles étant plus élevés , les degrés y devroient être plus grands ; ici la terre étant plus courbée vers les pôles , les degrés sont plus petits. C'est le plus ou moins de courbure , & non l'éloignement du centre qui influe sur la longueur des degrés d'élévation du pôle. Puis donc que votre raisonnement n'a de justesse qu'autant que vous supposez que la terre est sphérique , j'ai été en droit de dire que vous vous fondez sur une pétition de principe ; & puisque ce n'est pas du plus grand ou moindre éloignement du centre que ré-

fultera la longueur des degrés de latitude , je conclurai derechef que votre argument n'a de folidité en aucune de fes parties.

Il fe peut que le terme de *degré* , équivoque dans le cas dont il s'agit , vous ait induit en erreur : autre chofe eft un degré de la terre confidéré comme la 36<sup>me.</sup> partie d'une circonférence circulaire , & autre chofe un degré de latitude confidéré comme la mefure de l'élévation pu pôle par-deffus l'horifon , & quoiqu'on puiffe prendre l'un pour l'autre dans le cas que la terre foit fphérique , il s'en faut beaucoup qu'on n'en puiffe faire de même fi fa figure eft irréguliere.

Prenez garde , Monsieur , que quand j'ai dit que la terre n'a pas de pente confidérable , je l'ai entendu non par rapport à fa figure naturelle , oblongue ou autre ; figure que je regarde comme déterminée dès le commencement par les loix de la pefanteur & du mouvement , & à laquelle l'équilibre ou le niveau des fluides peut très-bien être affujetti : mais fur ces matieres , on ne peut hafarder aucun raifonnement que le fait même ne nous foit mieux connu.

Pour ce qui eft de l'infpection de la lune

il est bien vrai qu'elle nous paroît sphérique & elle l'est probablement : mais il ne s'ensuit point du tout que la terre le soit aussi. Par quelle règle sa figure feroit-elle assujettie à celle de la lune, plutôt par exemple qu'à celle de Jupiter, planète d'une toute autre importance, & qui pourtant n'est pas sphérique. La raison que vous tirez de l'ombre de la terre n'est gueres plus forte. Si le cercle se montrait tout entier, elle feroit sans réplique ; mais vous savez, Monsieur, qu'il est difficile de distinguer une petite portion de courbe d'avec l'arc d'un cercle plus ou moins grand. D'ailleurs, on ne croit point que la terre s'éloigne si fort de la figure sphérique, que cela doive occasionner sur la surface de la lune une ombre sensiblement irrégulière, d'autant plus que la terre étant considérablement plus grande que la lune, il ne paroît jamais sur celle-ci qu'une bien petite partie de son circuit.

Je suis, &c.

ROUSSEAU.

*Chambéry 20 septembre 1738.*



# LETTRE (\*)

DE M. CHARLES BONNET,

*Au sujet du Discours de M. J. J. Rousseau de Geneve, sur l'origine & les fondemens de l'inégalité parmi les Hommes.*

JE viens, Monsieur, de lire le Discours de M. J. J. Rousseau de Geneve *sur l'origine & les fondemens de l'inégalité parmi les hommes*. J'ai admiré le coloris de cet étrange tableau; mais je n'ai pu admirer de même le dessin & la représentation. Je fais grand cas du mérite & des talens de M. Rousseau, & je félicite Geneve qui est aussi ma patrie, de le compter parmi les hommes célèbres auxquels elle a donné le jour: mais je regrette qu'il ait adopté des idées qui me paroissent si opposées au vrai & si peu propres à faire des heureux.

On écrira, sans doute, beaucoup contre ce nouveau Discours, comme on a beau-

---

(\*) Cette Lettre a été imprimée dans le *Mercur* de France du mois d'octobre 1755.

coup écrit contre celui qui a remporté le prix de l'Académie de Dijon : & parce qu'on a beaucoup écrit & qu'on écrira beaucoup encore contre M. Rousseau , on lui rendra plus cher un paradoxe qu'il n'a que trop careffé. Pour moi qui n'ai nulle envie de faire un livre contre M. Rousseau , & qui suis très - convaincu que la dispute est de tous les moyens celui qui peut le moins sur ce génie hardi & indépendant , je me borne à lui proposer d'approfondir un raisonnement tout simple , & qui me semble renfermer ce qu'il y a de plus essentiel dans la question.

Voici ce raisonnement.

Tout ce qui résulte immédiatement des *facultés* de l'homme , ne doit-il pas être dit résulter de sa *nature* ? Or , je crois que l'on démontre fort bien que l'*état de société* résulte immédiatement des facultés de l'homme : je n'en veux point alléguer d'autres preuves à notre savant Auteur que ses propres idées sur l'établissement des sociétés ; idées ingénieuses & qu'il a si élégamment exprimées dans la seconde partie de son Discours. Si donc l'*état de société* découle des facultés de l'homme ,

il est *naturel* à l'homme. Il seroit donc aussi déraisonnable de se plaindre de ce que ces facultés en se développant ont donné naissance à cet état, qu'il le seroit de se plaindre de ce que DIEU a donné à l'homme de telles facultés.

L'homme est tel que l'exigeoit la place qu'il devoit occuper dans l'Univers. Il y falloit apparemment des hommes qui bâtissent des villes , comme il y falloit des castors qui construisissent des cabanes. Cette *perfectibilité* dans laquelle M. Rousseau fait consister le caractère qui distingue essentiellement l'homme de la brute , devoit , du propre aveu de l'Auteur , conduire l'homme au point où nous le voyons aujourd'hui. Vouloir que cela ne fût point , ce seroit vouloir que l'homme ne fût point *homme* ; l'aigle qui se perd dans la nue , rampe-t-il dans la poussière comme le serpent ?

*L'homme sauvage* de M. Rousseau , cet homme qu'il chérit avec tant de complaisance , n'est point du tout *l'homme* que DIEU a voulu faire : mais Dieu a fait des *orang-outangs* & des *singes* qui ne sont pas hommes.

Quand donc M. Rousseau déclame avec tant de véhémence & d'obstination contre l'état de société, il s'éleve sans y penser, contre la VOLONTÉ de CELUI qui a fait l'homme & qui a ordonné cet état. Les faits sont-ils autre chose que l'expression de sa VOLONTÉ ADORABLE ?

Lors qu'avec le pinceau d'un le Brun ; l'Auteur trace à nos yeux l'effroyable peinture des maux que l'état civil a enfantés ; il oublie que la planète où l'on voit ces choses, fait partie du Tout immense que nous ne connoissons point ; mais que nous savons être l'ouvrage d'une SAGESSE PARFAITE.

Ainsi , renonçons pour toujours à la chimérique entreprise de prouver que l'homme seroit mieux s'il étoit autrement : l'abeille qui construit des cellules si régulières , voudra-t-elle juger de la façade du Louvre ? Au nom du bon sens & de la raison, prenons l'homme tel qu'il est avec toutes ses dépendances ; laissons aller le monde comme il va , & soyons sûrs qu'il va aussi bien qu'il pouvoit aller.

S'il s'agissoit de justifier la Providence aux yeux des hommes , Leibnitz & Pope



Font fait , & les ouvages immortels de ces génies sublimes font des monumens élevés à la gloire de la raison. Le *Discours* de M. Rousseau est un monument élevé à l'esprit , mais à l'esprit chagrin & mécontent de lui-même & des autres.

Lorsque notre Philosophe voudra consacrer ses lumieres & ses talens à nous découvrir les origines des choses ; à nous montrer les développemens plus ou moins lents des biens & des maux ; en un mot , à suivre l'humanité dans la courbe tortueuse qu'elle décrit ; les tentatives de ce Génie original & fécond , pourront nous valoir des connoissances précieuses sur ces objets intéressans. Nous nous empresserons alors à recueillir ces connoissances & à offrir à l'Auteur le tribut de reconnoissance & d'éloges qu'elles lui auront mérité , & qui n'aura pas été , je m'assure , la principale fin de ses recherches.

Il y a lieu , Monsieur , de s'étonner , & je m'en étonnerois davantage , si j'avois moins été appelé à réfléchir sur les sources de la diversité des opinions des hommes ; il y a , dis-je , lieu de s'étonner qu'un Ecrivain qui a si bien connu les avantages

d'un bon gouvernement , & qui les a si bien peints dans sa belle dédicace à notre République , où il a cru voir tous ces avantages réunis , les ait si-tôt & si parfaitement perdus de vue dans son Discours. On fait des efforts inutiles pour se persuader qu'un Ecrivain qui seroit sans doute fâché que l'on ne le crût pas judicieux , préférât sérieusement d'aller passer sa vie dans les bois , si sa santé le lui permettoit , à vivre au milieu de concitoyens chéris & dignes de l'être. Eût-on jamais présumé qu'un Ecrivain qui pense , avanceroit dans un siècle tel que le nôtre cet étrange paradoxe , qui renferme seul une si grande foule d'inconséquences , pour ne rien dire de plus fort ? *Si la nature nous a destinés à être sains (\*) , j'ose presque assurer que l'état de réflexion est un état contre nature , & que*

(\*) C'étoit bien *sains* , *sani* , & non *saints* , *sancti* que portoit le manuscrit original de Philopolis. On ignore si l'on avoit imprimé *saints* , *sancti* dans le Mercure de France , d'octobre 1755 , & on le présume facilement. Mais cette remarque suffira pour faire tomber la petite plaifanterie de M. Rousseau. Il est singulier qu'il n'eût pas soupçonné ici une faute d'impression.

Voyez Oeuvres de J. J. Rousseau , Tome I. page 256 de l'Edition 8°. Geneve 1782.

*l'homme qui médite est un animal dépravé.*

*Disc. pag. 12.*

Je l'ai insinué en commençant cette lettre ; mon dessein n'est point de prouver à M. Rousseau par des argumens, qu'assez d'autres feront sans moi, & qu'il seroit peut-être mieux que l'on ne fît point, la supériorité de l'état de *citoyen* sur l'état d'*homme sauvage* ; qui eût jamais imaginé que cela seroit mis en question ! Mon but est uniquement d'essayer de faire sentir à notre Auteur combien ses plaintes continuelles sont superflues & déplacées : & combien il est évident que la *société* entroit dans la destination de notre être.

J'ai parlé à M. Rousseau avec toute la franchise que la relation de compatriote autorise. J'ai une si grande idée des qualités de son cœur, que je n'ai pas songé un instant qu'il pût ne pas prendre en bonne part ces réflexions. L'amour seul de la vérité me les a dictées. Si pourtant en les faisant il m'étoit échappé quelque chose qui pût déplaire à M. Rousseau, je le prie de me pardonner & d'être persuadé de la pureté de mes intentions.

Je ne dis plus qu'un mot ; c'est sur la  
*Supplément. Tome X. Z*

*pitié*, cette vertu si célébrée par notre Auteur, & qui fut, selon lui, le plus bel appanage de l'homme dans l'enfance du monde. Je prie M. Rousseau de vouloir bien réfléchir sur les questions suivantes.

Un homme ou tout être *sensible* qui n'auroit jamais connu la douleur, auroit-il de la *pitié*, & seroit-il ému à la vue d'un enfant qu'on égorgeroit ?

Pourquoi la populace, à qui M. Rousseau accorde une si grande dose de *pitié*, se repaît-elle avec tant d'avidité du spectacle d'un malheureux expirant sur la roue ?

L'*affection* que les femelles des animaux témoignent pour leurs petits, a-t-elle ces petits pour objet ou la mere ? Si par hasard c'étoit celle-ci, le bien-être des petits n'en auroit été que mieux assuré.

J'ai l'honneur d'être, &c.

PHILOPOLIS, citoyen de Geneve.

*A Geneve le 25 d'août 1755.*



# LETTRE

## DE M. SERRE.

*Auteur des Essais & des Observations sur  
les Principes de l'Harmonie ,*

A Mrs. les Imprimeurs de la nouvelle Edition des Œuvres de M. Rousseau, *au sujet d'un Paragraphe qui le concerne dans l'article Système du Dictionnaire de Musique.*

MESSIEURS,

A l'occasion de quelques lignes du Dictionnaire de Musique de M. Rousseau qui me concernent , j'écrivis en 1769 aux Auteurs du Journal Encyclopédique une lettre qui n'y fut pas imprimée : elle étoit conçue à-peu-près en ces termes.

« Messieurs , j'ai été flatté de la manière obligeante dont M. Rousseau en divers endroits de son Dictionnaire a parlé de mes *Essais sur les Principes de l'Harmonie* ; mais j'ai été surpris d'y trouver le paragraphe suivant , page 474 de l'Edition in-8°. *M. Serre de Geneve ayant trouvé les Principes de M. Rameau insuffisans à bien des égards , imagina un*

» autre *Système* sur le sien, dans lequel il  
 » prétend montrer que toute l'*Harmonie* porte  
 » sur une double *Basse - fondamentale* ; &  
 » comme cet Auteur ayant voyagé en Ita-  
 » lie, n'ignoroit pas les expériences de M.  
 » Tartini, il en composa, en les joignant  
 » avec celles de M. Rameau, un *Système*  
 » mixte, qu'il fit imprimer à Paris en 1753,  
 » sous ce titre : *Essais sur les principes de*  
 » l'*Harmonie*, &c. Je puis assurer M. Rouf-  
 » feau que je n'ai jamais été en Italie,  
 » & que je n'ai eu aucune connoissance,  
 » ni des expériences, ni de la théorie mu-  
 » sicale de M. Tartini avant l'année 1756.  
 » Ce fut dans ce tems-là seulement qu'é-  
 » tant à Londres, j'eus l'occasion d'en être  
 » informé ; un gentilhomme Anglois,  
 » nouvellement arrivé d'Italie, m'ayant  
 » fait le plaisir de me prêter le *Trattato*  
 » di *Musica*, &c. de ce célèbre musicien,  
 » imprimé en 1754. Or, le manuscrit de  
 » mes *Essais* étoit entre les mains du cen-  
 » seur M. l'Abbé Barthélemy avant le mois  
 » d'Août 1752, ainsi que le prouve la  
 » date de l'*Approbation*. Comme le nom  
 » de M. Tartini ne paroît point dans cet  
 » Ecrit, j'eusse été coupable d'un infi-

» gne plagiat , si j'eusse fait usage de ses  
 » expériences , ou de sa théorie , sans lui  
 » en faire le moindre hommage , sans le  
 » nommer une seule fois. C'est , Mes-  
 » sieurs , ce qui m'engage à vous prier  
 » de vouloir bien inférer cette lettre dans  
 » votre journal , &c. Comme ce para-  
 » graphe du Dictionnaire de M. Rousseau  
 » qui suppose que j'ai été en Italie , &  
 » que j'y ai connu M. Tartini & ses ex-  
 » périences , se trouve copié mot à mot  
 » dans le supplément de l'Encyclopédie ,  
 » Edition de Paris , à l'article *Système*  
 » ( Musique ) c'est pour moi un nouveau  
 » motif de protester contre cette suppo-  
 » sition , due sans doute à quelque mal-  
 » entendu , & de vous prier , Messieurs ,  
 » de vouloir bien placer ce défaveu dans  
 » votre Edition des Œuvres de mon cé-  
 » lebre compatriote : je l'aurois déjà mis  
 » moi-même ce défaveu dans mes *Ob-*  
 » *servations sur les Principes de l'Harmonie* ,  
 » imprimées à Geneve en 1763 , si le  
 » Dictionnaire de M. Rousseau , imprimé  
 » en 1768 , l'eût été six ou sept ans plu-  
 » tôt. J'ajouterai , & je le dois , que vu  
 » la maniere honnête dont M. Rousseau

» parle de mes *Essais*, &c. en divers arti-  
 » cles de son Dictionnaire, & particu-  
 » lièrement à la fin du paragraphe même,  
 » où se trouve la méprise en question,  
 » je suis bien persuadé qu'il a cru recom-  
 » mander mon ouvrage, en le faisant en-  
 » visager comme contenant un système  
 » fondé sur les expériences de deux mu-  
 » siciens aussi célèbres que M. Tartini &  
 » M. Rameau. Mais l'*Analyse critique* du  
 » *Traité de Musique* de M. Tartini, la-  
 » quelle forme la seconde partie de mes  
 » *Observations sur les Principes de l'Har-*  
 » *monie*, indique assez le peu d'avantage  
 » que j'aurois pu retirer des lumières ou  
 » des expériences de ce célèbre musicien  
 » de Padoue, si je l'eusse en effet connu  
 » avant l'impression de mes *Essais*.

Je suis, &c.

S E R R E.







# T A B L E

## DES MATIÈRES.

<b>L</b> A <i>Découverte du Nouveau Monde</i> , Tragedie. . . . .	Page 3
FRAGMENS <i>d'Iphis</i> , Tragedie. . . . .	41
ODE <i>latine au Roi de Sardaigne suivie de sa traduction</i> . . . . .	56
LE <i>Verger des Charmettes</i> . . . . .	67
EPITRE à <i>M. de Bordes</i> . . . . .	75
EPITRE à <i>M. Parisot</i> . . . . .	80
ENIGME. . . . .	91
VIRELAI à <i>Mad. la baronne de Warens</i> . ibid.	
VERS pour <i>Madame de Fleurieu</i> . . . . .	92
VERS à <i>Mlle. Th.</i> . . . . .	93
MÉMOIRE à <i>son Excellence le Gouverneur de Savoye</i> . . . . .	94
MÉMOIRE remis à <i>M. Boudet Antonin</i> . . . . .	100
LETTRES de <i>M. J. J. Rousseau à Madame la baronne de Warens</i> . . . . .	108
LETTRE de <i>M. J. J. Rousseau à Madame de Sourgel</i> . . . . .	168
LET. de <i>Mad. de Warens à M. Favre</i> . . . . .	175
LETTRES de <i>M. Rousseau à Mad. la duchesse de Portland relatives à la botanique</i> . . . . .	200

LETTRES de M. Rousseau à M. de la Tourette. . . . .	Page 246
FRAGMENS de divers ouvrages & Lettres de J. J. Rousseau écrits pendant son séjour en Savoye. . . . .	284
RÉPONSE au mémoire anonyme, intitulé : Si le monde que nous habitons est une sphaere, &c. . . . .	331
LETTRE de M. Charles Bonnet, au sujet du Discours de M. J. J. Rousseau, sur l'origine & les fondemens de l'inégalité parmi les hommes. . . . .	347
LETTRE de M. Serre, &c. . . . .	355

Fin de la Table.



